

EL LIBRO ESPAÑOL

TOMO IX. - NUMERO 99

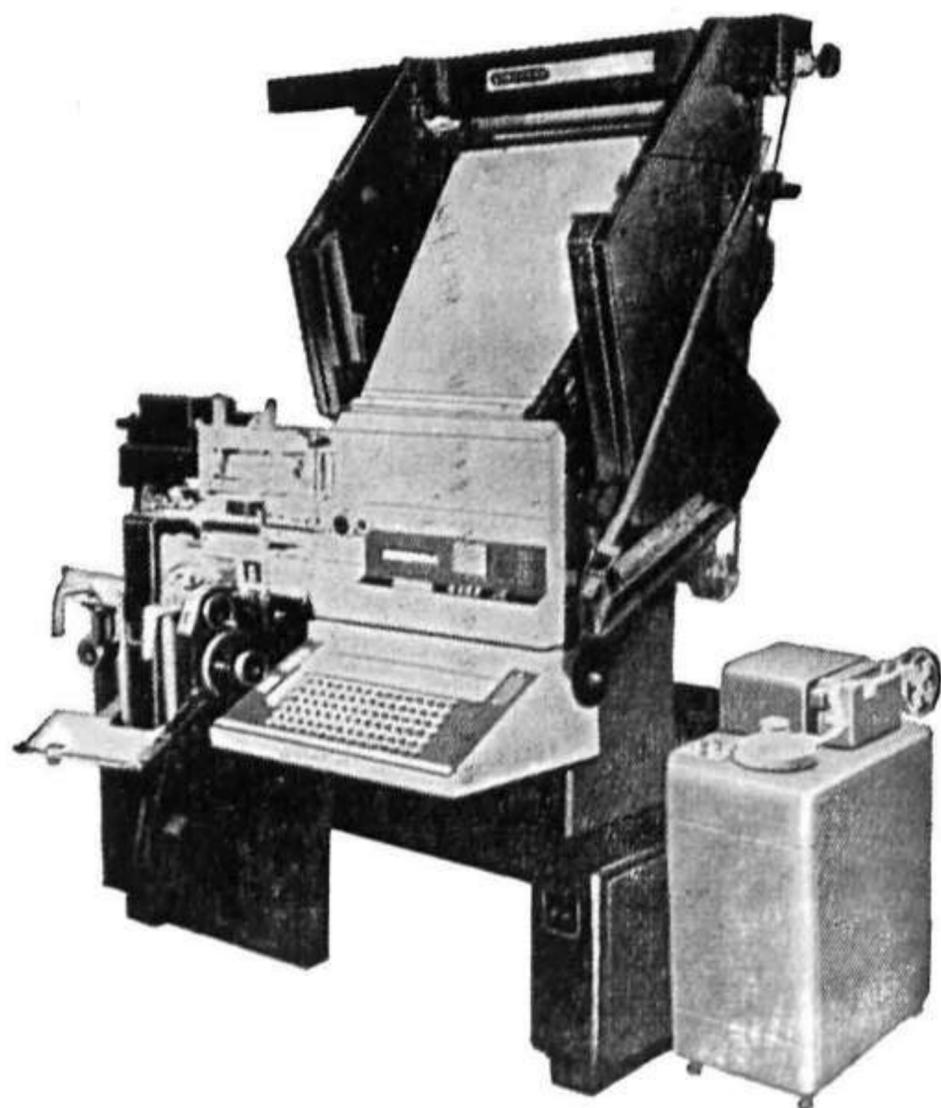
MARZO de 1966

I.N.L.E.

ELEKTRON

Mayor producción con menos esfuerzo... Mayor velocidad con menos desgaste

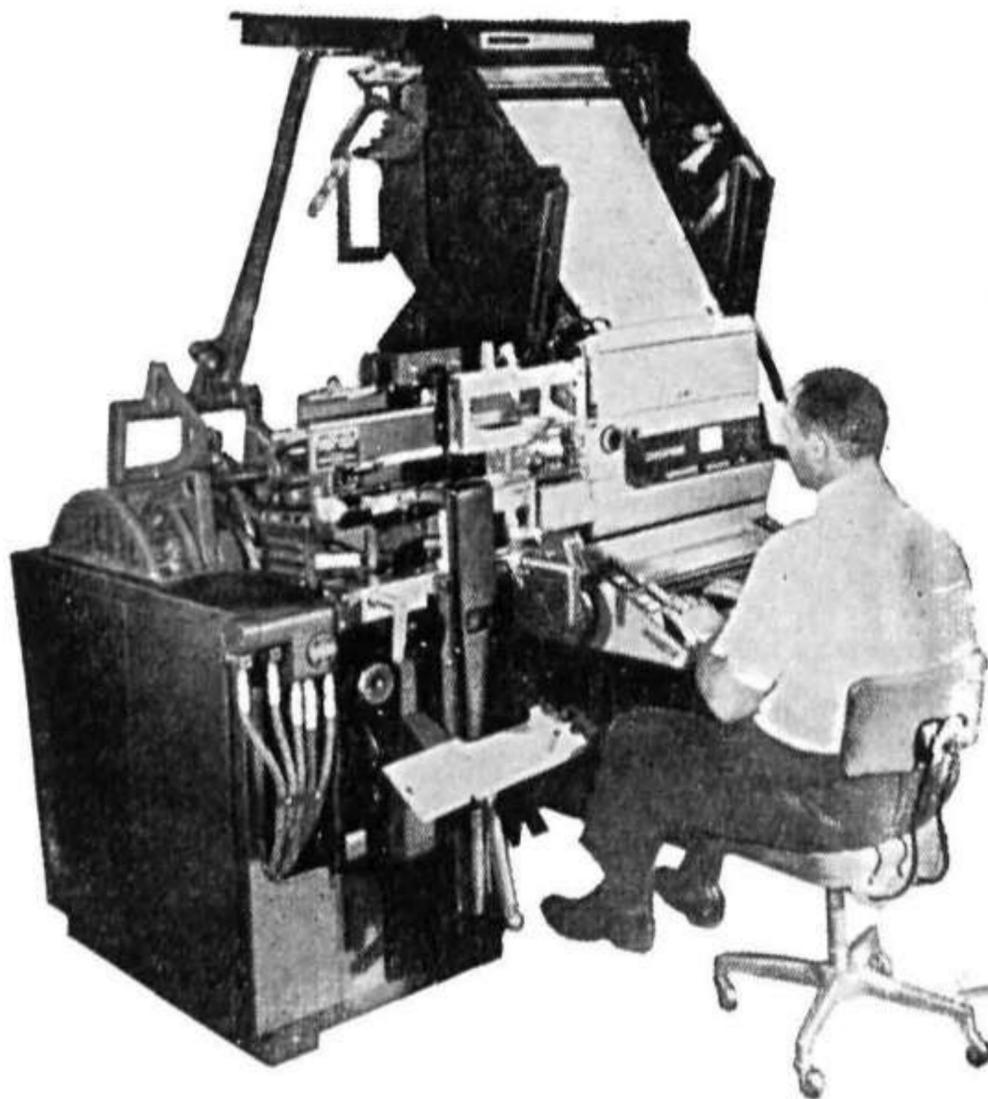
• LINOTYPE •



Elektron I
Accionada por cinta

También se fabrica la **Elektron** mezcladora

Elektron II
Accionada a mano



- La máquina de componer más rápida que existe.
- Quince líneas por minuto.
- Reunión continua de matrices.
- Entrega en Línea Recta.
- Justificación hidráulica.
- Control por medio de botones pulsadores.

Sociedad Linotype Española, S. A.

Goya, 41
Teléfono 225.18.92
MADRID (1)

Muntaner, 189
Teléfono 230.61.03
BARCELONA (11)

EL LIBRO ESPAÑOL

REVISTA MENSUAL DEL INSTITUTO
NACIONAL DEL LIBRO ESPAÑOL

Tomo IX. Núm. 99. - Marzo, 1966

SUMARIO

CONSEJO DE REDACCION

Presidente :

Carlos Robles Piquer.

Vicepresidente :

Julián Pemartín Sanjuán.

Vocales :

José Simón Díaz.

Fernando Cendán Pazos.

Manuel Tamayo Benito.

Manuel Sanmiguel.

León Sánchez Cuesta.

José María Desantes.

Director de la Revista y Secretario del Consejo :

Bartolomé Mostaza.

- EL INCUNABLE O LIBRO IMPRESO MÁS ANTIGUO QUE EXISTE,
por *Angel Dotor* 167
 - RAMÓN DEL VALLE INCLÁN EN SU CENTENARIO,
por *Alonso Zamora Vicente* 170
 - EL CINCUENTENARIO DE EDITORIAL LABOR,
por *P. C. F.* 180
 - LOS LIBROS, NUESTROS MEJORES AMIGOS,
por *Johann M. Kamps* 183
 - EL MERCADO LIBRERO MADRILEÑO,
por *F. Cendán Pazos* 187
 - EL PREMIO E.D.A.F.,
por *P. C. F.* 190
 - LOS PREMIOS LITERARIOS EN ITALIA 191
 - LIBROS DE MAYOR VENTA (Año 1965 y enero 1966) ... 197
 - VIDA DEL I.N.L.E. 198
 - LO QUE PIENSAN Y DICEN LOS DEMÁS 199
 - INFORMACIÓN NACIONAL 207
 - INFORMACIÓN DEL EXTRANJERO 213
 - CONCURSOS Y PREMIOS,
por *M. Navarro Barreda* 221
-

Los artículos y demás trabajos aparecidos en las páginas de EL LIBRO ESPAÑOL con la firma de sus autores respectivos, reflejan únicamente las opiniones de estos últimos y no prejuzgan en absoluto la que los problemas correspondientes puedan merecer al Instituto Nacional del Libro Español

EL LIBRO ESPAÑOL

INSTITUTO NACIONAL DEL LIBRO ESPAÑOL

Ferraz, 13 - MADRID, 8 (España)

Depósito legal: M. 10.—1958

TARIFAS

Número suelto: España	35 pesetas
Número suelto: Extranjero	1,00 dólares
Un año: España	300 pesetas
Un año: Extranjero	8,00 dólares

(25 por 100 de descuento a los agremiados al I.N.L.E.)

Ptas.

Sólo en la Revista EL LIBRO ESPAÑOL.

Segunda página de cubierta	3.000
Tercera página de cubierta	2.400
Cuarta página de cubierta	3.600

Inserción en EL LIBRO ESPAÑOL y Repertorio Bibliográfico, 1.ª quincena, 20.000 ejemplares.

Una página interior	3.600
Media página interior	2.000
Un cuarto de página interior	1.200

Inserción en EL LIBRO ESPAÑOL y Repertorio Bibliográfico de las 1.ª y 2.ª quincenas, 37.000 ejemplares.

Una página interior	7.000
Media página interior	3.900
Un cuarto de página interior	2.350

ENCARTES:

Encarte suelto (sólo en la Revista)	2.000
Encarte cosido (sólo en la Revista)	2.400
Encarte suelto, en la Revista y Repertorio Bibliográfico, 1.ª quincena, 20.000 ejemplares	3.000
Encarte cosido, en la Revista y Repertorio Bibliográfico, 1.ª quincena, 20.000 ejemplares	6.000
Encarte suelto, en la Revista y Repertorio Bibliográfico de las 1.ª y 2.ª quincenas, 37.000 ejemplares	5.300
Encarte cosido, en la Revista y Repertorio Bibliográfico de las 1.ª y 2.ª quincenas, 37.000 ejemplares	10.600

Los encartes indicados son de 4 páginas, cada 4 páginas más aumenta el precio en 800,00 pesetas.

Se hará un descuento sobre los precios anteriores del 15 por 100 a los contratos por un año —12 inserciones— y del 10 por 100 a los de un semestre —6 inserciones.

También se hará un descuento extra del 15 por 100 a los anunciantes que contraten dos páginas mensuales durante un año.

Los agremiados al I.N.L.E. disfrutarán, además, de una rebaja del 33 por 100 sobre las tarifas anteriores.

EL INCUNABLE O LIBRO IMPRESO MAS ANTIGUO QUE EXISTE

Por ANGEL DOTOR

SE ha señalado la existencia del culto y superstición del libro como hecho inspirado por la magnitud de la atracción ineluctable que ejerce la letra impresa, principalmente sobre cuantos a los temas intelectivos están consagrados, atracción que llega a manifestarse de muy varias maneras más o menos ponderadas. Ningún estudio más interesante que el del proceso evolutivo del libro desde los primeros tiempos, cuando el hombre advirtió la necesidad de recordar, fijar y conservar sus pensamientos y de transmitirlos a los demás, marcando así el punto de partida del pasmoso progreso que llegaría a lograr el arte de imprimir. El panorama de su desarrollo ofrece bastantes jalones que van marcando su incontenible ruta ascendente, con la que el hombre no se ha dado ni un momento de reposo en la expresión impresa de sus ideas y en la divulgación de sus conocimientos. Así la pictografía primitiva, insuficiente para la expresión de elementales ideas; el jeroglífico, que no bastó tampoco a satisfacer las ansias de expresión; las tablillas o láminas metálicas, cortezas de árbol u hojas lisas y flexibles, en las que se grababan los limitados conocimientos científicos que el hombre iba adquiriendo por su propia observación; la aparición del papyro egipcio, que fue el primer

papel conocido, y el de seda fabricado por los chinos, pasando por los primeros «libros», formados por largas tiras de papel enrolladas en pequeños bastones de nueve pulgadas, hasta los modernos volúmenes, entre los que figuran verdaderas obras de arte tipográfico y de encuadernación.

La imprenta era ya conocida en la Baja Edad Media, pero fue Hans Gensfleisch de Sulzloch, conocido con el nombre de Johan Gutenberg (Buena montaña), quien, asociado con Fust y con Schoefer, creó el sistema de la impresión empleando tipos móviles, lo cual suponía dar práctica utilización al invento. Este constituyó para el célebre alemán no sólo motivo de gozo, sino también de dolor, pues se vio envuelto en controversias, siempre tuvo dificultades por deudas, y, finalmente, fue procesado y perdió todos sus útiles de trabajo, hasta morir en 1468 con el corazón destrozado. Resulta innecesario encarecer el mérito excepcional de las primeras impresiones realizadas durante la segunda mitad del siglo XV, pues aquellos volúmenes aparecidos entonces, a los que se dio el nombre de incunables, constituyen para los países de verdadera tradición cultural valiosas preseas, a la vez de espíritu y de arte. Entre los incunables españoles más famosos figuran el Sínodo diocesano de Aguilafuente, impreso en Segovia el año 1462, volumen que se conserva en la Biblioteca catedralicia de la ciudad del Acueducto; Tirante el Blanco, edición de Valencia, de 1490, y Cárcel de Amor, de Diego de San Pedro, traducción catalana impresa por Juan Resembach en Barcelona el año 1493, la cual ofrece la curiosidad de constituir la primera obra aparecida en nuestro país con grabados.

Durante varios siglos vino siendo considerada la famosa «Biblia» de Gutenberg como el primer libro impreso; mas he aquí que en 1890 un tipógrafo alemán llamado Otto Hupp dio a conocer otra obra más antigua aún, la cual, según él, había sido impresa hacia el año 1450, o sea, varios años antes que la «Biblia». Dicho artesano, nacido en Dusseldorf en 1859, era un experto en el grabado del metal, luego establecido en Munich, donde trabajó como diseñador de tipos, consagrándose al estudio de los estilos tipográficos antiguos y a coleccionar libros. Alrededor de 1880 encontró en una vieja librería el Misal de Constanza, que era la obra de referencia, por él vendida algunos años después. El «Misal» constituye un volumen que contiene el texto de la Santa Misa en las fiestas más importantes y de las que ofrecen especial significado en la pequeña ciudad, situada cerca del nacimiento del Ródano, que a mediados del siglo XV era sede de un obispado importante.

La concluyente afirmación de Hupp suscitó una gran controversia, en la que numerosos historiadores y bibliógrafos se manifestaron opuestos terminantemente a aceptar su teoría. Mas he aquí que, transcurrido más de medio siglo en que la cuestión se mantenía sub judice, terminó aparentemente la discusión cuando en febrero de 1954 la famosa Biblioteca Pierpont Morgan, de Nueva York, compró uno de los tres ejemplares existentes del «Misal», ejemplar que pasó a enriquecer los fondos de la

misma, siendo catalogado como «el libro tipográfico más antiguo que se conoce» y «la obra impresa más importante que haya sido adquirida por una biblioteca norteamericana», obra que costó la impresionante cantidad de cien mil dólares. La historia conocida de este ejemplar del «Misal» es la siguiente: perteneció originariamente al monasterio de capuchinos de Romont, situado en el cantón de Friburgo, en Suiza, cuyo sello monacal aparece estampado en varias de sus páginas. En julio de 1953 decidió la comunidad venderlo, por lo que solicitó la necesaria autorización generalicia, obtenida la cual efectuó su adquisición H. P. Kraus, anticuario neoyorquino, que poco después vendiólo, a su vez, a la Biblioteca Morgan. Este no es el único ejemplar existente del Misal de Constanza, pues posteriormente aparecieron otros dos. El primeramente conocido, o sea al que nos venimos refiriendo, tiene el defecto de faltarle la penúltima página. El segundo ejemplar, también incompleto, pues carece de dieciséis páginas, es el que a comienzos del presente siglo había estado en venta por la suma de setenta y cinco mil dólares, y fue adquirido por la Biblioteca del Estado de Munich en 1940. El tercero, que se halla íntegro, figura en la Biblioteca Central de Zurich.

La argumentación de Hupp en defensa de su tesis, para él evidente desde un principio, fue compartida por otros técnicos en bibliofilia a medida que transcurrió el tiempo. En 1940 se celebró en la capital bávara una exposición como homenaje a Gutenberg, figurando en ella el Misal de Constanza en lugar preferente, presentándola como la obra impresa más antigua, «posiblemente anterior a 1450». Otto Hupp, paladín de tal aseveración, que entonces contaba ya 81 años, pudo ver aceptada su teoría, antes de morir.

Así ha quedado la famosa «Biblia» de Gutenberg, en dos tomos, publicada en el año 1556, como el segundo libro más antiguo del mundo. Por cierto que uno de los contados ejemplares que de ella existen lo adquirió en Londres una casa norteamericana hace algunos años, pagando por él la suma de veintidós mil libras (más de tres millones y medio de pesetas).

La ya indiscutible prioridad del Misal de Constanza se fundamenta en algunos datos evidentes e incuestionables. Así, cabe advertir no sólo que algunas de sus letras son más imperfectas que las de la «Biblia», sino el hecho de que las capitulares están dibujadas a mano, particularidad que no ofrecen ya las impresiones posteriores, íntegramente impresas. En contraste con la «Biblia», el texto de una página del «Misal» no coincide con las líneas de página opuesta, y el entintado de otra fue tan defectuoso que se hizo preciso corregir a mano, con pluma y tinta, tal falta. La tinta de la «Biblia», por el contrario, aparece aplicada de forma uniforme y perfecta. Toda esta suma de circunstancias y peculiaridades han llevado a la conclusión de que el Misal de Constanza debió de ser una impresión experimental cuyos defectos fueron obviados por Gutenberg al efectuar su espléndido trabajo de la «Biblia».

RAMON DEL VALLE INCLAN EN SU CENTENARIO

Por ALONSO ZAMORA VICENTE



1966 nos trae el centenario de Ramón del Valle Inclán. El tiempo, nivelador de asperezas y estimaciones, nos presenta hoy la figura del escritor con agigantado relieve. Ramón del Valle Inclán es, sin duda alguna, el artista por excelencia dentro de la generación del 98. Nadie como él se hizo problema del idioma, de sus recursos y de su vitalidad, acrisolándole en múltiples procedimientos expresivos, que, ya a la distancia, aparecen como pruebas eminentes de una voluntad de estilo, de una decidida y firme vocación de belleza.

Mucho se ha escrito ya sobre Ramón del Valle Inclán, sobre las variadas facetas de su producción. Tan varia ésta, que las estimaciones de sus fieles pueden ser muy precisas hacia una parcela de su obra y dejar totalmente fuera otras. Tal ocurre, por ejemplo, con la apreciación exclusivista de las *Sonatas*, que puede menosvalorar (e incluso desdeñar) los esperpentos, y dejar en una zona imprecisa el teatro o *El ruedo ibérico*. Y pueden, como es natural, presentarse las otras actitudes contrarias: de todo puede haber ante la obra del escritor gallego. Sin embargo, a pesar de la tantas veces citada diversidad de orientación en la obra de Valle, una fuerte trabazón se percibe por debajo de los diversos accidentes, reflejando, ante todo, esa voluntad de arte, típica de su crear. Voluntad de arte que no es muy difícil sacar a flor de lecturas si miramos con cuidado los recursos idiomáticos que usa.

Hace ya muchos años que me detuve sobre la andadura artística de las *Sonatas*, para desentrañar lo que tenían esos libros de novedad artística. Hoy sigo pensando que las cuatro novelas son el más acabado cuerpo de una postura estética (la modernista) en la literatura en español. Cualquiera otra producción análoga es vencida por las *Sonatas*, a causa de su equilibrio, por la sosegada armazón de los plurales elementos que las constituyen, por el tino con que están llevadas a término. Deslumbradora exhibición de belleza porque sí, que contras-

ta duramente con la literatura tradicional, realista, fotográfica y gris, y lograda a fuerza de un permanente y espinoso laboreo de selección. Las *Sonatas* son una continuada ascensión por una ruta de elementos artísticos (literarios, plásticos, musicales, etc.), conjugados en magistral orquestación, y a los que el lujo y acierto de las sensaciones personales del autor logran dar un soplo de vida, haciéndolas desbordar el marco de donde manan. Visión artística de la vida, poso romántico, lujo, aristocracia, satanismo decadente, etc., hacen de las *Sonatas* el libro clásico por excelencia de un tiempo y de una actitud literaria.

Ese es el Valle Inclán decididamente modernista, el Valle Inclán de 1902 a 1905, fechas de las cuatro *Sonatas*. (Habría que añadir aquí otros libros más, pero me fijo solamente en los hitos, en los momentos clave.) Por los años veinte, el esperpento nos da otro Valle Inclán diferente, esta vez acerado, de agrios contrastes y muecas atroces. Los héroes de las *Sonatas* (ademán reposado, compostura estudiada y altiva, literatura exquisita al filo de los labios) se reflejan en el espejo cóncavo del madrileño Callejón del Gato. Y estos espejos nos devuelven su imagen gesticulante, desgredada, ademanes plebeyos, gestos de guiñol. Con el esperpento nace para la literatura española del siglo XX una especialísima manera de ver la realidad, en la que no es difícil hallar una insidiosa sombra de apesadumbrada tristeza. La escenografía de *Sonata de Primavera* se trueca en la taberna sucia, o el buhardillón pobre de *Luces de bohemia*. El ademán aristocrático, contenido, de las princesitas Gaetani se resquebraja en las procacidades de la Pisabien. Y la noble compostura de los grandes señores (reyes, princesas), se deshace en infinito polvo irremediable, cuando el señor Ministro de *Luces de bohemia* se hace un gorro con el periódico oficial, se lo pone y se duerme. Después de este gesto, los viejos héroes se han precipitado hacia una nada inconcebible.

Y aún dará Valle Inclán otro esguince más en su camino: *Tirano Banderas*, en 1926. Valle Inclán vuelve la mirada hacia un imaginario país de Hispanoamérica, bajo una dictadura, y nos da otra novela de ambiente y gesto que indican nueva trayectoria. Los libros restantes pueden acercarse, sin mayor esfuerzo, a lo que en estas tres agrupaciones señalamos.

Sin embargo, no son, ni mucho menos, insondables diferencias las que separan esos libros. Son tres modos ascensionales de desfigurar la realidad concreta. Por lo que se refiere al idioma que emplean, es muy visible el proceso. Las *Sonatas* muestran una prosa musical, rítmica, de medidos y sopesados períodos. La construcción de la frase es lineal, sometida a los esquemas tonales de la más rígida ortodoxia: son declamados. (De ahí la presencia de esas comas, errores ortográficos, que representan las pausas prosódicas.) Incluso en alguna ocasión, la arquitectura del trozo aparece envejecida, hecha a base de comparaciones, recurso muy censurado por la nueva literatura del siglo como típico del período anterior: recuérdese, por no ir más lejos, la hiriente cita de Blasco Ibáñez hecha por Azorín en *La voluntad*. Resulta nueva en las *Sonatas*, en cambio, la disposición, frecuentísima, de los nombres o los adjetivos apareados, de dos en dos, con un nexo íntimo de exquisitez, de lujo, aire de casta superior: campaña de *vides y olivos*; golpe *alegre y desigual*; muros *negros y sombríos*; juego *cándido y celeste*; fanatismo *trágico y sombrío*; voces *apagadas y contritas*; sonrisa *tímida y amable*. Sería interminable la recogida de este ejemplario, que se completa con un accionar también apareado, de sucesos o dichos llevados a cabo por dos personas, o reiterados dos veces: *Los dos bedeles suspiraron*; *los dos bedeles se santiguaron*; *dos señoras ancianas... interrogaban a un mismo tiempo*; *las dos ancianas... susurraron*. A veces, la expresión es la repetición monótona de algo: *¡Os adoro!*, *¡os adoro!* Otras veces (aunque en menor número), son tres los adjetivos que se encadenan en la lenta marcha de la frase: *la vieja, la noble, la piadosa ciudad*; *calle antigua, enlosada y resonante*; *campanilleo grave, argentino, litúrgico*; *novicios pálidos, ingenuos, demacrados*; *profesos sombríos, torturados, penitentes*; *quehaceres humildes, silenciosos, cristianos*. Son más escasas las agrupaciones de tres sustantivos: *calle de huertos, de caserones y de conventos*. Y también en ocasiones, las acciones y los acaeceres se narran en forma trimembre:

quedó... *la cabeza torcida, entreabierto la boca... el pecho agitado; los ojos llenos de fuego, la nariz aguileña y la boca de estatua.* Por todas partes rezuma la preocupación musical, el temple de la prosa para sonar y alcanzar un halago rítmico por ella misma.

Destaquemos que estos recursos no eran nuevos. Los encontramos, por ejemplo, en Pereda, quien, a su vez, los imita de la lengua clásica: *la escampa y el sosiego; las pesadumbres y los dolores; tempestades de votos y reniegos; rumor continuo, igual, monótono* (ejemplos de *Peñas arriba*). Pero, en realidad, se trata del uso de sinónimos, típico de la gran prosa del siglo XVI. En Valle Inclán lo nuevo es la armonía interior, el conceptismo del escritor que impone una fuerte ligazón a elementos dispares o remotos: *campanilleo grave, argentino, litúrgico.* Nada más expresivamente *conceptual* para dar idea del paso del viático. *Campiña de vides y olivos* es una visión donde lo vegetal es secundario: destaca, antes que nada, la visión conceptual de un paisaje mediterráneo, vivificado en sus más numerosos y representativos elementos.

Nada más indicador de la armonía íntima del artista que este ritmo bímembre, expresado de mil modos. *Todo el pasado resurgía, / como una gran tristeza / y un gran remordimiento. // Confusos recuerdos de otros tiempos y otros amores se levantaron en mi memoria.* Valle Inclán juguetea con los dos elementos vivos de su pensamiento, y redistribuye en dos secundarios uno de los principales: *Todo el pasado resurgía* (1), *como una gran tristeza* (2a) y *un gran remordimiento* (2b). La obsesión mental del burlador se refleja también con una doble expresión: *¿Qué siente ella? ¿Qué siente ella por mí?* Este ritmo bilateral aparece desparramado por toda la prosa de las *Sonatas*, siempre, como vengo diciendo, con una última meta declamatoria y musical, nítidamente reflejada en los casos en que Valle Inclán utiliza apódosis muy largas o pronunciadas que, al ser emitidas, dejan entreoír un tono bastante más bajo que el normal medio: *La niña Chole / estaba maldita // como Mirra y como Salomé.* En algunos casos, el procedimiento se lleva a un extremo que parece incidir directamente sobre las facultades musicales del lector de forma machacona e insoslayable: *Visto con despacio // parecióme misterioso y extraño. // Era gigantesco, / de ojos azules y rubio ceño, / de mejillas bermejas y frente muy blanca.* Este procedimiento, como en muchas ocasiones se percibe, se agudiza en los finales de capítulo, en esos finales profundamente teatrales, detrás de los que vemos caer el telón lenta y majestuosamente, mientras los héroes perfilan el gesto, el ademán, la voz, la dignidad de sus movimientos: *Calló sollozante. Yo, / tembloroso de pasión, / la besé en los ojos y la besé en los labios. // Aquellos labios sangrientos, / aquellos ojos sombríos, / tan bellos como su historia.* La primera aseveración, rapidísima, equivale a un toque de silencio, de desvelada atención por lo que va a ocurrir. El pronombre, aislado muy claramente en la enunciación, equivale por sí solo a la prótasis (con una ligera prolongación: *Tembloroso de pasión*, donde el adjetivo *tembloroso* es casi como un impreciso eco). Inmediatamente, los dos miembros finales del primer período se unen estrechamente con los dos primeros del segundo (*aquellos labios, ... aquellos ojos...*). El número de sílabas, mantenido igual en los tres grupos fónicos, aumenta la sostenida tensión final, lograda exclusivamente a base de un procedimiento declamatorio.

Tenía que ser precisamente esa prosa la parte más descoyuntada al situar la obra modernista ante el espejo cóncavo. Así ocurre en el esperpento. La vida solemne, palacial y devota de las *Sonatas* vista a través de una lágrima, de esa furia contenida ante una realidad desasosegante y amarga, se trabuca en desgarró, en alaridos, en quiebras constantes de expresión. La andadura de la frase se quebranta en giros coloquiales, en silencios, en una permanente exclamación de infinitos matices. Nada de la estructura lineal de la frase anterior. Balbuceos, frases asindéticas, en caótico torrente, elipsis... Un tumulto de sombras invadiendo la sintaxis. Los signos de admiración rebosan por todas las páginas. La frase medida y compasada en simetrías (a veces con medida silábica de verso) no conserva más que el énfasis del escándalo, del dolor, de la rabia, de la pasión. Es decir,

lejos del equilibrio, del paso de salón aristócrata en que nos habíamos venido moviendo. Los tres adjetivos desgranándose, típicos del período anterior, son aquí de una rotunda personalidad aislada, personalizados, independientes de la materia sobre la que están viviendo: ¡Canallas! ¡Asesinos! ¡Cobardes! Puede ser dicho por tres hablantes, pero ya no es con la pausada entrada del actor bien dirigido, sino también a borbotones, superponiéndose en estridencias infinitas: ¡Una cobardía! ¡Una vergüenza! ¡Una canallada! Es en el léxico donde más se percibe el nuevo ángulo de mira. La selección pesaba fuertemente sobre las *Sonatas*. Aquí se relaja hasta hacerse de signo contrario, y oímos argot, gitanismos, giros de la conversación callejera, popular y plebeya: *chanelar, gachó, pirante, panoli, bebecua, apoquinar, parné*, etc., nos dicen, con inmediatez inesquivable, la auténtica condición espiritual de los hablantes, sobre todo al ser aplicados, con cínica desenvoltura, a empingorotados personajes de la vida pública. Lo mismo sucede con los cultismos trastocados de sentido, las ironías sobre lo considerado tradicionalmente intocable: llamar *intendente* a la persona que administra los ilusorios caudales, o *intelectual* a un torero, o hacer que los gritos patrióticos sean lanzados por un loro, o los gruesos insultos a la Academia, etc. Muchas de estas expresiones y procedimientos de estilo tienen una clara ascendencia en giros y fraseología del género chico. Un análisis detallado proporcionaría curiosas sorpresas.

Sin embargo, es fácil ver el hilo soterrado que empalma todo esto con las *Sonatas*. Incluso la fidelidad de Valle Inclán a sus módulos artísticos es aquí palpable. En las acotaciones, en las que en todo momento de su producción Valle Inclán esmera y acicala los matices, es verdad que sale lo nuevo aparatosamente, gritando su frescura y su fuerza con ademán resuelto y hasta brutal, pero también nos encontramos los viejos esquemas. Al lado de esas oraciones nominales, asindéticas, frases impresionistas, bruscas pinceladas súbitas, sin nexo alguno gramatical. (Asoma la chica de una portera. *Trenzas en perico, caídas calcetas, cara de hambre*. La taberna de Picalagartos: *Luz de acetileno. Mostrador de cinc. Zaguán oscuro. Jugadores de mus. Borrosos diálogos*, etc.), se encuentran las viejas agrupaciones, ecos de esa simetría apareada que he recordado en las *Sonatas*: *aguda y dolorosa* disonancia; *abichado y giboso*; *pies atrapados y cebones*. A veces (recurso que Valle utilizó en sus obras primerizas) esos dos elementos aparecen en rima, una rima «que ya no suena» (como no existe una nivelación íntima entre estos dos vocablos agrupados ahora, sino que domina la lucha interior), rima que no es otra cosa que un sonsonete ridículo, donde pesa mucho más el significado que la mera fonética: la mozuela *periodista* y *florista* (*periodista* «vendedor de periódicos»); el bribonzuelo *implorante* y *suspirante*; círculo *luminoso* y *verdoso*; *auto silencioso* y *luminoso*. La literatización que he señalado en las *Sonatas* como ingrediente fundamental, es en *Luces de bohemia* mucho más intensa y variada: citas de personajes y de versos ajenos en abundancia, tanto muertos como vivos, frases latinas ilustres, nombres de personajes contemporáneos, etc. Todos estos reclamos están colocados en situaciones ridículas, de natural desencuentro y desacomodo mentales, pero lo cierto es que desempeñan el importante papel que ya habían desempeñado en la literatura modernista, aunque sea reduciendo el ámbito a una amarga melodía arropadora de la pena central: el problema que no existía en el mundo brillante y falaz de la purpurina modernista. Se trata, una vez más, de la evidente esperpentización, a la vez que de una llamada a la cordura, maltrecha tras el frenesí literatizante del rubenismo. No es otra cosa esa pedantísima pregunta que el Marqués de Bradomín dirige a unos sepultureros, inquiriendo si han oído hablar de los amores de Artemisa y Mausoleo, o la dirigida a un oficial de policía gubernativa preguntándole si conoce los dialectos griegos. El asombro de los interpelados vale mucho más que sesudas lecciones de crítica literaria para explicar esa erudición hueca, la permanente lluvia de citas arqueológicas que traspasaba la poesía modernista. Y, sin embargo, es lo que nos interesa, es también «literatura», en chafarrinón, en escorzo bromista y desengañado, pero «literatura».

Ya es casi del dominio público (tanto ha sido el interés despertado por estas figuras obsesionantes) que el esperpento lo concibió Valle Inclán en su cruzar cotidiano por el madrileño Callejón del Gato. Ese callejón estrecho y oscuro, camino de ninguna parte, que servía de atajo para ir del centro (de los numerosos cafés del centro, con sus tertulias) al Ateneo, al teatro Español. Pasadizo entre las calles de la Cruz y de la Gorguera, donde, en las paredes de una ferretería, había, como reclamo llamativo, unos espejos (cóncavos, convexos, si mi memoria no me resulta ya confundida entre la vivencia y lo libresco había varios espejos). Allí se han reflejado los héroes clásicos. En *Luces de bohemia*, el propio Valle Inclán lo explica, y sus citas han sido utilizadas copiosamente. Sin embargo, no se ha insistido, creo yo, lo suficiente sobre lo que el esperpento tiene de choque con la realidad desagradable. Es indudable que en una vida literatizada, como era la del escritor modernista, tiene que surgir un día en que se echen de menos las visiones puras, desnudas, sencillas. La inmediatez limpia de las cosas. Detener su hasta entonces alto vuelo de águilas sobre este corral sucio en que nos tocó vivir, desentrañarle su ternura y dejar colgada la pompa de guardarropía en la percha más concreta y ruín. Si entonces hay calidades, acierto, mirada penetrante, surgirá el poema estremecido de hondura: es el «Francisca Sánchez, acompañame», la gran joya entre el oropel rubeniano. Quizá a Valle Inclán le ha pasado esto también, pero la realidad, la vida sencilla que vio no le produjo más que un desencanto amargo. ¡Qué contraste, la realidad concreta y el dorado esplendor de sus libros anteriores! De este tropiezo ha surgido el claro valor del esperpento, también oro puro entre la bisutería de los años jóvenes. La España subsiguiente a la huelga de 1917 es vista a través de una lágrima (un espejo, una lente cóncava, convexa, ¡qué más da!), la realidad es apretada con furia entre las manos crispadas, y de ahí esa mueca detenida, plegada en aristas hirientes. Cada palabra es así una formidable advertencia, una profunda lección de ética, de ejemplar heroísmo. Nada hay en los esperpentos que sobre o que no encierre una llamada a la corrección. Su gran personaje es el desencanto ante una historia ensuciada por la inmoralidad y la estulticia. Para oírla, tan sólo hay que procurar guiñar un poco los ojos de vez en cuando y percibir los contornos precisos, antes de que vuelva a surgir la deformación de la lente-lágrima.

Urge que alguien, joven y con arrestos, se entregue al estudio serio del esperpento. Ya hace años que Azorín denunció el peligro que corremos. Yo también estoy seguro, como él, de que todo —o casi todo— lo que allí se cuenta ocurrió, tuvo su hueco exacto en la geografía cotidiana. Muchos de los personajes son fácilmente reconocibles, otros ya no tanto. Habría que perseguir en los periódicos y revistas del tiempo, en los anecdotarios, la correspondencia privada, los diarios de las Cámaras, etc., antes de que el tiempo nos deje ya definitivamente vacías muchas de las circunstancias allí recordadas. Y habría, sobre todo, que perseguir hasta el fin posible, los orígenes y sazón literaria de la invención esperpéntica. No conformarnos con el truco de los espejos del Callejón del Gato, sino seguir otras pistas. Entre otras, por ejemplo: ¿Se ha tenido alguna vez en cuenta la abundante literatura paródica de fines del siglo XIX? ¿Nos hemos atrevido a decir que en el esperpento hay mucho de cine, del primer cine, de esas películas de acción tumultuosa, grotesca, rapidísima? Las *Sonatas* son teatro, pero, ante el esperpento, ¿no recordamos aquellas primeras películas de caídas, muertes de peles, gesticulación estrafalaria y, sobre todo, movidas, muy movidas, con —¡por primera vez!— acciones superpuestas, simultáneas, con pérdida de la idea del tiempo lineal y sucesivo? En fin, no debo ir más allá, pero sí quiero llamar la atención sobre algo tan sencillo y tan a flor de piel: los esperpentos aún guardan muchísimas sorpresas y cada día que pasa sin ocuparnos de ellos desperdiciamos innumerables ocasiones de ver bien en qué ha consistido, para la literatura española del siglo XX, el delicado problema de las relaciones entre verdad y poesía.

La visión esperpéntica se amplía y encauza en *Tirano Banderas*. Esa sintaxis inconexa, coloquial, emotiva, se ensancha artísticamente, complicándose en in-

números giros, con claros rasgos cubistas, insinuando, en léxico y construcción, el intento de captar súbitamente la realidad desde distintos puntos de mira. De ahí la suma y concentración de todas las facetas idiomáticas de Valle Inclán. Pero lo más trascendente es la entrada de los americanismos por la puerta grande en la novela peninsular. Aquí y allá se le habían escapado algunos a Valle Inclán en sus libros anteriores, pero es ahora cuando hacen irrupción violentamente, abrumadoramente, caudalosamente. He llamado ya la atención sobre ello, sobre esta lengua hispánica, demostradora, por vías suprafilológicas, de la unidad espiritual de la lengua. Pero también Valle ahora cae en un lugar muy del momento. No se trata de una expedición arqueológica análoga a las que emprendía al empezar su quehacer literario. *Tirano Banderas* es la aportación (máxima aportación artística) española a una difusa conciencia de preocupación por ciertos aspectos de la vida americana (digamos mexicana), que, por esas fechas, ocupa primer plano en la literatura. 1926, fecha de *Tirano Banderas*, es también la fecha de *La serpiente emplumada*, de D. H. Lawrence. Ambos libros se pueden colocar, cada cual detrás de las peculiares maneras de sus respectivos autores, en esa corriente de mirada vigilante a un vivir primitivo, duro, extraño, quizá consecuencia última del primitivismo modernista y prerrafaelista, ya no literatizado, que lleva a escritores y artistas a geografías entrevistas apenas (nunca la propia), mirada que representa la filigrana vital del tiempo. *Tirano Banderas* estrena esa serie de libros acerca de los dictadores (*El señor presidente*, de Miguel Angel Asturias; *Muertes de perro*, de Francisco Ayala), una rama diferente del tronco salvaje que, en otra dirección, conducirá a Steinbeck o a Carlos Fuentes. (Otra rama del mismo árbol llevará a *La catira*, de Camilo José Cela.)

Toda la obra de Valle Inclán es una permanente fidelidad a un anhelo: el de la superación expresiva. No es escritor que una vez alcanzada una gracia o fortaleza lingüísticas, se detenga en ellas, sino que no ha cesado de ahondar, de iniciar nuevos caminos. El nombre de Quevedo se nos viene siempre a la memoria al ver esta enorme dilatación del campo léxico y creador que Ramón del Valle Inclán lleva a cabo. Su gran lección, perseguir la lengua hasta arrancarle prodigiosos secretos a la vez que cargarla de sentido, no debe desaprovecharse. El Valle Inclán modernista se nos representa a los cien años del nacimiento como un artesano que pule y vela sus armas concienzudamente, hasta extraerles todas sus posibilidades. Después, esas armas (esperpentos, *Tirano Banderas*, *El ruedo ibérico*) lucharán por unos supuestos espirituales a los que Valle, español de su tiempo, no podía escapar. Pero esto nos llevaría muy lejos. Sólo quería hoy destacar, como meditación marginal al centenario que 1966 nos acarrea, la presencia de la voz de Valle Inclán, estremecida voz que aún nos suena cercana y aleccionadora, especialmente en el esperpento, la creación más genial y traspasada de sentido de la literatura española del siglo actual.

BIBLIOGRAFIA SUCINTA

DE RAMON DEL VALLE INCLAN

- | | |
|---|---|
| <i>Femeninas</i> (<i>Seis historias amorosas</i>). Pontevedra: A. Landín, 1895. | <i>Cenizas</i> . Madrid: Bernardo Rodríguez y Perma, 1899. |
| <i>Epitalamio</i> (<i>Historia de amores</i>). Madrid: Imp. de Marzo, 1897 (Colección Flirt). | <i>Sonata de otoño</i> (<i>Memorias del Marqués de Bradomín</i>). Madrid: A. Pérez, 1902. |

- Jardín umbrío*. Madrid: Imp. de la viuda de Rodríguez Serra, 1903 (Biblioteca Mignon, XXXVIII).
- Corte de amor: Florilegio de honestas y nobles damas*. Madrid: A. Marzo, 1903.
- Sonata de estío (Memorias del Marqués de Bradomín)*. Madrid: A. Marzo, 1903.
- Sonata de primavera (Memorias del Marqués de Bradomín)*. Madrid: A. Marzo, 1904.
- Flor de santidad: Historia milenaria*. Madrid: A. Marzo, 1904.
- Sonata de invierno (Memorias del Marqués de Bradomín)*. Madrid: Tip. de la «Rev. de Arch., Bib. y Museos», 1905.
- Historias perversas*. Barcelona: Maucci, 1907.
- Aguila de blasón: Comedia bárbara dividida en cinco jornadas*. Barcelona: F. Granada, 1907.
- Aromas de leyenda: Versos en loor de un santo ermitaño*. Madrid: Villavencio Tip. de la «Rev. de Arch., Bibliotecas y Museos», 1907.
- El Marqués de Bradomín: Coloquios románticos, precedido de un elogio del autor por Vargas Vila*. Madrid: Tipografía de la «Rev. de Arch., Bibliotecas y Museos», 1907.
- Jardín novelesco: Historias de santos, de almas en pena, de duendes y ladrones*. Barcelona: Maucci, 1908.
- Romance de lobos: Comedia bárbara dividida en cinco jornadas*. Madrid: Pueyo, 1908.
- Una tertulia de antaño. Novela*. Madrid: Blass, 1908 (El Cuento semanal, I, n.º 121).
- Los cruzados de la causa (La guerra carlista, vol. I)*. Madrid: Imp. de Balgación y Moreno, 1908.
- El yermo de las almas: Episodios de la vida íntima*. Madrid: Imp. de Balgación y Moreno, 1908.
- El resplandor de la hoguera*. Madrid: Fernández, 1908-1909 (La España tradicional, II).
- Gerifaltes de antaño*. Madrid: Fernández, 1908-1909.
- Cofre de sándalo*. Madrid: P. Fernández, 1909 (Obras completas, I).
- Cuento de abril: Escenas rimadas en manera extravagante*. Madrid: P. Fernández, 1910.
- Las mieles del rosal (Trozos selectos)*. Madrid: A. Marzo, 1910 (Biblioteca de escritores gallegos, I).
- Voces de gesta: Tragedia pastoril*. Madrid: Alemana, 1911.
- La marquesa Rosalinda: Farsa sentimental y grotesca*. Madrid: Alemana, 1913 (Opera Omnia, III).
- El embrujado: Tragedia de tierras de Salnés*. Madrid: J. Izquierdo, 1913 (Opera Omnia, IV).
- La cabeza del dragón: Farsa*. Madrid: J. Izquierdo, 1914 (Opera Omnia, X).
- Jardín umbrío: Historias de santos, de almas en pena, de duendes y ladrones*. Madrid: J. Izquierdo, 1914 (Opera Omnia, VII).
- La lámpara maravillosa. Ejercicios espirituales*. Madrid: Helénica, 1916 (Opera Omnia, I).
- La media noche: Visión estelar de un momento de guerra*. Madrid: Clásica Española, 1917.
- Mi hermana Antonia. Novela*. Madrid: José Blass, 1918 (Colección Los Contemporáneos, n.º 477).
- La pipa de kif: Versos*. Madrid: Clásica Española, 1919.
- Cuentos. Estética y poemas. Nota y selección de Guillermo Jiménez*. México: Tip. Murguía, 1919.
- Farsa de la enamorada del rey. Dividida en tres jornadas*. Madrid: Gráfica Ambos Mundos, 1920.
- El pasajero: Claves líricas*. Madrid: Tipografía Yagües, 1920.
- Divinas palabras: Tragicomedia de al-*

- dea. Madrid: Tip. Yagües, 1920 (Opera Omnia, XVII).
- Farsa y licencia de la reina castiza.* Madrid: Artes de la Ilustración, 1922.
- Cara de plata: Comedia bárbara.* Madrid: Cervantina, 1923 (Opera Omnia, XIII).
- Luces de bohemia: Esperpento.* Madrid: Cervantina, 1924 (Obras completas, XIX).
- La rosa de papel y La cabeza del Bautista: Novelas macabras.* Madrid: 22 de marzo de 1924 (Colección La Novela Semanal).
- Los cuernos de don Friolera: Esperpento.* Madrid: Cervantina, 1925 (Opera Omnia, XVII).
- Tablado de marionetas para educación de príncipes.* Madrid: Rivadeneyra, 1926 (Opera Omnia, X).
- Ecos de Asmodeo. Novela.* Madrid: 1926.
- El terno del difunto. Novela.* Madrid: Sucs. de Rivadeneyra, 1926.
- Zacarías el Cruzado o Agüero nigromante.* Madrid: 3 de septiembre de 1926 (Colección La novela de hoy, n.º 225).
- Tirano Banderas. Novela de tierra caliente.* Madrid: Sucs. de Rivadeneyra, 1926 (Opera Omnia, XVI).
- Retablo de la avaricia, la lujuria y la muerte.* Madrid: Rivadeneyra, 1927 (Opera Omnia, IV).
- La corte de los milagros.* Madrid: Rivadeneyra, 1927 (El ruedo ibérico. Primera serie, tomo I: Obras completas, XXI).
- La hija del capitán: Esperpento.* Madrid, 28 de julio de 1927 (Colección La novela mundial).
- Teatrillo de enredo.* Madrid, 28 de junio de 1928 (Colección Los novelistas, I, n.º 16).
- Viva mi dueño.* Madrid: Rivadeneyra, 1928 (El ruedo ibérico. Primera serie, tomo II: Obras completas, XXII).
- La guerra carlista.* Madrid: Artes Gráficas, 1929 (Colección Los Grandes Autores Contemporáneos).
- Claves líricas: Versos.* Madrid: Rivadeneyra, 1930 (Opera Omnia, IX).
- Martes de carnaval: Esperpentos.* Madrid: Rivadeneyra, 1930 (Opera Omnia, XVII).

Damos las obras de Valle Inclán en cuanto aparecidas en libro. Algunas de ellas aparecieron antes de la fecha aquí señalada, en revistas, folletines, etcétera. En vida del autor se editaron dos series de *Obras completas*, en 19 volúmenes. (Renacimiento, la primera; Helénica, la segunda.)

Después de muerto Valle Inclán ha aparecido *Baza de espadas*, tercer tomo de *El ruedo ibérico*, Barcelona, 1958. Asimismo, hay que recoger la existencia de una edición de *Obras completas*, lujosa, en dos tomos, Madrid, Rivadeneyra, 1944. La editorial Plenitud ha reeditado esta serie de *Obras completas*, en dos volúmenes (3.ª edición en 1954). El tomo primero lleva un prólogo de Azorín y el segundo otro de Jacinto Benavente.

No es necesario señalar que los textos recogidos arriba remiten en lo posible a la primera edición. Todas han sido reeditadas muchas veces y en diversas combinaciones de contenido. Recoger íntegramente la bibliografía de Valle Inclán rebasaría con mucho los límites de este trabajo. Existen multitud de ediciones, populares, lujosas, etc., que revelan la devoción que ha existido siempre por su figura.

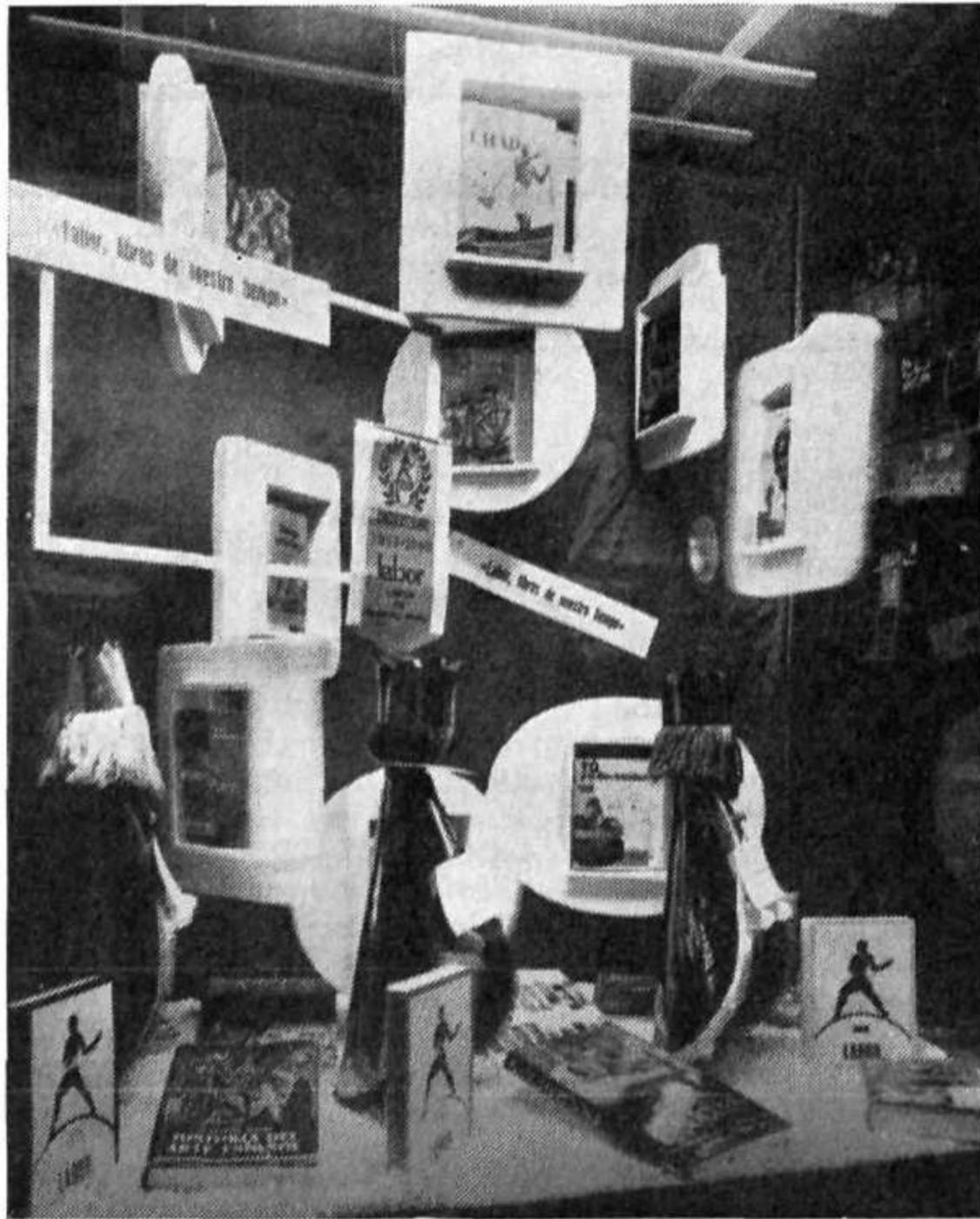
Asimismo, existen traducciones de diversas obras al francés, inglés, alemán, italiano, lituano y ruso.

BIBLIOGRAFIA SOBRE RAMON DEL VALLE INCLAN

- ALONSO, A. *Estructura de las Sonatas de Valle Inclán*. *Verbum* (Buenos Aires), XXI, 71 (1928).
- AMOR Y VÁZQUEZ, J. *Los galaicismos en la estética valleinclanesca*. *Revista Hispánica Moderna* (New York), XXIV (1958), 1-26.
- ANDERSON IMBERT, ENRIQUE. *El escamoteo de la realidad en las Sonatas de Valle Inclán*. *Realidad* (Buenos Aires), II, 4 (1948), 39-53.
- ARREGUI Y OLAECHEA, BEATRIZ M. *La frase Siglo XX en Flor de santidad de Valle Inclán*. *Boletín del Instituto de Investigaciones Literarias* (La Plata), 5 (1949), 25-101.
- AUBRUN, CHARLES V. *Les débuts littéraires de Valle Inclán*. *Bulletin Hispanique* (Bordeaux), LVII, 3 (1955), 331-333.
- AVALLE ARCE, J. B. *La esperpentización de Don Juan*, *Hispanófila*, 1955.
- BALSEIRO, JOSÉ A. *Cuatro individualistas de España* (Blasco Ibáñez, Unamuno, Valle Inclán, Baroja) (Chapel Hill: University of North Carolina Press, 1949), 120-196.
- BARJA, CÉSAR. *Libros y autores contemporáneos* (Madrid: Blass, 1935).
- BROOKS, J. L. *Valle Inclán and the Esperpento*, *Bulletin of Hispanic Studies* (Liverpool), XXXIII, 3 (1956), 152-164.
- . *Los dramas de Valle Inclán*, en *Estudios dedicados a Menéndez Pidal*, VII, 1 (Madrid, 1957), 177-198.
- . *Valle Inclán's. Retablo de la avaricia, de la lujuria y de la muerte*, en *Homenaje a González Llubera*, Oxford, 1959.
- CARBALLO CALERO, R. *A temática galega na obra de Valle Inclán*, en *Grial*, Vigo, 1964.
- CASARES, JULIO. *Crítica profana* (Madrid: Colonial, 1916), 17-130.
- CHAUMIÉ, JACQUES. *Don Ramón del Valle Inclán*, *Mercure de France*, CVIII (1914), 225-246.
- DÍAZ - PLAJA, GUILLERMO. *Modernismo frente a noventa y ocho*. Madrid: Espasa-Calpe, 1951).
- . *Las estéticas de Valle Inclán* (Madrid: Gredos, 1965).
- DISANDRO, CARLOS A. *Grotescos en el teatro de Valle Inclán*, *Logos* (Buenos Aires), III (1944), 346-365.
- DURÁN, MANUEL. *La técnica de la novela y la generación del 98*, *Revista Hispánica Moderna* (New York), XXIII (1957), 14-27.
- FALCONIERI, JOHN V. *Tirano Banderas, su estructura esperpéntica*, en *Quaderni Iberoamericani*, 1962.
- FERNÁNDEZ ALMAGRO, MELCHOR. *Vida y literatura de Valle Inclán*, Madrid: Editora Nacional, 1943.
- FERNÁNDEZ DEL RIEGO, F. *A personalidade galega de Valle Inclán*, en *Miscelânea Joaquim de Carvalho*, Figueira da Foz, 1959.
- FICHTER, WILLIAM L. *Primicias estilísticas de Valle Inclán*, *Revista Hispánica Moderna* (New York), VIII (1942), 289-298.
- . *Publicaciones periodísticas de don Ramón del Valle Inclán anteriores a 1895...* México: El Colegio de México, 1952.
- FLYNN, GERARD C. *The bagatela of R. del Valle Inclán*, *Hispanic Review*, XXXII, 1964.
- GALARRETA, JUAN L. *Ensayo sobre el humorismo en las Sonatas de Ramón del Valle Inclán*. La Plata, 1962.
- GIL, ILDEFONSO M. *De Baroja a Valle*

- Inclán, en *Cuadernos Hispanoamericanos*, octubre, 1964.
- GÓMEZ DE LA SERNA, RAMÓN. *Don Ramón María del Valle Inclán*, Buenos Aires, Espasa-Calpe, 1944.
- GONZÁLEZ LÓPEZ, EMILIO. *Valle Inclán y Curros Enríquez*, *Revista Hispánica Moderna* (New York), XI (1945), 215-226.
- Indice de Artes y Letras* (Madrid). *Valle Inclán en ocho páginas con fotografías, autógrafos y textos inéditos, especiales para Indice*, IX, n.º 74-75 (1954).
- Insula*, n.º 176-177. Madrid, julio-agosto, 1961. (Número dedicado a V. I.)
- JESCHKE, H. *Die Generation von 1898 in Spanien (versuch einer wesensbestimmung)* (Halle: Niemeyer, 1934).
- LAÍN ENTRALGO, PEDRO. *La generación del noventa y ocho*. (Madrid: Diana, 1945).
- La Pluma* (Madrid). Vol. IV, n.º 32 (enero, 1923). (Número dedicado a V. I.)
- MADRID, FRANCISCO. *La vida activa de Valle Inclán*. Buenos Aires: Poseidón, 1943.
- MEREGALLI, FRANCO. *Studi su Ramón del Valle Inclán*. Venice: Libreria Universitaria, 1958.
- MURCIA, J. I. *Fuentes del último capítulo de Tirano Banderas de Valle Inclán*, *Bulletin Hispanique* (Bordeaux), LII (1950), 118-122.
- NORA, EUGENIO C. DE. *La novela española contemporánea (1898-1927)*. Madrid: Gredos, 1958), 49-96.
- PÉREZ DE AYALA, R. *Valle Inclán*, en *Divagaciones literarias*. (Madrid: Biblioteca Nueva, 1958), 185-207.
- ROSENBAUM, SIDONIA C. and JUAN GUERRERO RUIZ. *Ramón del Valle Inclán: Bibliografía*, *Revista Hispánica Moderna* (New York), II, 4 (1936), 307-314.
- RUBIA BARCIA, J. *Valle Inclán y la literatura gallega*, *Revista Hispánica Moderna* (New York), XXI, 2-3-4 (1955), 5-60.
- SALINAS, PEDRO. *Literatura española siglo XX* (México: Séneca, 1941), 85-114.
- SARRAILH, J. *Note sur Stendhal et Valle Inclán*, en *Enquêtes romantiques. France-Espagne* (Paris: Les belles lettres, 1933), 261-279.
- SENDER, RAMÓN J. *Unamuno, Valle Inclán, Baroja, Santayana. Ensayos críticos*. México: Studium, 1955.
- SOLALINDE, A. G. *Prosper Mérimée y Valle Inclán*, *Revista de Filología Española* (Madrid), VI, 1919, 389-391.
- SPERATTI PIÑERO, EMMA SUSANA. *La elaboración artística en Tirano Banderas*. México: El Colegio de México, 1957.
- TORNER, EDUARDO M. *Ensayos sobre estilística literaria española* (Oxford: Dolphin Book, 1953).
- TORRE, GUILLERMO DE. *Valle Inclán o el rostro y la máscara*, en *La difícil universalidad española*. Madrid: Gredos, 1965.
- ZAHAREAS, ANTHONY. *La desvalorización del esperpento de Valle Inclán*, *Insula* (Madrid), octubre, 1963.
- ZAMORA VICENTE, ALONSO. *El modernismo en la Sonata de primavera*, *Boletín de la Real Academia Española* (Madrid), XXVI (1947), 27-62.
- . *Evocación del esperpento*, *La Nación* (Buenos Aires), 29 de mayo, 1949.
- . *Variedad y unidad de la lengua en Tirano Banderas*, *La Nación* (Buenos Aires), 29 de julio, 1951.
- . *Las Sonatas de Ramón del Valle Inclán. Contribución al estudio de la prosa modernista* (Colección de Estudios estilísticos, IV). Buenos Aires: Instituto de Filología Románica, 1951. Reimpreso en Madrid, Gredos, 1955.

Esta bibliografía no es, naturalmente, exhaustiva. El interesado debe manejar la utilísima de J. RUBIA BARCIA, *A bibliography and iconography of Valle Inclán*, University of California, 1960.



*Librería
Cervantes.
Salamanca.
Primer premio.*

EL CINCUENTENARIO DE EDITORIAL LABOR

SE ha dicho muchas veces que el desarrollo de las empresas editoriales se produce en la misma medida en que se incrementan sus respectivos catálogos. Por eso tiene mucha importancia el hecho de que una firma editorial celebre sus bodas de oro, su medio siglo de existencia; pero este acontecimiento adquiere un especialísimo relieve cuando, como en el caso de Editorial Labor, Sociedad Anónima, a lo largo de cincuenta años ha mantenido una constante línea de superación en la producción y difusión del libro, dentro de un adecuado marco de permanente solvencia y seriedad, sin desviarse en absoluto de los objetivos previstos por sus fundadores, el Dr. Fornés y el Sr. Georg W. Pfleger, cuando el 16 de abril de 1915 constituyeron la sociedad en Barcelona para publicar obras de autores españoles y al propio tiempo dar a conocer en nuestro país los libros extranjeros

más destacados en los campos científico, técnico, literario y artístico.

Por todo ello, queremos dejar constancia en estas páginas, con especial complacencia, de los diversos y brillantes actos con que Editorial Labor, S. A., ha celebrado su primer cincuentenario, durante el pasado año y en los primeros meses del presente. Entre ellos merecen destacarse, por ejemplo, la inauguración de las nuevas dependencias de la Sección de Ventas, instaladas en el número 23 de la barcelonesa Ronda de la Universidad, con criterio funcional y línea arquitectónica moderna, similar al que presidió la construcción de su flamante domicilio social en la calle Calabria, números 234-239, inaugurado casi en el umbral del cincuentenario; la reunión de confraternidad, en la que participaron todos los delegados y representantes de las distintas sucursales españolas e hispanoamericanas, que

permitió un provechoso confrontamiento de puntos de vista, opiniones, experiencias y proyectos para el futuro; una exposición bibliográfica de los títulos más representativos de su vasto y variado fondo editorial, celebrada en la Biblioteca Central de la Diputación Provincial, de Barcelona, durante los últimos días de 1965, así como la dotación de los premios Labor y un concurso de escaparates a los que, por su proyección hacia el exterior de la empresa y su contribución a la producción y difusión del libro, vamos a dedicar unos párrafos aparte.

Como contribución al desarrollo de las enseñanzas técnicas y también para estímulo de la producción de obras de autores hispanoamericanos, Editorial Labor, S. A., convocó y patrocinó un concurso, dotado con tres premios de 100.000 pesetas cada uno, para seleccionar los mejores trabajos monográficos de carácter didáctico que tratasen de las siguientes materias: Mecánica o

Construcción, Electricidad o Electrónica y Química o Metalurgia.

El premio correspondiente al primer grupo de materias fue otorgado por el respectivo Jurado, integrado por prestigiosas figuras de la ingeniería española y catedráticos de las escuelas de ingeniería de Madrid, Barcelona y Bilbao, a la monografía presentada por don Felipe Lafita Babio y don Hilario Mata Cortés, de Barcelona y Madrid, respectivamente, titulada *Introducción a la teoría de vibraciones mecánicas*. Dicho Jurado concedió asimismo un acésit al trabajo presentado por don José Pérez Miñana, de Valencia, titulado *Compendio práctico de acústica aplicada*.

Don Juan Arturo Grampone, de Montevideo (Uruguay), autor de la monografía *Curso de Electromagnetismo*, resultó premiado con las 100.000 pesetas destinadas a dicha materia.

El premio destinado al último grupo de materias fue adjudicado a la obra de don Mariano Tomeo Lacrué, titulada

Libros de editorial Labor en la librería Asturasa Internacional, de Madrid, que mereció un tercer premio.





*Escaparate de la librería Herder, de Barcelona, que mereció un segundo premio.
Los libros son de editorial Labor.*

Fundamentos de Química Técnica (Quimicofísica de Procesos Industriales).

Editorial Labor, S. A., quiso también vincular a los actos de su cincuentenario a todos los libreros españoles y por ello convocó un concurso de escaparates, dotado en total con 130.000 pesetas, en el que participaron un elevado número de librerías con sus respectivos escaparates, que rivalizaron en originalidad y buen gusto.

El Jurado, integrado por representantes de la Empresa y de su sucursal en Madrid, así como por dos representantes del I.N.L.E., procedió a la selección de las fotografías recibidas y adoptó, por unanimidad, el acuerdo de otorgar los veintitrés premios establecidos a las siguientes librerías:

Primer premio.—(25.000 pesetas):
Librería Cervantes, de Salamanca.

Segundo premio. — (20.000 pesetas): Librería Herder, de Barcelona.

Tercer premio.—(15.000 pesetas):
Librería Asturasa Internacional, de Madrid.

Diez premios de 5.000 pesetas cada uno, a las siguientes librerías, citadas por orden alfabético: Biblos, de Albacete; Castells, de Barcelona; Cerezo, de Cáceres; Estudio, de Santander; Marbán, de Madrid; Mhidal, de Madrid; Nebli de Madrid; Paraninfo, de Madrid;

Pórtico, de Zaragoza, y Rubiños, de Madrid.

Otros diez premios de 2.000 pesetas para las librerías que a continuación se indican, también por orden alfabético: Arenas, de La Coruña; Cervantes de Oviedo; Díaz de Santos, de Madrid; El Estudiante, de Jaén; Goya, de La Coruña; Internacional, de San Sebastián; Sala, de Vich; Santa Clara, de Oviedo; Valderas, de León, y Ventura, de Granada.

La entrega de premios se celebró en un acto sencillo pero emotivo, que tuvo lugar en Barcelona el día 29 de enero último, al que asistieron especialmente invitados por la Editorial los miembros del Jurado y todos los propietarios o representantes de las librerías galardonadas, en número de cuarenta y siete, quienes fueron atendidos en todo momento y agasajados con un almuerzo al que asistieron también todos los directivos y alto personal de la empresa.

Al dar cuenta en estas páginas de tan fausto acontecimiento, deseamos expresar públicamente nuestra sincera felicitación a Editorial Labor, S. A., al propio tiempo que hacemos votos por que continúe en el futuro cosechando los mismos éxitos alcanzados hasta el presente en su constante preocupación en favor de la producción y difusión del libro español dentro y fuera de nuestras fronteras.

P. C. F.

LOS LIBROS,

NUESTROS MEJORES

AMIGOS

De la revista «Scala», alemana, sacamos el siguiente artículo, que estimamos de interés para nuestros lectores.

EN la producción editorial del mundo, la República Federal de Alemania ocupa el tercer lugar, tras Gran Bretaña y U.S.A. En 1964, 2.358 casas editoriales publicaron exactamente 26.228 títulos. Libros de la Alemania Federal han aparecido, en los dos últimos años, en 97 ferias extranjeras. Una feria del libro, sin embargo, supera a todas las demás en importancia y trascendencia, la celebrada año tras año en Francfort.

Existen testimonios, procedente ya del siglo xv, que atestiguan la celebración de una feria del libro en dicha ciudad. Editores y comerciantes venían de muy lejos para exhibir sus novedades editoriales, concertar acuerdos, realizar compras. La ciudad del Meno era también especialmente apropiada para una feria: Viena se halla poco más o menos a idéntica distancia que Londres, Copenhague o Génova; Dublín, Oslo, Belgrado y Barcelona, se hallan en un círculo equidistante de Francfort; y tan fáciles son desde aquí las comunicaciones a Berlín y Praga como a Ginebra o París. Desde sus orígenes, estas citas de los amigos del libro se caracterizan por una entera apertura a todas las corrientes culturales de dentro y fuera. Jamás se ha limitado a ser una bolsa de productos impresos, sino que, más bien, ha sido siempre un espejo de la vida cultural de todos los países.

Cuando, en 1949, tras una pausa muy prolongada, se celebró nuevamente la feria del libro en Francfort, los expositores que iniciaron la nueva etapa de estas exhibiciones eran exclusivamente alemanes. Su número creció, en los quince años siguientes, de 205 a 768. Ya el año que siguió al de la fundación vinieron expositores del extranjero al Meno. Su participación pasó ya en 1953 del cincuenta por ciento del total, y ha seguido incrementándose sin cesar. En la Feria del Libro 1965, anunciaron su participación 2.376 expositores de 38 países.

Apenas cabe imaginarse una más concentrada presentación del libro. Claro que la función de la palabra escrita se ha transformado radicalmente, en relación a las exposiciones celebradas en Francfort durante los siglos XVI, XVII y XVIII. El ansia de información del hombre moderno deja en plano muy secundario otros motivos que antes impulsaban a leer. Incluso las bellas letras constituyen hoy más que nada una fuente informativa sobre las corrientes y tendencias literarias. Pero, ante todo, se nota un auge numérico extraordinario de las obras especializadas y de divulgación. No sólo en la República Federal de Alemania, sino también en otros países, la proporción de las «bellas letras» tan sólo ocupa entre el 20 y 30 por 100 de la producción total. Todos los demás títulos proporcionan informaciones sobre los sectores científicos más variados. El libro tiene que competir con los medios técnicos de comunicación, es un portador de informaciones, lo mismo que éstos.

Esta función nueva del libro exige una colaboración creciente entre los diversos países. La Feria del Libro de Francfort constituye probablemente el foro más importante en el que pueden establecerse contactos a escala mundial y donde es posible realizar proyectos internacionales. Esta coherencia donde las fronteras no significan óbice alguno se refleja en las cifras referentes al comercio exterior y a las actividades traductoras. En ambos sectores, puede constatarse un acrecentamiento notable en los dos últimos años. La importación-exportación del libro creció en el período comprendido entre 1958 y 1964 —en ambas direcciones— en más de un 90 por 100. El incremento de la actividad traductora puede verse comparando, en un espacio prolongado de tiempo, la cantidad de títulos traducidos y el total de la producción editorial. Entre 1951 y 1964, la cifra de títulos publicados al año ascendió en un 86 por 100; las traducciones, empero, se incrementaron en el mismo período en un 165 por 100.

Naturalmente, el intercambio de la producción editorial ocupa tan sólo un puesto muy modesto en la balanza del comercio exterior de la República Federal de Alemania. Sin embargo, existe en este sector parcial del mercado editorial idéntica tendencia expansiva que en el total del movimiento de mercancías, aunque, claro, con una diferencia esencial. Mientras que, en la totalidad de las importaciones y exportaciones, éstas suelen equilibrarse, o hasta puede constatarse una cierta supremacía de las importaciones en relación a las exportaciones, en la producción editorial supera la exportación a la importación. El intercambio más activo se realiza con los países vecinos de lengua alemana. Aparte de éstos, se cuentan 30 países entre los más destacados clientes del mercado editorial alemán en lengua alemana, y de unos diez países vienen a la República Federal numerosas publicaciones en la lengua original. Una colaboración editorial estrecha a nivel internacional puede asimismo constatarse por el hecho de que, en los últimos años, cada vez han aumentado más las co-producciones de dentro y fuera del país. Editores y autores viven en países distintos, pero preparan a una la publicación de nuevas obras.

Un cuadro no menos impresionante es el que presentan las traducciones. En 1964, en el mercado del libro de la Alemania Federal, aparecieron más de 3.000 versiones de un total de 46 lenguas. Con esto, la República Federal registra, después de la Unión Soviética, la cifra más elevada de traducciones (téngase en cuenta que, por lo que respecta a Rusia, un 50 por 100 de las traducciones son versiones de otra lengua también hablada en el territorio soviético). Por el contrario, la lengua alemana ocupa el cuarto lugar en la lista de lenguas originales de las que provienen las traducciones de otros países; ha sido traducida a 61 lenguas.

Las traducciones al alemán provienen ante todo del inglés y francés, aunque también hay versiones de obras originales en italiano, sueco, ruso, español, griego y danés. El interés se dirigió lo mismo por los «clásicos» de cada lengua original, de la literatura universal, que por las obras generales, nuevas e importantes, del extranjero. Si se clasifica la literatura traducida por temas, se verá que el equilibrio es semejante al que ha ido estableciéndose en la oferta editorial de lengua alemana a lo largo de los últimos años. Según esto, el lector alemán puede estudiar, en el campo que más le interesa, las obras extranjeras más importantes junto con la literatura del país.

La mayor demanda, por lo que al lector alemán se refiere, es la apellidada de «bellas letras», la cual, claro, comprende el total de la literatura amena. Más del 20 por 100 de todos los títulos provienen de este sector. Además, son muy estimados los libros de los grupos especializados de «Historia, Historia de la Cultura, Folklore», «Religión, Teología», «Obras juveniles», «Idiomas y Literatura», «Bellas Artes, Artes Industriales» (quedan excluidas las obras de tipo regional, como manuales escolares, libros de texto de Derecho y Administración, y semejantes). La proporción de las traducciones en estos grupos oscila entre el 10 y el 30 por 100, y es especialmente elevada en las «bellas letras». Lugar especial ocupan las ediciones económicas de «bolsilibros», cuya producción, por lo demás, ha decaído un tanto. Del total aproximado de 1.500 títulos publicados en 1964, poco más o menos la mitad fueron traducciones de otras lenguas. Dos tercios del total de títulos pertenecen a las «bellas letras», y de éstos, a su vez, más de las tres quintas partes son versiones, sobre todo del americano, del inglés y el francés. Sorprendentemente alta es, entre las ediciones de bolsillo, la proporción de traducciones en el sector de «Filosofía y Psicología», a saber, casi un 50 por 100.

La inversa, es decir, las traducciones del original alemán a otras lenguas, suponen igualmente más de 3.000 libros al año. Predominan las traducciones al inglés y holandés. Pero también se publican numerosas traducciones del alemán en español y francés, así como en italiano, ruso, japonés, danés y yugoslavo. Si se clasifican por grupos temáticos, vuelve a ocupar el primer puesto el de «bellas letras», al que siguen, entre otros, «Técnica, Ciencias aplicadas» y «Ciencias exactas y naturales». Resumiendo, diríamos que aparece una comparación muy interesante: si se cotejan los dos grandes grupos de títulos «bellas letras» y «restantes obras de divulgación», la proporción de las obras traducidas al alemán es de 3 a 2, en tanto que las traducciones del alemán a otras lenguas dan de 2 a 3.

En la República Federal de Alemania, le corresponden a 100.000 habitantes unos 40 títulos. Este dato estadístico sobre la afición a la lectura parece decepcionante a primera vista. Ahora bien, no refleja el punto esencial de la cifra de las tiradas. Ni refleja tampoco el hecho de que un mismo libro puede ser leído por muchas personas: adquiriéndolo de conocidos o en una biblioteca circulante o pública. No es raro, por otra parte, que una obra alcance una tirada de medio millón de ejemplares o incluso de un millón.

Tampoco es cierto el recelo de que el bolsilibro haga disminuir las tradicionales ediciones encuadernadas en tela o piel. Tan sólo un 5,9 por 100 de todos los títulos publicados en 1964 fueron bolsilibros. El porcentaje es tan insignificante, que ni siquiera las altas tiradas —por término medio— de los bolsilibros encuadernados en pasta o cartón pueden poner en serio peligro la subsistencia del formato normal.

Tampoco puede justificarse el temor de una inundación de novelas policíacas. El 11 por 100, dentro de la sección de «bellas letras», que en 1964 corres-

pondió a las novelas policíacas, significa en la cifra total de los títulos publicados apenas un 2,5 por 100.

Contra una suposición muy generalizada, la proporción de las «bellas letras» en la producción editorial alemana no ha disminuido, sino que ha aumentado. No obstante, predominan los libros informativos de todos los sectores imaginables, libros que pueden proporcionar conocimientos sobre hechos concretos e investigaciones. Su progresivo incremento parece perfilarse ya para los próximos años. El mercado del libro de la República Federal presenta al observador una lista de comparativos.

Mientras que en Francfort del Main, en los pocos metros cuadrados de un recinto de exposiciones, se reúne el mundo de los libros; mientras que se traspasan fronteras, sin el menor esfuerzo, con sólo ir recorriendo uno tras otro cada «stand», y se puede hablar abiertamente; en tanto que los editores extranjeros ofrecen recepciones y se organizan conversaciones de tipo literario, en la misma ciudad es otorgado un honroso Premio. Editoriales alemanas fundaron en 1950 el «Premio de la Paz del Comercio Alemán del Libro». Cada año galardonan a un escritor, sin acepción de nacionalidad o raza, que mediante su obra o su actitud personal haya contribuido a salvaguardar la paz. Esta documentación internacional del libro alcanza su punto culminante en la entrega de este Premio de la Paz.

Albert Schweitzer (1951) fue galardonado como «abnegado y valiente pionero de la ayuda a los pobres y débiles, que en su prolongada y penosa existencia, galonada de éxitos notables, se dedicó de palabra y acción a perseguir la meta de la más noble humanidad». Thornton Wilder (1957) recibió el Premio como «gran poeta y dramaturgo, que en tiempos caóticos ayudó a mantener firme la fe en las energías espirituales y la vinculación a un poder superior, que supo interpretar el destino y la propia responsabilidad y darle a la vida contornos a la vez serios y alegres, y se esforzó por crear el ideal de una humanidad verdadera y noble».

En Theodor Heuss (1959) se honró «al hombre liberal, que durante su existencia entera representó la dignidad del hombre, que como eximio escritor liberó pasado y presente de peligrosos resentimientos, colocando en su lugar la clara y limpia inteligencia; que, como leal caballero, unió la gracia y la dignidad con un alto grado del más noble intelectualismo; quien —ejemplo para muchos en tiempos calamitosos— supo concertar en su persona y en su obra la idea y la realidad».

El Premio de la Paz fue otorgado a Gabriel Marcel (1964), en el que se celebraba «al pensador fecundo, al fundador de una Filosofía de la concordia y la esperanza, al luchador decidido contra el envilecimiento del hombre, al apremiador hacia un orden realista de la paz, al escritor que, en su rica obra literaria, bebe en igual medida de las fuentes del espíritu francesas que de las alemanas, y coopera a una amistad duradera entre ambos pueblos».

El año pasado se concedió la distinción a la poetisa de lengua alemana Nelly Sachs. «Sus poesías y poemas escénicos», reza el documento de otorgación del Premio, «son obras en las que llega a una alta perfección la lengua alemana, obras también en las que resplandece el perdón, la salvación, la paz. Como traductora, une a la nuestra la joven literatura sueca.»

Las loas dejan entrever las fuerzas en las que el comercio del libro considera sus metas más altas, sus más bellas realizaciones.

EL MERCADO LIBRERO MADRILEÑO

RECIENTEMENTE fue publicado por el Instituto de la Opinión Pública el volumen que incluye la tercera parte —Análisis de audiencias— del «Estudio sobre los medios de comunicación de masas en España», en el que se recogen los resultados de una encuesta realizada entre la población de Madrid para averiguar el papel que desempeñan y la influencia que ejercen los medios de comunicación de masas (prensa, radio, televisión, cine y teatro, y libros) en la vida española y más concretamente entre los habitantes de la capital.

La muestra seleccionada para llevar a cabo tal encuesta estaba integrada por 1.408 personas, pertenecientes a todas las secciones electorales que existen en Madrid, por lo que la misma ofrecía un elevado grado de representatividad. A cada una de las personas seleccionadas mediante un procedimiento aleatorio se les formularon varias preguntas adecuadas al medio de comunicación respectivo durante el período de tiempo comprendido entre los días 17 de junio y 28 de julio de 1964.

a las que respondieron con las contestaciones cuyos análisis y datos porcentuales se ofrecen en el volumen en cuestión.

Por lo que se refiere a los libros, el cuestionario de preguntas era bastante extenso —justamente 48— y comprendía desde la que trataba de saber si el entrevistado leía libros hasta la que se refería al interés que le había despertado la televisión, la radio o la prensa por la lectura de algún libro, pasando por la que intentaba conocer cuáles eran los temas y los autores preferidos por el entrevistado. Las respuestas fueron tabuladas según las diferentes modalidades de las mismas y también en función del sexo, edad, estado civil, niveles de ingresos y de estudios, y municipio de origen.

Un comentario exhaustivo de los resultados obtenidos sería a todas luces imposible porque excedería de la obligada limitación que nos imponen las páginas de EL LIBRO ESPAÑOL, por cuyo motivo sólo indicaremos a continuación los resultados porcentuales totales de las contestaciones a unas cuan-

tas preguntas que nos han parecido las más reveladoras e importantes:

—¿Lee usted libros?

El 50 por 100 de los entrevistados dijo que sí, mientras que el 27 por 100 contestó que «no tenía tiempo». El mayor porcentaje de lectores lo dieron los varones, los de 18-19 años, los solteros, los de mayores ingresos, los de estudios a nivel de Bachillerato y los oriundos de las grandes ciudades y los extranjeros. Hay que señalar, sin embargo, que un 4 por 100 de los varones y un 9 por 100 de las mujeres no sabían leer.

—¿Cuántos suelen leer?

Varios al año: el 29 por 100; y uno al mes: el 25 por 100. El mayor porcentaje corresponde a las mujeres, a las personas de 30-39 años y a los casados.

—¿Cuántos libros hay en su casa?

Un 27 por 100 de los entrevistados no tiene un sólo libro en su hogar y sólo un 22 por 100 tienen más de cien.

—¿Lee libros por otro procedimiento que no sea el de comprarlos?

La mayoría (un 59 por 100) dice que no, es decir, que los compra; pero de los que contestan afirmativamente el 29 por 100 los pide prestados.

—¿Qué materias predominan en su biblioteca?

Entre los varones, la Literatura propiamente dicha (20 por 100), los libros de Historia y biografías (18 por 100), libros de texto (17 por 100), novelas del Oeste (15 por 100) y libros técnicos y científicos (13 por 100). Entre las mujeres predominan también los de literatura propiamente dicha, los de texto, novelas del Oeste y libros de Historia y biografías, por este orden. En general, son éstas también las materias que con mayor frecuencia leen los entrevistados.

—¿Suelen leer libros en las bibliotecas públicas?

El resultado es descorazonador, por cuanto el 92 por 100 (¡noventa y dos por ciento!) no lee nunca libros en las bibliotecas públicas. Entre los varones la proporción es del 85 por 100 y del 95 por 100 entre las mujeres. El 5 por 100 del total dice que lee algunas veces en las mismas.

Sería del mayor interés averiguar las causas de este fenómeno: ¿Quizá por falta de tiempo?, ¿por ignorar la existencia de la biblioteca?, ¿o más bien porque no hay suficientes? Brindamos el tema a quien lo pueda desarrollar con mayor conocimiento.

—¿Qué autores prefiere, clásicos o modernos?

Los varones prefieren en su mayoría a los clásicos (36 por 100), los modernos (26 por 100) y los actuales (23 por 100). Las mujeres prefieren los actuales a los modernos, pero, en general, se inclinan también por los clásicos.

—¿Siente interés por los premios literarios?

El 59 por 100 no siente interés alguno por ellos. Los que sí lo manifiestan opinan que constituyen un estímulo para los escritores. Pero el 55 por 100 de las personas que leen libros no han leído nunca uno que haya sido galardonado.

—¿Cuántos libros compra usted al año?

Prácticamente, la cuarta parte de las personas consultadas adquieren de 3 a 5 libros al año y otro porcentaje equivalente entre 6 y 10, lo que equivale a decir que la mayoría compra por término medio cinco libros al año. El 29 por 100 compra más de once libros. Los varones, con un 35 por 100, ocupan el primer lugar, así como las personas cuya edad corresponde a las décadas de los 30 y los 60 años, los solteros y los de ingresos superiores a las 10.000 pesetas.

—¿Qué opina usted del precio de los libros?

«Son caros», opina el 72 por 100 de los consultados, con plena unanimidad entre los varones y las mujeres. Sólo el 1 por 100 estima que son baratos y el 23 por 100 que tienen un precio adecuado.

—¿Cómo realiza la compra de sus libros?

Una absoluta mayoría (77 por 100) compra al contado sus libros y tan sólo el 9 por 100 dice que los adquiere a plazos. Las mujeres, con el 80 por 100, son los mayores compradores de libros al contado, mientras que el porcentaje más elevado entre los que compran a plazos lo dan los varones. Los casados son también los mayores compradores al contado.

—¿Suele entrar en las librerías sólo a ver libros o sólo a comprarlos?

Un 62 por 100 de los entrevistados entra en las librerías sólo a comprar libros; un 15 por 100 a verlos solamente y un 13 por 100 para realizar ambas cosas. Las mujeres, con un 65 por 100, representan la mayoría de los que entran en las librerías solamente a comprar libros, mientras que los hombres ocupan un lugar más destacado entre los que van a ellas únicamente a verlos.

—¿Recuerda el nombre del autor del último libro que ha comprado?

Solamente un 39 por 100 (el 45 por 100 entre los varones y el 34 por 100 entre las mujeres) conocía el nombre del autor del último libro que habían comprado. Lo que equivale a decir que los madrileños no siguen muy de cerca ni están suficientemente informados de la vida cultural e intelectual.

—¿Cree que los medios de comunicación de masas le quitan tiempo para leer libros?

El único medio que parece tener cierta influencia sobre la lectura de libros es la televisión, de modo especial entre los hom-

bres, de los que un 22 por 100 estima que les quita tiempo para leer libros. Le siguen en importancia la prensa y el cine, la radio y las revistas.

—Por el contrario, ¿los medios de comunicación de masas le han despertado interés por la lectura de libros?

En conjunto puede deducirse que la prensa, el cine, las revistas y la televisión, por este orden, ayudan más de lo que dificultan la lectura de libros, aunque sea en pequeña medida. De lo que se deduce que la televisión es el único medio de difusión que al parecer entorpece decididamente la lectura de libros en mayor proporción que la beneficia.

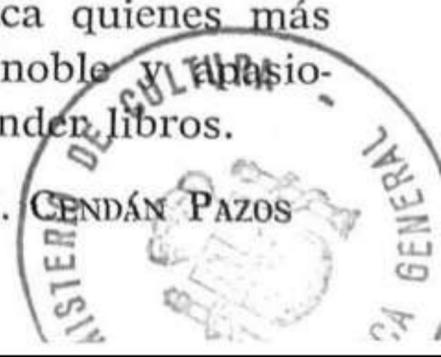
—¿Se preocupa por lo que leen sus hijos menores?

A pesar de que el 43 por 100 no contestaron a la pregunta, el 22 por 100 de los entrevistados afirmó que no se preocupaban por lo que leen sus hijos. Y de los que sí se preocupan, el 35 por 100 lo hacen con el fin de orientarles y formarles. La mayoría de los que no se preocupan por la lectura de sus hijos la ofrecen las mujeres, mientras que la de los que se preocupan la presentan los hombres.

Esta es, en síntesis, una pequeña selección o muestra de algunas preguntas y respuestas cuyos datos nos ofrecen el mayor interés para conocer cualitativa y cuantitativamente la realidad actual y potencial del mercado de libros en nuestra capital.

Necesitaríamos mayor tiempo y espacio, sobre todo, para analizar detenidamente los mismos y deducir de ellos algunas consecuencias, en varios casos sorprendentes y en otros halagüeñas, pero creemos que siempre habrá de resultar más atrayente y beneficioso que las deduzca quienes más directamente realizan la noble y apasionante tarea de editar y vender libros.

F. CENDÁN PAZOS



EL PREMIO E.D.A.F.

UN premio que por su cuantía, medio millón de pesetas, está a nivel de los mejor dotados que se conceden internacionalmente, debía por fuerza llamar nuestra atención. Al conocer la convocatoria del concurso que hizo pública la Editorial E.D.A.F., hemos creído oportuno entrevistar a don Antonio Fossati, director propietario de la misma, para que nos explique en qué consiste este premio y cuáles son los requisitos que se exigen para participar en él.

—Como se indica en la convocatoria de este concurso —nos dice el señor Fossati—, la editorial pretende seleccionar el texto de una obra inédita que constituya una reseña amena y lo más completa posible de la Historia del Arte Universal, desde la Prehistoria hasta nuestros días. Insistimos en recalcar la condición de amena, que va destinada especialmente a los lectores juveniles y, por tanto, a un público que, careciendo de conocimientos artísticos básicos, pueda adquirirlos a través de dicha obra sin gran esfuerzo.

—¿Qué aspectos o ramas del Arte deben ser tratados en el original que E.D.A.F. pretende conseguir?

—*Las Artes plásticas en general: Pintura, Escultura, Arquitectura y también la Música y el Cine. Queda excluida la Literatura, que será tratada extensamente en otra obra que esta editorial tiene en preparación.*

—¿Se fija un límite de extensión al original?

—*Sí, de 500 a 600 folios mecanografiados, a dos espacios.*

—¿No cree usted que es difícil condensar en un espacio tan limitado la Historia del Arte Universal.

—*Lo que se pide a los autores es una sín-*

tesis. Tenga usted en cuenta que la obra irá profusamente ilustrada y que las ilustraciones complementarán el texto para facilitar su comprensión. La parte ilustrada, visual, será tan didáctica y vulgarizadora de los temas como el texto, completándose ambos.

—Hablemos del jurado que ha de otorgar el premio.

—*Estará formado por relevantes figuras del Arte y las Letras. De momento puedo citarle a Chueca Goitia, Gaya Nuño, Camón Aznar, Luis Fernández Fúster y Enrique Azcoaga, además de un representante de la editorial.*

—¿Condiciones para tomar parte en este concurso?

—*Sólo se requiere que los aspirantes sean escritores españoles o hispanoamericanos. La editorial enviará las bases a todo el que las solicite por escrito o personalmente y además suministrará cuantos informes complementarios requieran los interesados. Lo que importa a la editorial es que el concurso pueda discurrir por los cauces normales y dentro de los plazos fijados, a fin de que el jurado pueda entregar el premio al autor o a los autores galardonados el 28 de febrero de 1967.*

El concurso no puede ser más atractivo, lo mismo por la cuantía del premio que por sus especiales características. El autor que consiga el galardón será consagrado como un brillante escritor y un especialista en Historia del Arte. Es la primera vez que en España se otorga un premio de medio millón de pesetas a una obra literaria, y por ello deseamos al señor Fossati que su editorial pueda conseguir felizmente su propósito, al propio tiempo que le damos nuestra enhorabuena por la idea que ha tenido de organizar este concurso.

P. C. F.

LOS PREMIOS LITERARIOS EN ITALIA

III.-EL PREMIO "MARZOTTO"

La revista «Vida Italiana», en su número cinco, aparecida el año pasado, publicó (dentro de la serie «Los premios literarios en Italia») una amplia información dedicada al premio «Marzotto». Por su indudable interés, reproducimos ese trabajo en las páginas de **EL LIBRO ESPAÑOL**.

El «Marzotto», es, entre los premios culturales italianos, uno que aun no siendo de fundación antigua —se instituyó en octubre de 1950—, ha adquirido ya una fisonomía de relieve primeramente en el ámbito exclusivamente nacional y luego en el ámbito europeo. A su importancia han contribuido varios factores: el nombre que lo liga a una de las industrias más florecientes y muestra la voluntad que tienen los hombres de empresa italianos para calificarse asimismo en un plano que no sea estrictamente productivo-económico; la vastedad del área abrazada, acaso la más extensa hasta ahora prevista para un premio (si se excluyen los erogados por fundaciones públicas), y la entidad de los premios mismos, que son más que conspicuos, incluso para nuestros días.

Al conferir el primero de la serie, la noche del 23 de septiembre de 1951, el Conde Paolo Marzotto, fundador del premio, quiso especificar personalmente sus finalidades con estas palabras: «*Valdagno, centro propulsor y animador en el campo de las energías económicas y de las actividades sociales, se dispone a asumir de ahora en adelante un papel no diferente en la vida cultural italiana. Se trata, desde mi punto de vista, de establecer mediante una iniciativa de este género un lazo, una solidaridad entre la producción de bienes*

materiales indispensables para la vida y la producción de bienes espirituales aún más indispensables, en cuanto constituyen ornato y dignidad de la vida. Ciertamente hay entre ambos mundos una honda diferencia, por la diversidad misma de los fines y la materia con que se actúa; pero le es común al uno y al otro el esfuerzo del construir, la disciplina de la voluntad que se traduce en obra, si bien en algunas actividades, y especialmente en el arte, la creación sea más libre y por tanto más feliz. Por eso quisiera yo que los artistas y los estudiosos que salen triunfantes de esta competición acogieran el premio no sólo como reconocimiento debido a la altura de su obra, sino también como expresión de solidaridad proveniente de un mundo que, en sus manifestaciones externas, quizás aparece casi del todo ajeno al [mundo] admirable que ellos han sabido crearse.»

Inicialmente, este premio se abrió tan sólo para la literatura y el periodismo, pero ya en el año sucesivo al de su institución se propuso estimular la actividad creadora en otros sectores: desde las disciplinas filosóficas e históricas hasta la crítica y la historia literaria, pasando por las ciencias económicas, agrarias, de la alimentación. Y ya desde sus primeros pasos aspiró el premio a permanecer fiel a los motivos ideales que lo habían suscitado: mo-

viéndose por la doble vía de la coronación de famas y méritos logrados y del fomento de energías nuevas, así como también de la corroboración de los primeros resultados adquiridos por talentos nuevos. En el mismo discurso inaugural al que ya nos hemos referido, el Conde P. Marzotto había dicho, en efecto: «*El concurso sobre el cual se basa el Premio es una competición de personalidades, un certamen de aquellas fuerzas creadoras cuya aportación constituye la dinámica primera y verdadera de todo progreso. El Premio "Marzotto" quiere en primer lugar tributar un homenaje a las personalidades que, con su obra, han enriquecido el patrimonio de la cultura nacional; y sólo en segundo lugar quiere ser premio de incitación a las fuerzas nuevas que tienden a arraigarse.*»

Así, pues, se reservaron secciones especiales del premio a los nuevos doctores universitarios, a los artistas que por primera vez afrontan el juicio del público, a los inscritos de los «dopolavoro» de empresas.

Coincidiendo con el primer trienio de vida de la institución, el concurso de 1953 llevó a una organización más sistemática del complejo articulado del Premio que, aquel mismo año, incluyó también la nueva sección de las artes figurativas. Dejando en firme la literatura narrativa y la poesía, este Premio se ha orientado, de edición en edición, hacia una y otra de las disciplinas principales entre las cuales se articula la actividad intelectual, asumiendo denominaciones diversas: al «Zignago» le correspondió premiar y fomentar los estudios económicos; el «Castelvecchio» se alargó de manera que abarcara todas las expresiones periodísticas; el «Manerbio» tomó a su cargo las artes plásticas, sin limitación de corrientes o de escuelas «*confirmando el acceso al concurso para todos los artistas italianos que, en tiempos poco propicios, siguen manteniendo fe en una de las más altas vocaciones de la creación italiana.*»

La conclusión del primer trienio de la institución implicó también —y fue injerto felicísimo— la concesión de un premio editorial destinado precisamente al editor de mayor número de obras entre las premiadas durante el trienio. El segundo trienio (1954-1956) que fue de arraigo y desarrollo, vio nuevas actividades del espíritu creador entrar en la órbita del «Marzotto»: la medicina (1954), el teatro (1955) y la música (1956). En 1958, con un ulterior paso adelante, la participación al premio de pintura se extendió también a artistas de Francia y Alemania y en 1960 de los seis países comunitarios, a más de Grecia, Inglaterra, Dinamarca e Irlanda: constituyendo una oportunidad de encuentro y cotejo sumamente útil. Y en fin, en 1964 —como desarrollo reciente de una iniciativa cultural que se presenta como una de las más fértiles y no sólo nacionales, sino de escala internacional— quedó instituido el «Premio Marzotto-Comunità Europea» para música, pintura y teatro, abierto a artistas y a escritores pertenecientes, por nacionalidad o por residencia, a los países siguientes: Alemania, Bélgica, Dinamarca, Francia, Gran Bretaña, Grecia, Holanda, Irlanda, Italia, Luxemburgo y Turquía. Dicho concurso dotado con 26 millones de liras en total queda fijado para los años pares, mientras en los años impares cae el otro «Premio Marzotto» —que ha llegado hasta una dotación de 32 millones de liras— para la literatura, el periodismo, las ciencias económicas, la medicina y la cirugía y para otra disciplina elegida de vez en vez entre la historia del arte, la crítica literaria, la historia, la filosofía y las ciencias pedagógicas. La participación a este otro premio está reservada exclusivamente a los estudiosos y los escritores italianos. Con el fin de conferirle mayor capacidad dinámica al cotejo y a la competición cultural, tiene lugar en los años pares, en las mayores sedes europeas, la Exposición de Pintura relativa al premio internacional del año precedente.

— CRONOLOGIA DEL PREMIO "MARZOTTO" —

1951

LITERATURA.—Amadeo Maiuri: *Passeggiate campane*; Guido Vitali: *Iliade* (trad.); Giuseppe Berto: *Il Brigante*; Guelfo Civinini:

Racconti di ieri; Agostino Degli Espinosa: *Ognuno con la sua miseria*; Enzo Grazzini: *Non furono nemmeno eroi*; Massimo Leli: *Via Gregoriana*; Guglielmo Peirce: *Pietà per*

i nostri carnefici; Leo Pestelli: *L'occhio di vetro*; Giuseppe Villaroel: *L'uomo e Dio*.

PERIODISMO.—Ivon De Begnac, Beniamino De Ritis, Dante Benedetti, Pasquale Festa Campanile, Massimo Franciosa, Salvatore Gaetani, Luigi Gaudenzio, Vittore Querel.

1952

LITERATURA.—Giovanni Papini: *Il libro nero*; Carlo Alianello: *Soldati del Re*; Luigi Santucci: *Lo zio prete*; Vittorio G. Rossi: *Soviet*; Vincenzo Frascetti: *Le cose più grandi di loro*; Bruno Lucrezi: *Uomini, diavoli e dèi*; Ettore Margadonna: *Dio semina gli uomini*; Gilberto Rossi: *Mezzo contadino*; Maria Linda Sommaruga Natali: *Quando l'angelo muore*.

FILOLOGÍA.—Margherita Guarducci: *Inscriptiones Creticae*.

HISTORIA.—Gioacchino Volpe: *L'Italia moderna*; Aldo Valori: *La campagna di Russia*; Saverio Cilibrizzi: *Storia parlamentare, politica e diplomatica d'Italia*.

CRÍTICA LITERARIA.—Giuseppe Antonio Borghese: *por sus obras*; Ettore Lo Gatto: *Storia del teatro russo*; Enrico Falqui: *Pensatori e narratori del '900 italiano*; Rocco Montano: *Arte, realtà e storia*; Piero Nardi: *Vita e tempo di Giuseppe Giacosa*.

CIENCIAS ECONÓMICAS.—Marco Fanno: *La teoria economica della colonizzazione*; Altiero Spinelli: *Dagli Stati sovrani agli Stati uniti di Europa*; Volrico Travaglini: *Economia internazionale*.

CIENCIAS AGRARIAS.—Renato Perotti: *Biologia vegetale applicata all'agricoltura*; Onorato Verona: *Mineralogia della fermentazione e microbiologia industriale*.

CIENCIA DE LA ALIMENTACIÓN.—Guido de Marsi: *por una serie de publicaciones*.

PERIODISMO.—Cesare Cardinale, Carlo De Roberto, Donatello D'Orazio, Luigi Chirotti, Camilo Pellizzi, Ciro Poggiali.

1953

LITERATURA.—Aldo Palazzeschi: *Roma*; Corrado Govoni: *Antologia poetica*; Salvador Gotta: *Tempo della Regina Margherita*; Enrico Pea: *La figlioccia e altre donne*; Michele Saponaro: *Gesù. I discepoli*; Enrica Crescentini: *Cristo sulla rotaia*; Francesco Tullio Roffaré: *I senza nome*.

FILOSOFÍA.—Ugo Spirito: *La vita come*

amore; Luigi Stefanini: *Esistenzialismo ateo ed esistenzialismo teistico*.

PERIODISMO.—Ugo D'Andrea, Flora Antonioni, Crescenzo Guarino, Sergio Lepri, Eugenio Montale, Silvio Bertoldi, Giacomo Etna, Lamberti Sorrentino, Gianni Brera, Gino Palumbo, Gianni Balbi, Elena Canino.

PINTURA.—Carlo Levi, Fausto Pirandello, Pasquarosa, Giovanni Omiccioli, Carlo Carrà, Enrico Accatino, Gino Morandi, Pompeo Borra, Piero Martina, Manlio Giarrizzo, Mino Maccari, Antonio Scordia, Carlo Carli, Aurelia Casoni, Dino Lanaro, Vincenzo Montefusco, Pierca, Ezio Rizzetto, Rita Saglietto, Fiorenzo Tomea, Franco Villoresi, Moreno Zoppi.

CIENCIAS ECONÓMICAS.—Rodolfo Benini: *Lezioni di economia politica*; Luigi Amoroso: *Economia di mercato*; *Meccanica economica*; Benvenuto Griziotti: *Saggi sul rinnovamento dello studio della scienza delle finanze e del diritto finanziario*; Francesco Masera: *Bilancio dei pagamenti*.

CIENCIA DE LA ALIMENTACIÓN.—Pier Giovanni Garoglio: *Nuovo trattato di enologia*.

1954

LITERATURA.—Alberto Moravia: *Racconti romani*; Luigi Bartolini: *Signora malata di cuore*; Rodolfo De Mattei: *Lebirento romano*; Enrico Emanuelli: *Un viaggio sopra la terra*; Alfonso Gatto: *La forza degli occhi*; Luigi Compagnone: *La vacanza delle donne*; Mario Pomilio: *L'uccello nella cupola*.

CRÍTICA E HISTORIA LITERARIA.—Mario Praz: *La crisi dell'eroe nel romanzo vittoriano*; Bruno Brunelli: *Tutte le opere di P. Metastasio*; Raffaele Cantarella: *Prometeo incatenato di Eschilo*; *Le commedie di Aristofane*; Giuseppe Cocchiara: *Storia del folklore in Europa*; Aurelio Peretti: *Teognide nella tradizione gnomologica*; Giuseppe Carlo Rossi: *Storia della letteratura portoghese*.

PERIODISMO.—Lorenzo Giusso, Francesco Biondolillo, Salvatore Gaetani, Emanuele Lapisarda, Celestino Arena, Luigi D'Amato, Nino Longobardi, Arturo Marescalchi, Osvaldo Passerini, Giuseppe Santonastaso.

PINTURA.—Filippo De Pisis, Corrado Cagli, Mario Mafai, Ardengo Soffici, Fiorenzo Tomea, Ugo Capocchino, Dino Caponi, Silvio Consadori, Raffaele De Grada, Franco Fracesse, Franco Gentilini, Constantino Ruggeri, Alberto Ziveri, Eugenio Da Venezia, Giorgio Grando, Beppe Guzzi, Giovanna Nascimbene

Tallone, Francesco Perotti, Armando Pizzinato, Enotrio Pugliese, Francesco Trombadori, Giulio Turcato.

CIENCIAS ECONÓMICAS.—Corrado Gini: premiado por 27 publicaciones; Arrigo Serpieri: *La riforma fondiaria*; Franco Peco: *Il Mercato Comune dell'acciaio*; *La politica degli investimenti*; Anselmo Bernardino: *L'opera di Luigi Einaudi*; Aldo Scotto: *L'opera scientifica di Gino Borgatta*.

MEDICINA Y CIRUGÍA.—Francesco Cetrangolo: *La scoperta de'azione antitossica dell'acido glutammico*; Silvio Garattini: por varias obras; Tommaso Lucherini: *Trattato di reumatologia*.

1955

LITERATURA.—Ardengo Soffici: *Il salto mortale*; Anna Banti: *Allarme sul lago*; Libero Bigiaretti: *I figli*; Tommaso Landolfi: *Ombre*; Folco Quilici: *Avventure nel VI continente*; Angelo Maria Ripellino: *Poesia russa del '900*.

HISTORIA DEL ARTE.—Mario Salmi: por obras varias; Arturo Bovi: *Leonardo filosofo, artista e uomo*; Geza de Francovich: *Benedetto Antelani*.

TEATRO.—Federico Zardi: *I giacobini* (premiado inédito).

PERIODISMO.—Luigi D'Amato, Giuseppe Piazza, Egisto Corradi, Nantas Salvalaggio, Francesco Biondolillo, Vladimiro Cajoli, Giovanni Necco, Piero Rebona, Giancarlo Vigorelli, G. G. Zorzi.

PINTURA.—Pio Semeghini, Luigi Bartolini, Nino Springolo, Orfeo Tamburini, Gianni Vagnetti, Corrado Balest, Francesco De Rocchi, Alberto Saliotti, Orazio Toschi, Giovanni Barbisan, Orazio Celeghin, Enrico Della Torre, Renato Gelli, Baldo Guberti, Silvio Livio, Emanuele Rambaldi, Valerio Romani Adami, Pietro Scarpellini, Renzo Zanutto.

MEDICINA Y CIRUGÍA.—Adamo Brilli: *Radio-logia medica*; Gabriele Monasterio: *Le nefropatie mediche*; Vincenzo Bisceglie: *Patologia generale*; Salvatore Diez: *Infortunistica*; Giulio Cesare Dogliotti: *Medicina interna*; Gino Frontali: *Pediatria clinica*; Aldo Perussia: *Medicina nucleare*.

1956

LITERATURA.—Bruno Cicognani: *Le novelle*; Eugenio Montale: *La bufera ed altro*; Giorgio Caproni: *Il Passaggio di Enea*; Camillo Sbarbaro: *Rimanenze; Fuochi fatui*.

HISTORIA.—Guido Mor: *L'età feudale*; Carlo Battisti: *Venezia tridentina nella preistoria*; Mario Attilio Levi: *La lotta politica nel mondo antico*.

TEATRO.—Gianpaolo Callegari: *Le ragazze bruciate verdi*; Massino Dursi: *Bertoldo a corte*; Paolo Levi: *Gli dei di pietra*; Mario Massa: *Tanti soldi a mezzogiorno*; Fabrizio Sarazani: *La grande famiglia*.

PERIODISMO.—Giorgio Vecchiato, Ferdinando Vegas, Mario Cerri, Fabrizio Menghini, Corrado Calvo, Corrado Pizzinelli, Giuseppe Ravegnani, Renzo Tian.

PINTURA.—Felice Carena, Luigi Bartolini, Umberto Lilloni, Mario Marcucci, Alberto Saliotti, Anna Bonetti, Pietro Bugiani, Giuseppe Cerrina, Gianni Colognese, Raffaele De Grada, Salvatore Fiume, Pietro Melecchi, Miro Romagna, Rosalba Barbanti, Gino Brogi, Franca Ciurlo, Gianpaolo Domestici, Guido Ferroni, Savino Labò, Linda Manzoni, Ezio Pastorio, Guido Peyron, Silvio Pucci.

CIENCIAS ECONÓMICAS.—Luigi Einaudi: por sus obras; Giuseppe Ugo Papi: *Teoria della condotta economica dello Stato*; Bruno Rossi Ragazzi: por una obra sobre aportaciones italianas a la ciencia económica; Francesco Brambilla: *Statisca*; Giovanni Lasorsa: por sus estudios económico-sociales sobre Pullas y sobre Lucania; Silvio Vianelli: *Metodologia statistica delle scienze agrarie*.

CIENCIAS AGRARIAS.—Orfeo Turno Rotini: *Tecnologie chimico-agrarie*; Mario Bonvicini: por contribuir al progreso de la cerealicultura.

1957

LITERATURA.—Umberto Saba: *Ricordi e racconti*; Mario Luzi: *Onore del vero*; Orio Vergani: *Udienda a porte chiuse*; Bruno Lavagnini: *Aroddafnùsa*.

CRÍTICA E HISTORIA LITERARIA.—Quintino Cataudella: *La novella greca*; Italo Siciliano: *Romanticismo francese*; Luigi Baldacci: *Petrarchismo italiano nel Cinquecento*; Vittore Branca: *Boccaccio medievale*.

TEATRO.—Luigi Squarzina: *La romagnola*; Giuseppe Patroni Griffi: *D'amore si muore*; Gennaro Pistilli: *L'arbitro*.

PERIODISMO.—Alberto Giovannini, Vittorio Zincone, Indro Montanelli, Ilario Fiore, Leonardo Borgese, Mario Roberto Cimnaghi, Giorgio Pillon, Giacinto Spagnoletti.

MEDICINA Y CIRUGÍA.—Michele Arslan: *Me-*

odologia della chirurgia ultrasonica applicata alle malattie dell'orecchio; Vittorio Erspamer: *La 5-idrossitriptamina*; Ezio Silvestroni: *La malattia microdrepanocitica*; Luigi Villa: *La funzione epatica*; Lucio Di Guglielmo: *La broncografia*; Renato Pachioli: *La terapia cortico surrenale della nefrosi lipoidea nell'infanzia*; Edoardo Storti: *La resistenza osmotica dei globuli bianchi*.

1958

CIENCIAS ECONÓMICAS.—Pasquale Jannaccone: *Moneta e lavoro*; *Il costo di produzione*; Federico Caffé: *Economia del benessere*; Renato Galli: *Economia politica*; Guglielmo Tagliacarne: *Ricerche di mercato*.

CIENCIAS AGRARIAS.—Ugo Pratolongo: *Informamento dei foraggi anticrittogamici*; Alberto Pirovano: *por obras varias*.

CIENCIA DE LA ALIMENTACIÓN.—Sabato Visco: *por obras varias*; Luigi Travia: *por obras varias*.

PINTURA.—Giuseppe Santomaso, Fritz Winter, Renato Birolli, Roger Brielle, Emil Kiess, Dieter Wallert, Gianni Dova.

MÚSICA.—Sandro Fuga: *Le ultime lettere da Stalingrado*; Francesco d'Avalos: *Studio sinfonico*; Silvio Omizzolo: *Concerto per pianoforte, violino ed archi*.

1959

LITERATURA. — Riccardo Bacchelli: *I tre schiavi di Giulio Cesare*; Giorgio Vigolo: *Canti del destino*; Carlo Cassola: *Il taglio del bosco*; Angela Padellaro: *Dolce nella memoria*; Francesco Leonetti: *La cantica*; Augusto Frassinetti: *Misteri dei Ministeri ed altri misteri*.

FILOSOFÍA. — Rodolfo Mondolfo: *La comprensione del soggetto umano nell'antichità classica*; Grabele Giannantoni: *I cirenaici*; Carmelo Lacorte: *Il primo Hegel*.

TEATRO.—Giorgio Prosperi: *La congiura*; Ghigo de Chiara: *Né un uomo né un soldo*; Dino Terra: *L'occasione*.

PERIODISMO. — Adolfo Battaglia, Vittorio Notarnicola, Luigi Emery, Claudio Varese, Fernando Virdia.

MEDICINA Y CIRUGÍA. — Gianfranco Rossi: *The brain stem reticular formation*; Sergio Abeatici: *Opere varie sulla flebografia*; Mario Aiazzi Mancini: *Trattato di farmacologia*; Alessandro Beretta: *Malattie dell'apparato respiratorio*; Giuseppe Daddi: *Malattie respi-*



Algunos ganadores del premio literario «Marzotto» (de izquierda a derecha): Carlo Carrà, Emilio Cecchi, Antonino Pagliaro, Raffaele Ciasca, Ardengo Soffici.

ratoire; Michele Mitolo: *Fisiologia generale e speciale dell'apparato motore*.

1960

CIENCIAS ECONÓMICAS. — Constantino Bresciani Turrone: *Corso di economia politica*; Francesco Brambilla: *La distribuzione dei redditi*; Giordano dell'Amore: *La politica del risparmio*; Giulio La Volpe: *Sistema di contabilità razionale*.

PINTURA. — Renato Guttuso, Pierre Dmitrienko, Joseph Fassbender, Louis Van Lint, Jaap Wagemaker, Marie Raymond, Franco Francese, Peter Moog, Joseph Probst.

MÚSICA. — Ildebrando Pizzetti: *Concerto per archi e orchestra classica*; Virgilio Mortari: *Requiem*; Mario Panunzi: *Concerto per orchestra*.

1961

LITERATURA. — Gianna Manzini: *Un'altra cosa*; Nicola Lisi: *La faccia della terra*; Faustina Cialente: *Ballata Levantina*.

HISTORIA.—Luigi Salvatorelli: *Spiriti e figure del Risorgimento*; Dina Bertoni Jovine: *I periodici popolari del Risorgimento*; Ennio Di Nolfo: *Storia del Risorgimento e dell'Unità d'Italia*; Rosario Romero: *Risorgimento e capitalismo*; Angelo Tamborra: *Cavour e i Balcani*.

TEATRO.—Diego Fabbri: *Ritratto di ignoto*; Luciano Codignola: *Il gesto*; Dante Troisi: *Chiamata in giudizio*.

PERIODISMO.—Enrico Mattei, Giuseppe Maranini, Enzo Forcella, Matteo De Monte, Luigi Barzini, Sergio Maldini, Nicola Chiaromonte, Alberto Ceretto.

MEDICINA Y CIRUGÍA.—Giovanni Marcozzi: *La flebografia vertebrale transomatica*; Felice Gavosto: *Biochimica dei tumori*; Arturo Bolognari: *Vedute attuali sul nucleolo degli ovociti*; Paolo Introzzi: *Trattato italiano di medicina interna*; Franco Lenzi: *Semeiotica medica*; Eugenio Maurizio: *Manuale di clinica ostetrica*; Vincenzo Pietrogrande: *Raccolta di studi sul mesenchima cambiale dell'osso*.

1962

CIENCIAS ECONÓMICAS.—Giorgio Mortara: *Economia della popolazione*; Raffaele D'Adario: *Opere varie sullo sviluppo economico della distribuzione dei redditi*; Giuseppe Palomba: *Espansione capitalistica*.

PINTURA.—Sebastian Matta, Lucio Fontana, Gerhard Hoeme, Peter Lanyon, Lucebert, Jaroslaw Serpan.

MÚSICA.—Jacopo Napoli: *Piccola cantata del Venerdì Santo*.

1963

LITERATURA.—Vasco Pratolini: *La costanza della ragione*; Bino Sanminiati: *Permesso di vivere*; Paolo Volponi: *Memoriale*.

CRÍTICA E HISTORIA LITERARIA.—Giovanni Macchia: *Il Paradiso della ragione*; Mario Puppo: *Poetica e cultura del Romanticismo*.

PERIODISMO.—Giovanni Ansaldo, Manlio Lupinacci, Alberto Cavallari, Nino Longobardi.

TEATRO.—Domenico Campana: *I giorni dell'amore*; Dede Annarella: *Un'ora Aldevege*; Gino Narosopa: *I girovaghi*.

MEDICINA Y CIRUGÍA.—Vicenzo G. Longo: *Electroencephalographic atlas*; Lino Belli: *Malattie epatiche*; Gustavo Barbensi: *Metodologia statistica applicata alle scienze biolo-*

giche; Giovanni Maria Rasario: *Manuale di terapia*; *Manuale di semeiotica*.

1964

MÚSICA.—Giselher Klebe: *Stabat Mater per voci e grande orchestra*; Henk Badings: *Concerto per due pianoforti*; André Jolivet: *III sinfonia*.

PINTURA.—Alberto Burri, Pol Bury, Corneille, Wilfredo Lam, Heinz Mack, Jan Stephenson.

TEATRO.—Arnold Wesker: *The very own and golden city*.

1965

LITERATURA.—Ignazio Silone: *Uscita di sicurezza*; Giovanni Antonio Cibotto: *La vaca mora*; Mario Soldati: *Le due città*.

PERIODISMO.—Egisto Corradi, Gino de Sanctis, Alberto Ronchey, Giovanni Russo, Dario Zanelli.

CIENCIAS PEDAGÓGICAS.—Giovanni Calò: por el conjunto de sus estudios hasta su libro *Pedagogia del Risorgimento*; Pietro Bartolini: *Per una pedagogia del ragazzo difficile*; Enrico Fulchignoni: *La moderna civiltà dell'immagine*.

CIENCIAS ECONÓMICAS.—Gustavo Del Vecchio: por sesenta años de estudios económicos hasta su libro *L. Einaudi economista*; Giuseppe De Meo: *Produttività e distribuzione del reddito in Italia nel periodo 1951-1963*; Francesco Antonio Repaci: *La finanza pubblica italiana nel secolo 1861-1960*.

MEDICINA Y CIRUGÍA.—Enrico Greppi: *L'emierania*; Federico Sicuteri: *Motivi di fisiopatogenesi e di terapia*; Luigi Michelazzi y colaboradores: por el conjunto de sus estudios en el campo de la inmunología; Cataldo Cassano y Lidio Bascheri: *La tiroide fisiopatologica in clinica*; Luciano Provenzale: *Manuale di semeiotica chirurgica*.

PREMIOS DE DOCTORADO.—Michele Rak, Carlo Giuseppe Vincenzi (Literatura); Gemma Corradi, Giorgio Bigotto (Ciencias Pedagógicas); Fabrizio Galimberti, Renzo Ricci (Ciencias Económicas); Nicola Basso, Roberto Strom (Medicina y Cirugía).

PREMIOS EDITORIALES a las Casas editoras de las obras premiadas. Vallecchi (Literatura); Sansoni (Ciencias Pedagógicas); U.T.E.T. (Ciencias Económicas); Birkhauser-Verlag, de Balisea (Medicina y Cirugía); Pozzi (Medicina y Cirugía).

LIBROS DE MAYOR VENTA

AÑO 1965

Los títulos que más se han vendido en el año 1965, de acuerdo con los resultados obtenidos por las encuestas mensuales realizadas por el Negociado de Estadística del I.N.L.E., son los siguientes:

- 1.—**Sagrada Biblia.**
- 2.—**Los nuevos curas**, de *M. de Saint Pierre*.
- 3.—**El Embajador**, de *Morris West*.
- 4.—**Las Hogueras**, de *Concha Alós*.
- 5.—**Cartas a un príncipe**, de *Emilio Romero*.
- 6.—**Las sandalias del pescador**, de *Morris West*.
- 7.—**La brújula loca**, de *Torcuato Luca de Tena*.
- 8.—**Una religión para nuestro tiempo**, de *L. Evely*.
- 9.—**Nuevo Testamento.**
- 10.—**El miedo y la esperanza**, de *Martínez Garrido*.

ENERO 1966

Los títulos que más se han vendido en el mes de enero, según encuesta realizada por el Negociado de Estadística del I.N.L.E., entre 79 librerías de 32 provincias, son los siguientes:

- 1.—**Concilio Vaticano II** (*Documentos Conciliares*). Editorial Católica.
- 2.—**Equipaje de amor para la tierra**, de *Rodrigo Rubio*. Editorial Planeta.
- 3.—**Los libertadores U.S.A.S.**, de *Carlos M.^a Idígoras*. Editorial Arrayán.
- 4.—**El Don Apacible**, de *Mijail A. Sholojov*. Editoriales Plaza & Janés y Planeta.
- 5.—**Cartas al pueblo soberano**, de *Emilio Romero*. Editorial Afrodísio Aguado.
- 6.—**Los curas comunistas**, de *Martín Vigil*. Edit. Richard Grandío.
- 7.—**El cerro de los héroes**, de *Julio de Urrutia*. Editorial S.E.I.
- 8.—**Mis queridas mujeres**, de *César González Ruano*. Editorial Afrodísio Aguado.
- 9.—**Sagrada Biblia**. Varias editoriales.
- 10.—**El Libro Rojo sobre Gibraltar**. Edit. Nacional.

VIDA DEL I.N.L.E.

La Industria editorial Sector Prioritario durante 1966

Por Orden de la Presidencia del Gobierno del día 18 de febrero último, la industria editorial ha sido declarada también sector prioritario durante el presente año 1966, a los efectos de concesión de crédito oficial.

Exposición de Libros Infantiles y Juveniles en la V Feria del Juguete

En Valencia y durante los días 19 al 27 de febrero último, el I.N.L.E. organizó una exposición colectiva de libros infantiles y juveniles en la V Feria del Juguete, Confección y Artículos para la Infancia, celebrada en dicha ciudad durante los días antes indicados.

Exportaciones a Méjico

Registramos con gran satisfacción el hecho de que por la Secretaría de Hacienda y Crédito Público, de Méjico, se ha dispuesto que las importaciones de libros españoles en dicho país queden excluidas del régimen de permiso de importación, a partir del día 17 de enero último. Se mantiene, por consiguiente, como única exigencia para retirar de cualquier aduana mejicana libros españoles, la presentación de un certificado del Banco de Méjico en el que se acredite que ha sido asegurado en dicha entidad el pago del 50 por 100 del valor de los libros importados en dicho país.

Boletín «Spanish books of Spanish Writers»

Con el fin de dar a conocer en el extranjero las obras de los autores españoles susceptibles de ser traducidas a otras lenguas, el I.N.L.E. está preparando un boletín trimestral en lengua inglesa en el que se incluye una selección de los títulos y autores más representativos cuyos derechos de traducción se ofrecen a los editores de los países de lengua no española.

Catálogo de la XXV Feria Nacional del Libro

Se ha hecho pública la convocatoria de la Feria Nacional del Libro y de su correspondiente catálogo. Todos los editores y autores-editores que lo deseen pueden remitirnos las fichas catalográficas de sus respectivas obras, así como los textos de los anuncios y encartes publicitarios para su inclusión en el mismo, en los plazos señalados y de acuerdo con las tarifas de publicidad establecidas en la Circular número 11/66 del día 25 de febrero último.

Significamos a nuestros agremiados que a partir del presente año el catálogo de la Feria Nacional del Libro tendrá las medidas equivalentes a las de los demás publicados por el I.N.L.E., es decir, 17 x 24 cm., cortado.

Envío de fichas catalográficas de novedades

Una vez más se recuerda a todos los editores, autores, distribuidores y librerías exclusivistas la conveniencia de remitir al I.N.L.E. una ficha catalográfica de todas y cada una de las novedades editoriales que publiquen o distribuyan, ya que así podrán beneficiarse de la acción publicitaria que realiza el Instituto Nacional del Libro dentro y fuera de España a través de su Servicio de Información Bibliográfica y de los boletines semanales para la Prensa y el Repertorio quincenal «Libros Nuevos».

LO QUE PIENSAN Y DICEN LOS DEMAS

PRENSA INFANTIL

Cuando uno se entera que en España se venden mensualmente seis millones y medio de revistas infantiles o que, en sólo dos años, han aparecido 5.300 títulos nuevos de libros para niños y jóvenes, uno no puede menos de concluir: nuestros niños leen.

No necesitaríamos recurrir a estos datos para afirmarlo. Es una experiencia irrefutable. Para mí al menos. Alrededor de mi vida, de mi hábito, viven la mayor parte del año 500 chavales —desde los diez a los dieciséis años—, y para ellos el leer es una necesidad tan apremiante como el jugar. Leen lo que sea. Desde el periódico serio, hecho exclusivamente para adultos, hasta el más ruin «Tebeo» que caiga en sus manos. Su instintiva curiosidad se posa como un insecto en primavera sobre cualquier papel impreso. Tienen que leer. Deben leer.

Comprobado el hecho, lo interesante es saber encauzarlo. Porque sería un verdadero despiste pedagógico el negarles, sin más, las lecturas extra-escolares. Una inteligencia en formación como la de los niños recluida en los puros textos, se desarrollaría sin vigor, sin espontaneidad, sin recursos imaginativos, sin alegría. Negarles el alimento de la lectura sería crear mentalidades anémicas.

No creo que sea posible borrar de nuestras pantallas todos los abusos de violencia y puñetazos que han de ver los niños. Ni será posible, tampoco, prescindir ya de las pistolas, los cañones, los aviones supersónicos, las ametralladoras, los trajes de vaqueros, etc., como regalos y juguetes en fechas tan señaladas.

Pero si junto a esos elementos que pueden ser un tanto perniciosos, los chicos tienen una literatura sana, realista, constructiva, no hay por qué tener tanto miedo a la psicosis bélica y tremendista que va invadiendo la imaginación infantil.

Un libro es un buen amigo. Y si ese libro es bueno, ese amigo neutralizará muchas influencias que actualmente preocupan a los formadores de la infancia. (Jai-

me R. Lebrato, O. P. *El Diario Montañés*. Santander. 30-12-65.)

EL LIBRO DE BOLSILLO

El libro de bolsillo responde a las necesidades de ese fenómeno, que estamos presenciando en el mundo, llamado economía de consumo, en la que se produce en monotipos, abaratando hasta el mínimo los costos, en largas series. El editor calcula un mínimo de beneficio por unidad, al igual que el fabricante de electrodomésticos o de bolsos de señora, confiando el éxito de su inversión a la venta masiva. Como se ve, es una consecuencia de la industrialización, de la máquina, de la fabricación «standard» y también del concepto funcional que informa todo lo que se lanza a los grandes mercados, aunque también posea una estética, si bien en ella prevalece ostensiblemente lo sustantivo sobre lo adjetivo.

Entre nosotros, sin embargo, el libro de bolsillo no ha pasado todavía de ensayos, de más o menos larga fortuna, que han terminado en el fracaso o que se mantienen a duras penas en estado potencial.

Puede que su falta de desarrollo —la del libro de bolsillo— obedezca al hecho de que nuestra economía no haya alcanzado aún ese grado de potencia expansiva que caracteriza a aquellas otras en que impera. No somos economistas y, por tanto, no estamos autorizados para formular el diagnóstico. Sin embargo, observamos que, en determinados sectores al menos, se acusa ya un desbordamiento hacia el consumo y que es general la tendencia en esa dirección. Se nos dirá tal vez que, de igual manera, se ha experimentado últimamente un alza espectacular en el volumen de ventas de libros. Y sí, es cierto que ha aumentado la venta de libros, pero no se olvide que ha crecido en la misma medida que la clase social que siempre los ha comprado, y no porque haya conquistado a las inferiores, como lo han logrado otros produc-

Hormoterapia en Gineco- Obstetricia

Dr. JOACHIM UFER
Ginecólogo.

Traducción del alemán por el
Dr. F. Ruiz Albrecht



2.^a edición. 1965
17 × 24,5 cm.
180 págs. 72 figs.
En tela, 210 ptas.

La presente exposición sobre Endocrinología ginecológica está destinada tanto al especialista como al médico general que practique la Ginecología. En la primera parte se ha intentado proporcionar una visión de conjunto sobre la química, la biosíntesis y el metabolismo de las hormonas. Precisamente en estas disciplinas se han hecho grandes progresos en los últimos años, gracias a intensas investigaciones en el campo de la Bioquímica, por lo que es necesario al médico estar orientado permanentemente en los nuevos acontecimientos. De acuerdo con la temática del presente volumen, los primeros capítulos tratan preferentemente de las hormonas sexuales y de las hormonas gonadotropas supraordenadas a aquéllas, así como de las sustancias cuyo efecto, parecido al de las hormonas, pudiera tener interés para el médico.

CONTENIDO: División de las hormonas. Química de las hormonas. Origen, biosíntesis y degradación de las hormonas. Mecanismo de regulación. Efectos de las hormonas. Fisiología de las hormonas sexuales en las diversas etapas de la vida. Empleo terapéutico de las hormonas. Diagnóstico de los trastornos hormonales. Trastornos durante la pubertad y su tratamiento; durante el climaterio y tras la castración, y su tratamiento; durante el postclimaterio y fase de involución, y su tratamiento. Terapéutica hormonal de los carcinomas. Tumores productores de hormonas. Hormonoterapia en las operaciones ginecológicas. Tablas de los preparados hormonales más en uso.



EDITORIAL ALHAMBRA, S.A.
CLAUDIO COELLO, 76 TF. 2 76 42 09 MADRID

tos hasta ahora fuera de su alcance. (A B C. Madrid. 3-2-66.)

LA COSTUMBRE DE LEER

Un país se puede juzgar, en cuanto a lectura se refiere, a través de sus ediciones manejables, dignas pero exentas de artificio y de lujo. Los libros de «poche» son una solución. Y constituyen un éxito en países como Francia, Inglaterra, etc. Socialmente esto constituye un alza de cultura y de posibilidades inmediatas. Y España no es un país con ilusión en esa clase de libros.

En España se edita mucho —no en tiradas, sino en títulos, que es muy distinto— y se edita bien —quizá sea uno de nuestros pecados—. Pero es necesario y urgente crear una necesidad y una costumbre de lectura. La clave del éxito consiste en acostumar precisamente a las gentes a iniciarse en los libros. Y esa clave tiene su raíz primaria en los adolescentes, en las escuelas públicas y privadas y en el fomento masivo de bibliotecas. Solamente creando una conciencia de «necesidad» podrá la costumbre encontrar ambiente y el libro dejará de ser el gran deseado o el gran ausente. (José María Sanjuán. *El Alcázar*. Madrid. 11-2-66.)

TIEMPO DE LEER

Recordamos un artículo precioso, delicado, de un escritor francés expresando el gozo que suponía desflorar un libro o una revista, abriendo amorosamente las páginas de sus cuadernillos con la pequeña espada toledana de damasquinado puño al paso que se avanzaba en su lectura, produciéndose unos instantes de meditación sobre la página leída antes de renacer la mirada en la siguiente. Eran tiempos de gozo ya perdidos. El espantapájaros oropelado de la vanidad impidiendo que se posen en las ramas de la vida los pájaros azules de la imaginación ha sustituido al árbol de la soledad bajo cuya sombra descansaba el hombre con el libro.

Hubo escritor, que de acuerdo con los tiempos, editó su novela de tal modo que el lector pudiera comenzar, sin darse cuenta, por su final. Quizá así, haya lector que arranque un pedazo de su tiempo dado a la diversión para emplearlo en hojear una novela. (*Diario de Pontevedra*. 19-2-66.)

REVOLUCION DEL LIBRO

Pero entre tanto libro observamos paradójicamente que faltan libros. Echamos de menos precisamente aquellas obras que son puerta de entrada para dar vida a tanto dato acumulado. Necesitamos frente a la monografía y la especialización, la unidad y la coherencia del saber. Frente a lo particular y fragmentario, lo general. Frente a la periferia, el tuétano. Frente al análisis, la síntesis. Se impone dar unos pasos atrás para contemplar mejor el cuadro y captar eso universal que nos permite expresarnos mejor, encuadrar y relacionar el dato, acercarnos, aunque sea de lejos, a la entraña de cualquier parcela de cultura.

Esta es la segunda revolución del libro, del libro sintético, esencial, clave de los distintos saberes. Un libro así debería escribirse al término de una vida o, al menos, a la salida de un periplo científico maduro. Se puede poner la mano en el fuego acerca de que este libro será pequeño, a la medida humana. No hablo, por cierto, del nefasto libro-resumen, que quiere decirlo todo y no dice casi nada. Me refiero al que tiene profundidad comprensiva, reposado, pleno de sentido común, asequible dentro de cada nivel cultural.

Animo desde aquí a todos los sabios, jóvenes y viejos —sabios son los que, dominando su cosa, poseen una formación integral— a que no tengan empacho en escribir ese libro, vivido, sorprendente, humilde y veraz, que sirva de acceso seguro a la ciencia que ellos cultivan. Y que no se avergüencen de hacerlo incluso con espíritu de servicio, para utilidad del profano, porque ellos mejor que nadie pueden divulgar sin ser vulgares. (Juan Barbara. *El Alcázar*. 1-2-66.)

LITERATURA INFANTIL Y JUVENIL

Hace años oí decir a un maestro de la literatura española que el libro más difícil de escribir es el destinado a los niños. Al cabo del tiempo y por necesidades del oficio, he llegado a comprender la tremenda exactitud de lo revelado por tan experimentado hombre de letras.

Los padres tenemos la obligación de vigilar y encauzar las lecturas de nuestros hijos. La inmoralidad, la violencia y la crueldad son los factores primarios de nuestra vigilancia. Después, necesita-

UN LIBRO
SENSACIONAL

SOBRE Monumental álbum
de vistas aéreas
de nuestra Península

LA PIEL DE TORO

Fotografías aéreas realizadas por T. A. F. S. L. Equipo de vuelo: SERGIO PALAO, FRANCISCO PERALES, JOSE SOLER-ROIG.

"Solo la aviación ha hecho posible que nazca esa España que bien merece llamarse una España nunca vista"

Julián Marías

HISTORIA

TRADICION

ARTE

TRABAJO

FIESTAS DE ESPAÑA



PROLOGO por Julián Marías

TIERRAS Y PAISAJES Introducción y comentarios por el geógrafo Pierre Daffontaines.

ESPAÑA HISTORICA Y MONUMENTAL. Introducción y comentarios por el tratadista de arte Luis Monreal y Tejada.

ESPAÑA MODERNA Introducción y comentarios por el novelista Luis Romero.

ESPAÑA EN FIESTAS Introducción y comentarios por Luis Romero.

Un volumen monumental de 31 x 33 cm.; 265 páginas ilustradas en negro y color. Magnífica encuadernación en tela, con sobrecubierta plastificada a todo color y estuche.

Distribución a librerías

AYMA, S. A. EDITORA
Apartado 12.002
Travesera de Gracia, 61
BARCELONA - 6

Es una producción de: **AYMA S. A. E.** - Apartado 12.002 - Barcelona

mos orientarles hacia las lecturas formativas y amenas a la vez, bien de escritores clásicos o de otros modernos. Pero sabemos que muchos padres no pueden atender estas tareas. De aquí nuestra dedicación, que no es otra que ayudarles en la medida posible en la elección de los textos adecuados para la lectura de sus hijos.

Como antes decimos, el libro infantil es difícil de realizar, so pena de caer en la ñoñez o, por el contrario, en la vana pretensión de creer que lo que interesa a los mayores, puede servir, con unos remiendos o raspaduras oportunas, para las tiernas y ansiosas mentes infantiles. (Manuel de Prada. *Flores y Abejas*. Guadalajara. 1-2-66.)

PRUEBE A COMPRAR UN LIBRO

Los libros no son caros. Vamos a verlo. Tiene usted libros que cuestan cincuenta pesetas y menos, a cambio de trescientas páginas. Tiene usted libros a plazos, pagando una cantidad ínfima mensual. Tiene usted libros GRATIS, en las bibliotecas públicas. Y libros por cortísima cuota en las bibliotecas circulantes. Tiene usted libros en las colecciones de sus amigos, volúmenes que pueden pasar a sus manos mientras los lee. Tiene usted libros en las librerías llamadas «de viejo», y en los carritos de los modestos comerciantes de ese tesoro. Puede comprar un libro y después de extraer su contenido y enriquecerse con él, cambiarlo por otro; en algunos casos, recibiendo dinero encima. Tiene usted libros baratos, muy baratos para lo que cuesta su confección que si los revende usted, como le pagan algo así como un treinta por ciento de su valor de nuevos, le salen por una friolera. Tiene usted libros de cualquier tasa que si van de mano en mano —su familia, sus amigos— se divide en céntimos lo que sufragaría cada aprendedor de su texto. En fin... que no tiene usted disculpa.

Y que si no lee usted es porque prefiere dilapidar en otros empleos las monedas que regatea a la compra del libro. Usted va al bar, toma el aperitivo con unos amigotes y con fachenda tira sobre el mostrador un billete, y sale rebosante de contento. Cien pesetas en un convite que dura media hora, no es caro. Lo caro es un libro que dura más que su vida. Va usted al balompié o a los toros. Hay entradas, a veces a costa de miles de

pesetas, y siempre la tarifa de esos espectáculos es subidísima. Usted pide anticipos o préstamos si no dispone, de momento, de lo necesario. Pasa el festejo, ha puesto usted en su debe una cantidad que se evaporó. Pero el libro, fiel compañero suyo y de los suyos, no puede adquirirlo, aunque cuesta la tercera parte de cualquiera de sus dispendios superfluos. (Tomás Borrás. *Campo Soriano*. Soria. 22-2-66.)

IMPORTACIONES DE LIBROS EN SUECIA

Suecia devora con profusión literatura extranjera. No sólo puede decirse que casi un 50 por 100 de los libros publicados se traducen de otros idiomas, sino que, además, la importación de libros, tal y como aparecen en los lugares de origen, tienen gran aceptación en un país donde muchos ciudadanos extienden sus conocimientos lingüísticos a tres y cuatro idiomas extranjeros, aparte de los nórdicos. En 1965 importó Suecia libros por valor de 19.355.000 coronas, equivalente a 1.274 toneladas.

En la importación de libros extranjeros también figuran los libros españoles, ya que el español va siendo degustado cada vez con más amplitud, y no existen todavía traducciones abundantes. Pero cuando observamos los precios que los libros españoles adquieren al ser colocados en las estanterías de los almacenes suecos de libros, la alarma que señalábamos al principio se hace rayana de la indignación. Sabido es que el precio de un libro español es irrisorio en comparación con lo que un libro parecido costaría en Suecia, debido al diferente nivel de precios. Un libro de 10 coronas (o sea, de unas 120 pesetas) es lo que se puede llamar barato en Suecia. Según eso, si los libros españoles se vendieran a su precio de origen, pocos serían los que pasarían de esa cifra, a pesar de que la calidad exterior del libro sea superior a la de los libros de 10 coronas. Pero lo cierto es que el precio originario del libro español queda bastante desfigurado al venderse en Suecia. Tan desfigurado, que el precio aumenta en casi todos los casos por lo menos un 100 por 100, y además tendrá usted que pagar el 10 por 100 de impuestos indirectos que el Estado exige para todos los libros. Lo que quiere decir que el negocio es redondo para algunas librerías de Estocolmo que se espe-

PUBLICACIONES DE LA COMISARIA DEL PLAN DE DESARROLLO ECONOMICO SOCIAL ANEXOS AL PLAN DE DESARROLLO

La Comisaría del Plan de Desarrollo inició en abril de 1964 la publicación de una serie de interesantes monografías acerca de las cuestiones principales abordadas en el estudio básico del Plan.



TITULOS PUBLICADOS:

TRANSFORMACION EN REGADIOS

412 págs. Precio: 375 ptas.

CANARIAS

520 págs., 440 ptas.

GUINEA ECUATORIAL

248 págs., 200 ptas.

PRODUCTIVIDAD

272 págs., 325 ptas.

TURISMO Y SERVICIO DE INFORMACION

352 págs., 350 ptas.

COMERCIO EXTERIOR

330 págs., 350 ptas.

TRANSPORTES

314 págs., 350 ptas.

ENERGIA

230 págs., 240 ptas.

CONSTRUCCION DE MAQUINARIA, PRODUCTOS QUIMICOS, ABONOS Y PAPEL

248 págs., 240 ptas.

ARQUITECTURA, CONSTRUCCION, VIVIENDA Y URBANISMO

258 págs., 275 ptas.

FACTORES HUMANOS Y SOCIALES

552 págs., 470 ptas.

PROGRAMA DE LA RED FRIGORIFICA NACIONAL

156 págs., 200 ptas.

AGRICULTURA Y PESCA MARITIMA

580 págs., 470 ptas.

TRABAJO

120 págs., 100 ptas.

INDUSTRIAS BASICAS DE METALES FERREOS Y NO FERREOS Y SUS MINERALES

224 págs., 240 ptas.

ENSEÑANZA Y FORMACION PROFESIONAL. INVESTIGACION CIENTIFICA Y TECNICA

200 págs., 240 ptas.

Venta en librerías y Boletín Oficial del Estado (Publicaciones)

Trafalgar, 29 - Teléf. 257 07 05 - MADRID (10)

cializan en libros españoles. Y ello en detrimento de un sector de exportación, que podía tener una extraordinaria expansión si no fuera por eso. Cualquier aficionado al español no dudaría en decorar su biblioteca con infinidad de libros en castellano, si las facilidades de envío se hicieran mayores y los precios no se dilataran hasta ese extremo. Para poner ejemplos concretos, diré que una librería estocolmiense (Sandbergs) vende los libros de la Colección Austral (ejemplar sencillo), que están marcados a 24 pesetas, a 3,60 coronas, que con el 10 por 100 se convierten en cuatro coronas. Un precio todavía irrisorio, pero que es ya el doble del original. Los ejemplares dobles de esa colección se venden a 4,50 coronas. Un libro que cuesta en Madrid 150 pesetas (por ejemplo, la Gramática española de Pérez Rioja) se vende a 25 coronas (+ 2,50 = 27,50, o sea unas 325 pesetas). Y todo por ese tenor. Tan sólo algunos libros que se incluyen como «de texto» eximen (al estudiante) del 10 por 100.

La causa del encarecimiento de los libros de importación, para los que no existen impuestos aduaneros, según manifestaciones de un librero, y concretamente el de los libros españoles, reside en el trabajo que la librería tiene que efectuar para averiguar dónde existen, hacer los pedidos correspondientes y demás trámites. Añade el librero que a veces es preciso pagar por adelantado libros que tienen que venir, por ejemplo, de Argentina, y que tardan hasta seis meses en ser servidos. La librería tiene que resarcirse de la inversión.

Creo que sería interesante para España y para las editoriales españolas hacer un análisis de la situación de la exportación de libros, elemento fundamental no sólo para la economía, sino, sobre todo, para la extensión del conocimiento de la cultura hispánica. Las excusas que alega la librería sueca son ciertas en parte, pero están tomadas también por el lado más extremo. Es cierto que la mercancía libros, estancada en las estanterías, supone una inversión, y que hay muchas editoriales españolas cuya «disciplina exportadora» deja bastante que desear (esto lo señalé yo mismo a una importante editora madrileña hace ya mucho tiempo). Pero no todos los libros tienen que venir de Argentina, ni todas las editoriales actúan igual. Un caso verdaderamente honroso es el de la Editorial madrileña Gredos, que

sirve al extranjero con una diligencia y una amabilidad extraordinarias. Y también suponemos que esas editoriales acostumbran a hacer todavía, por si fuera poco, a la librería sueca la rebaja correspondiente de librereros, que nunca es menor de un 25 por 100.

La conclusión que puede sacarse de esto es que los editores españoles deben coordinar y regularizar un poco más sus importaciones y hacer más expeditos sus trámites, a fin de que no incrementen el coste de su mercancía. (J. L. Ramírez. 3e. Madrid. 6-3-66.)

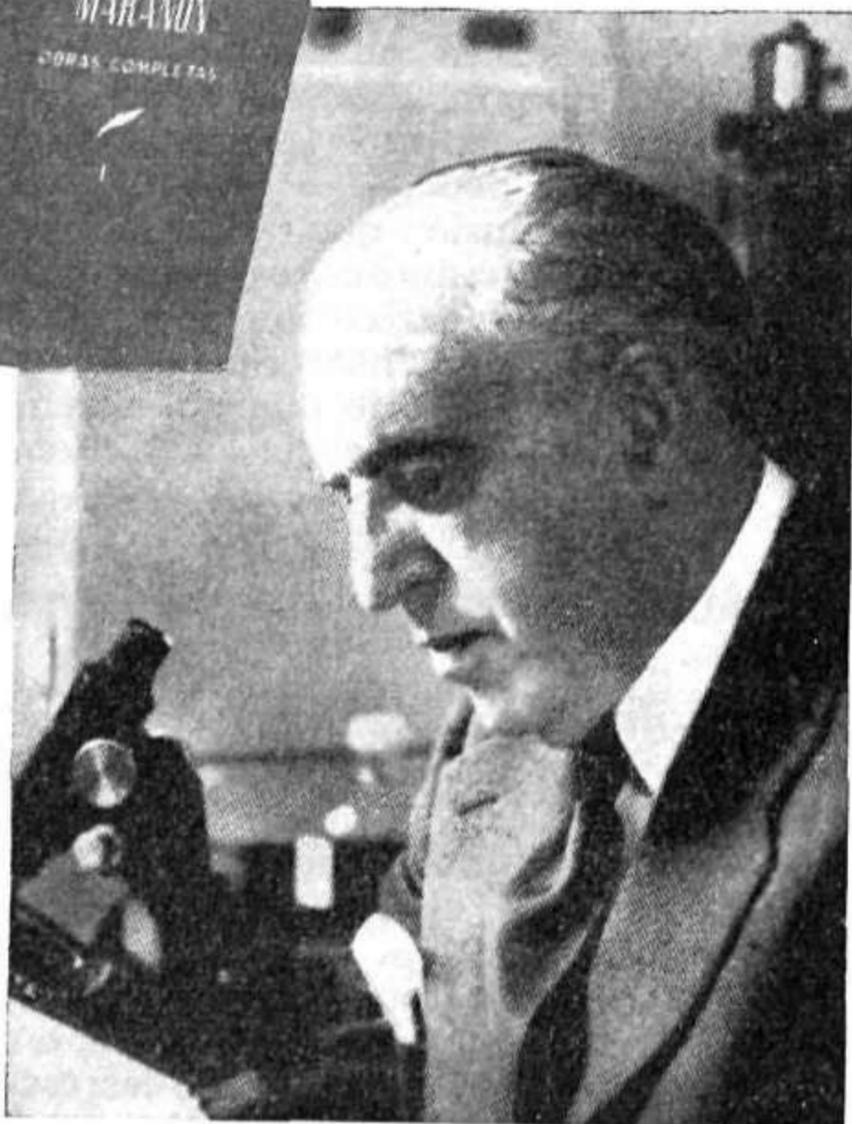
LA PARADOJA DE LOS PRECIOS

Es evidente que España es un país con necesidad de conseguir lectores, con verdadera necesidad de apostolado cultural. Se ha hablado muchísimo de que para conseguir una eficiencia práctica en este apostolado, el libro tendría que bajar de precio.

Lo lógico, pues, sería que los libros rebajaran su precio y que, por otra parte, los libros de coste menor, las escasas ediciones de tipo social, tuvieran una salida inmediata. Pero lo primero no conduce a nada y lo segundo no se produce. Esta es la gran paradoja del libro español. Un país que necesita un diluvio de lectura se plantea el grave y curiosísimo problema de que se venden más fácilmente los libros caros que los libros baratos. Estos últimos —en sus contados exponentes— se venden regularmente. Hay ediciones de tipo popular, verdaderamente asequibles y dignas, que tan sólo tienen salida la mitad de la edición.

La paradoja prosigue, en su fase más curiosa, al comprobar que los libros lujosos son los que más se venden. Editar en rústica, como la mayor parte de las grandes ediciones francesas, por ejemplo, y europeas en general, no es rentable. La gente, en España, y ésta es la rémora que arrastramos y que citaba en mi artículo anterior, usa el libro como «objeto», como regalo, no como necesidad. Por eso, precisamente, se venden más y mejor los libros caros, porque al ser así, se sabe de antemano que tienen una buena presentación y que sirven muy bien para ese fin concreto del regalo. Yo conozco a editores que publicarían libros en rústica, baratos y relativamente asequibles, pero no se atreven. (José María Sanjuán. *El Alcázar*. Madrid. 2-66.)

NOVEDADES



GREGORIO MARAÑÓN

TOMO I

Obras Completas

ESPASA-CALPE presenta este tomo en el VI aniversario de la muerte del glorioso médico, escritor y humanista español, en el que se ofrecen *todos los prólogos* que escribió el maestro a través de su fecunda vida.

Con una Introducción ejemplar del profesor y académico Pedro Laín Entralgo: *Vida, obra y persona de Gregorio Marañón*.

Tamaño 18 x 24 cm.
1.206 págs. Enc. en tela.

PRECIO: 700 pesetas.

S U M M A A R T I S

(Historia General del Arte)

VOLUMEN XX

EL ARTE DE LA CHINA

Por JEAN ROGER RIVIÈRE

Doctor por las Universidades de París y Madrid, miembro de la Asiatic Society de Calcuta, profesor de Indología de la Universidad de Madrid, miembro del Consejo Superior de Investigaciones Científicas.

Estudio monumental donde la vida de este país, va dejando sus huellas en creaciones estéticas de finura inconcebible.

Tamaño 21 x 28 cm. 626 págs. 486 grabados en negro y 32 láminas en color. Encuadernado en tela.

PRECIO: 650 pesetas.



ESPASA - CALPE, S. A.

CASA CENTRAL: Ríos Rosas, 26. MADRID (3). LIBRERIAS: «Casa del Libro», Avenida de José Antonio, 29. MADRID (13). «Material de Enseñanza», Barquillo, 23. MADRID (4). DELEGACION PARA CATALUÑA: Espasa-Calpe, S. A. Diputación, 251. BARCELONA (7).

Representantes y distribuidores:

Espasa-Calpe Argentina, S. A. Tacuarí, 328. BUENOS AIRES (Rep. Argentina)

Espasa-Calpe Mexicana, S. A. Donceles, 57. MÉXICO, D.F.

Ignacio Uriarte y Cía. Ltd. San Diego, 1177. Casilla 1372. SANTIAGO DE CHILE (Chile)

MADRID

Neologismos científicos y técnicos

El Excmo. Sr. D. Rafael Lapesa, Secretario Perpetuo de la Real Academia Española, nos ha remitido el siguiente escrito para general conocimiento de los autores y editores de libros técnicos y científicos:

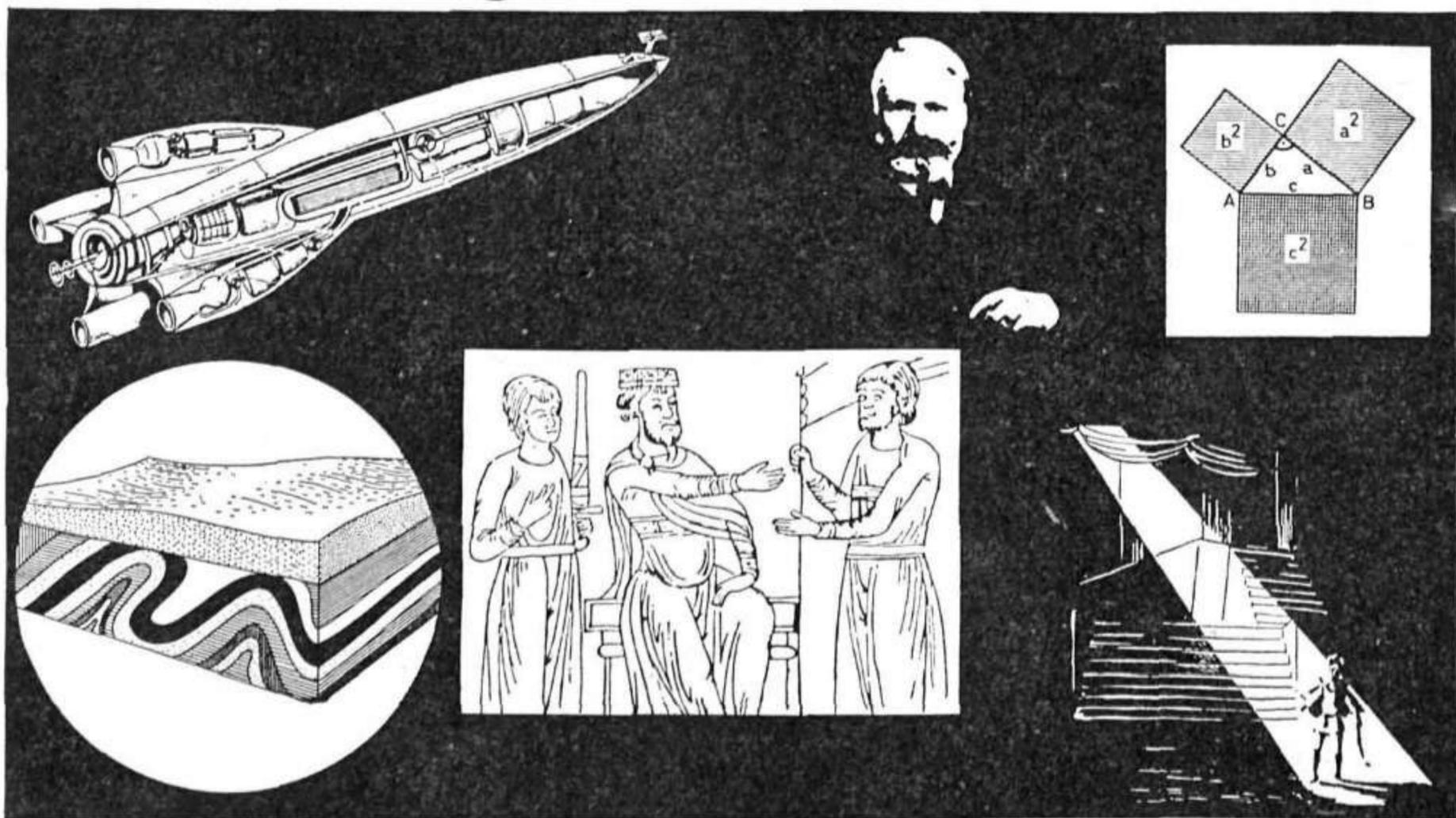
«La Real Academia Española, en sesión plenaria celebrada el 5 de noviembre de 1964, acordó nombrar una Comisión de Vocabulario Técnico, constituida por Académicos numerarios para investigar y aprobar los tecnicismos aún no insertos en el Diccionario común, así como los neologismos reclamados por la ciencia y técnica modernas, con distinción de los que deben incluirse en el referido Diccionario y aquellos otros que, por ser de uso restringido o no hallarse consolidados todavía, no convenga registrar en él.

Para que esta Comisión pueda cumplir

la tarea que le ha sido encomendada necesita la cooperación de las distintas entidades que se ocupan de la nomenclatura científica y técnica. Está en relación con la Real Academia de Ciencias; ha ofrecido examinar las propuestas que formulen los organismos del C.S.I.C. consagrados al estudio de problemas terminológicos; desde el primer momento se ha esforzado por atender las consultas que la Academia Colombiana hace con ejemplar continuidad; y ha estudiado indicaciones o preguntas de otras corporaciones, empresas y beneméritos particulares. La Comisión de Vocabulario Técnico de la Real Academia Española espera y desea que esta colaboración sea cada vez más extensa y eficaz.

En la gran mayoría de los casos las propuestas de neologismos científicos o técnicos intentan proveer a nuestro idioma de un término equivalente a otro extranjero. Ahora bien, tales propuestas no siempre vienen acompañadas de la información suficiente para un examen adecuado. Por ello, la Comisión de Vo-

El hombre de nuestro tiempo no tiene bastante con saber algunas cosas, necesita adquirir una idea general de todas



ENCICLOPEDIA ABREVIADA labor

Enciclopedia del siglo XX, fiel reflejo de los descubrimientos y creaciones logrados por el hombre, desde el alborar de la Humanidad hasta nuestros días.

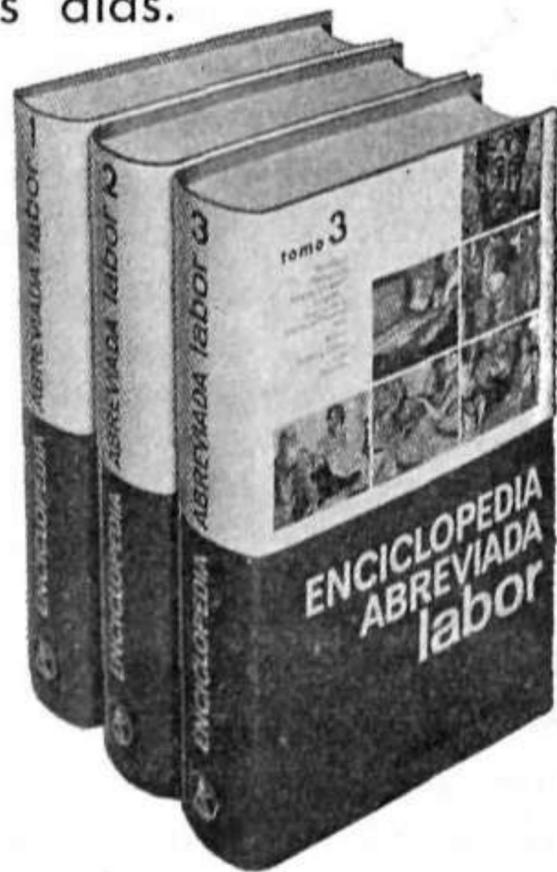
LA ENCICLOPEDIA ABREVIADA LABOR CONSIGUE EL DESARROLLO ARMÓNICO DE LAS FUERZAS INTELECTUALES Y ESPIRITUALES DEL HOMBRE, MEDIANTE UNA EXPOSICIÓN AMENA Y DOCUMENTADA DEL SABER CIENTÍFICO Y HUMANISTA

(3 volúmenes).

Tomo 1 Un volumen encuadernado en tela, tamaño 17x25 cms., con XII-388 páginas, 331 figuras entre texto, 36 láminas en negro y 17 en color.

Tomo 2 Un volumen encuadernado en tela, tamaño 17x25 cms., con XII-392 páginas, 226 figuras entre texto, 32 láminas en negro y 9 en color.

Tomo 3 Un volumen encuadernado en tela, tamaño 17x25 cms., con XII-414 páginas 216 figuras entre texto, 52 láminas en negro y 13 en color.



La más reciente y completa bibliografía sobre la totalidad de materias que contiene



EDITORIAL LABOR, S. A.

BARCELONA (7): Ronda Universidad, 23 - MADRID (9): Alcalá, 144

cabulario Técnico recomienda las siguientes normas:

No basta dar la traducción española de vocablos, modismos o locuciones técnicas extranjeras, sino que debe acompañarla una definición que puede ser entendida, no sólo por los especialistas, sino por todo el que posea los conocimientos básicos de la ciencia respectiva.

Las definiciones traducidas de un idioma extranjero deberán ir acompañadas de la definición original o, cuando menos, de un párrafo en el idioma extranjero que permita deducir su significado.

Evítense en las definiciones palabras que tengan acepciones variadas e imprecisas.

No deberá darse a las palabras corrientes un sentido diferente de aquel que les atribuye el Diccionario de la Real Academia Española. Por ejemplo, no se dirá *circuito* cuando lo correcto sea decir *red*. No se llamará *lenguaje* a cualquier colección de símbolos. Es inadecuado decir *planta piloto* por *instalación de ensayo* y llamar *pilotos* a las luces indicadoras que se colocan en ciertos aparatos. Aunque no haya razón para excluir de la literatura científica las metáforas, están totalmente fuera de lugar en las definiciones.

Antes de proponer un neologismo, conviene consultar las publicaciones pertinentes, tanto españolas como hispanoamericanas, para ver si hay en ellas vocablos equivalentes al propuesto y exponer el pro y contra de cada uno. Así se podrá decidir, por ejemplo, entre *quantum* y *cuanto*, *cuantificar* y *cuantizar*, *autofunción* y *función propia*, *fisión* y *escisión*, *fusión* y *síntesis nuclear*, o bien establecer si el *lay out* inglés debe traducirse por *plan de disposición*.

En los neologismos internacionales, como *radar*, *maser*, *láser*, *sonar*, *transistor*, etc., deberá indicarse la acentuación española, para que se sepa si son palabras graves o agudas.

Conviene empezar por los neologismos que, además de ser imprescindibles, ofrezcan garantías de durabilidad, sobre todo cuando hay peligro de que se difunda un barbarismo inaceptable. Todo físico y todo electrotécnico siente, por ejemplo, la necesidad de un vocablo español que sustituya al *shunt*.

Urge una depuración del Diccionario de la Real Academia Española para poner al día muchas definiciones científico-técnicas que han quedado anticuadas. La Academia dedica especial atención a esta tarea y solicita la cooperación de los especialistas.

Queda por fijar el criterio que convenga adoptar respecto de los tecnicismos inadmisibles que se hallan en uso. Hay quien opina que deben mantenerse porque es tarde para poner remedio. Esto, que es válido para el lenguaje del vulgo, no es aplicable al idioma de las personas cultas. Para que el léxico científico-técnico se perfeccione basta que quienes escriben en libros y revistas abandonen lo que vaya en contra de la pureza y unidad del idioma.»

Resolución de un congreso

También el Sr. Secretario Perpetuo de la Real Academia Española ha dirigido a este Instituto el texto de la siguiente Resolución adoptada por el IV Congreso de Academias de la Lengua Española:

«Recomendar a los escritores y editores que en las obras narrativas de carácter local o descriptivas de aspectos propios de alguna región de la América española o de las Filipinas, en las que se emplean giros o voces no incluidos en el Diccionario de la Academia Española, incluyan al final de las mismas el vocabulario que contengan unos y otras.»

UNA NOVEDAD QUE YA ALCANZO PRESTIGIO

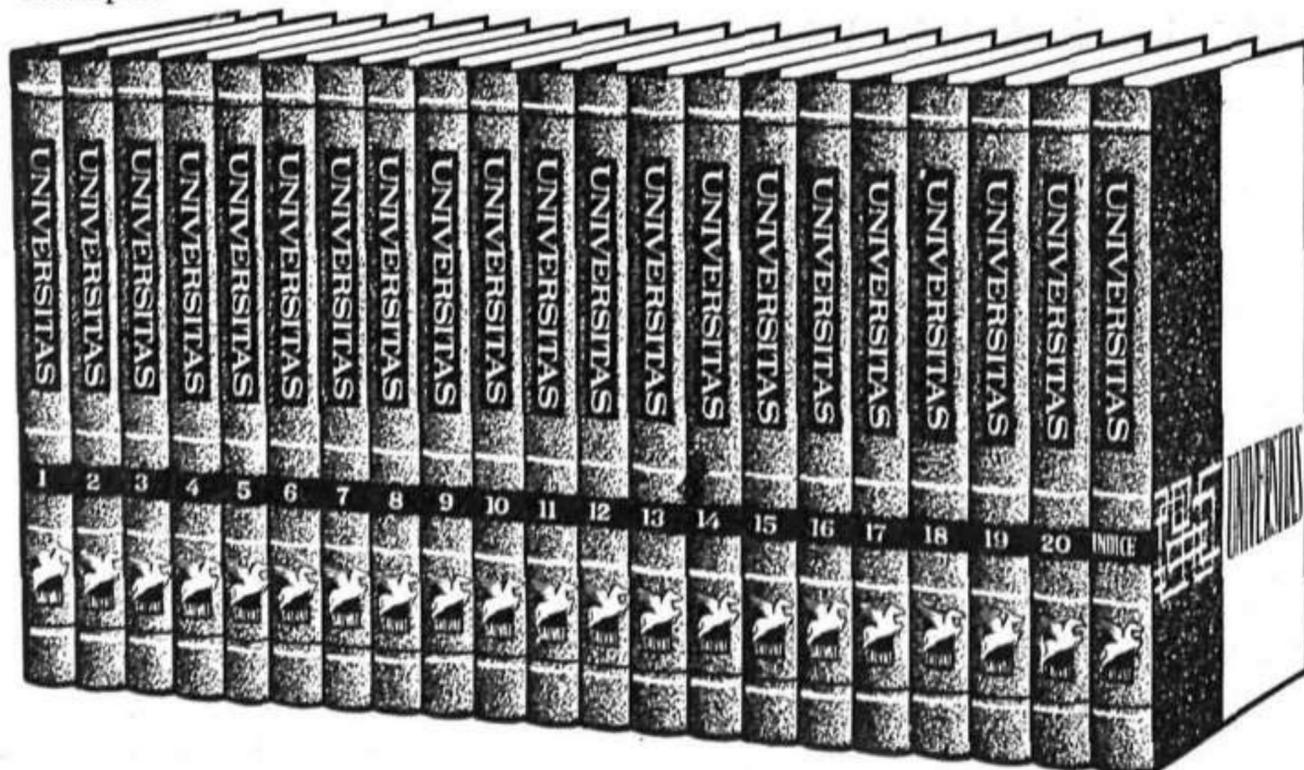
UNIVERSITAS

La obra que presenta mayor diversidad y amplitud de contenido. Las ciencias y las artes, la historia de las distintas manifestaciones culturales, los inventos, los deportes, los juegos, el hogar... un inmenso panorama magistralmente dosificado en accesibles monografías.

Completamente revisada, ampliada, notablemente enriquecida en ilustraciones, ha aparecido la séptima edición de UNIVERSITAS que le ofrece el variado atractivo de la realidad misma.

UNIVERSITAS se ha redactado de acuerdo al criterio didáctico de atraer mediante la diversidad. De este modo, el lector de la más variada formación seguirá los distintos temas a modo de entretenimiento. Por otra parte, un índice de 45.000 referencias permite profundizar en cualquier materia.

La autorizada exposición halla pleno complemento en un extenso repertorio de láminas y gráficos que conducen desde la visión de la imagen a la captación del concepto.



20 volúmenes y un tomo índice adicional - 50 secciones que equivalen a otros tantos libros - 850 artículos de prestigiosas firmas - 10.000 ilustraciones, en negro y en color.

UNIVERSITAS

ES UNA EDICION

SALVAT

**PARA
BIBLIOTECAS
SELECTAS**

Ruego me envíen información sobre UNIVERSITAS

Nombre.....
Profesión.....
Domicilio.....
Población.....

SALVAT EDITORES, S. A. - MALLORCA, 41 - BARCELONA-15

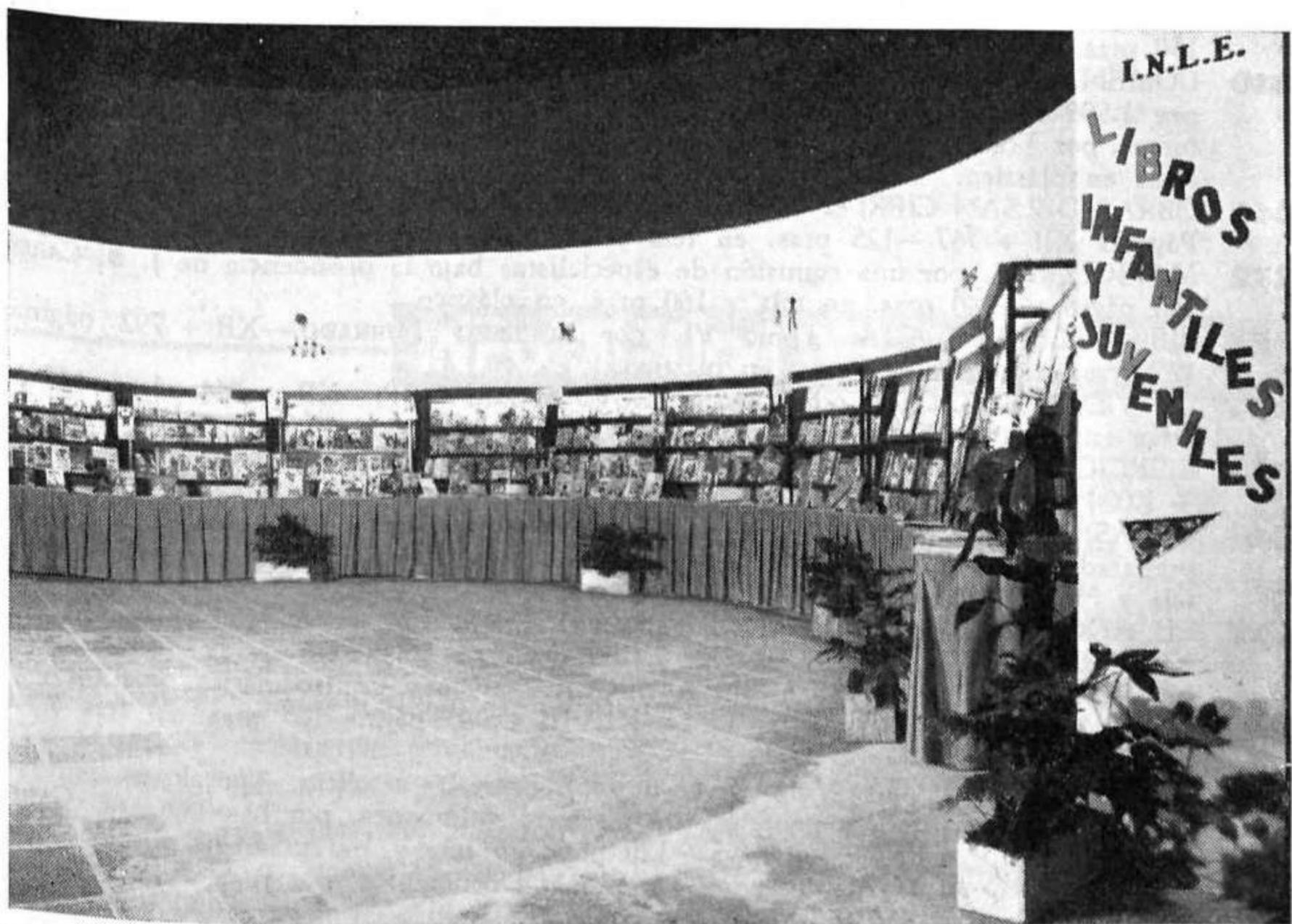
VALENCIA

Exposición de libros infantiles y juveniles

Con ocasión de la celebración en Valencia de la V Feria del Juguete, Confección y Artículos para la Infancia, durante los días 19 al 27 de febrero último, el Instituto Nacional del Libro Español organizó una Exposición de Libros Infantiles y Juveniles, en la que participaron la casi totalidad de los editores españoles de dicha especiali-

dad, con una cuidada selección de las obras más representativas de sus respectivos fondos, que fue instalada en un amplio stand de 100 metros cuadrados que la Comisión organizadora del certamen puso a disposición del I.N.L.E. con tal motivo.

Durante los días en que permaneció abierta la Feria en cuestión y a pesar de su orientación eminentemente comercial, fueron muchas las personas que visitaron dicha Exposición y se interesaron por los libros en ella exhibidos.



VALLADOLID

Exposición bibliográfica

Fue inaugurada la II Exposición Bibliográfica Internacional de Valladolid en un acto celebrado en la Sala de Exposiciones de la Caja de Ahorros Provincial con la

asistencia de las autoridades civiles, militares y académicas.

Al mismo tiempo se hizo entrega a las editoriales nacionales y extranjeras de la medalla de oro, gran premio Exposición, al mejor conjunto bibliográfico; placa de plata del Gobernador Civil, premio a literatura infantil; cálamo de plata, premio

BIBLIOTECA DE AUTORES CRISTIANOS



- 237** ISABEL LA CATOLICA, por TARSICIO DE AZCONA, O. F. M. CAP.—XX + 784 páginas.—130 ptas. en tela y 150 ptas. en plástico.
- 238** CONCILIO VATICANO II. Tomo I: *Comentario a la Const. sobre Sagrada Liturgia*. Edición dirigida por su EXCELENCIA RVDMA. SR. DR. D. CASIMIRO MORCILLO, Arzobispo de Madrid-Alcalá. Varios autores.—XXII + 584 págs.—110 ptas. en tela y 130 ptas. en plástico.
- 239** BIBLIA COMENTADA. Tomo V: *Evangelios*, por M. TUYA, O. P.—Páginas 1.344. 150 ptas. en tela y 170 ptas. en plástico.
- 240** COMENTARIOS AL CODIGO DE DERECHO CANONICO. Vol. IV (último): Cánones 1.999-2.414. Con 21 apéndices. Repertorio alfabético de materias de los cuatro tomos, por TOMÁS GARCÍA BARBERENA.—XXIV + 800 págs.—140 ptas. en tela y 160 pesetas en plástico.
- 241** OBRAS DE SAN CIPRIANO. Edición bilingüe preparada por JULIO CAMPOS, SCH. P. Páginas XII + 767.—125 ptas. en tela y 145 ptas. en plástico.
- 242** MARIOLOGIA, por una comisión de especialistas bajo la presidencia de J. B. CAROL. 998 páginas.—140 ptas. en tela y 160 ptas. en plástico.
- 243** BIBLIA COMENTADA. Tomo VI, por LORENZO TURRADO.—XII + 792 páginas. 125 ptas. en tela y 145 ptas. en plástico.
- 244** LA VIDA RELIGIOSA, por ANTONIO ROYO MARÍN, O. P.—XII + 664 págs.—115 pesetas en tela y 135 ptas. en plástico.
- 245** EJERCICIOS ESPIRITUALES, por LUIS GONZÁLEZ e IGNACIO IPARRAGUIRRE.—XXXVI + 1.024 págs.—145 ptas. en tela y 165 ptas. en plástico.
- 246** OBRAS DE SAN AGUSTIN. Vol. XX: *Enarraciones sobre los Salmos* (2.º), edición preparada por BALBINO MARTÍN PÉREZ, O. S. A.—VIII + 1.010 págs.—130 ptas. en tela y 150 ptas. en plástico.
- 247** EL AÑO LITURGICO, por JOSÉ PASCHER. Traducción de DANIEL RUIZ BUENO.—XII + 824 págs.—140 ptas. en tela y 160 ptas. en plástico.
- 248** HISTORIA DE LA IGLESIA EN AMERICA. Méjico y Centroamérica, por L. LOPEZTEGUI, S. I., y F. ZUBILLAGA, S. I.—XLVIII + 945 págs.—165 ptas. en tela y 185 pesetas en plástico.
- 249** BIBLIA COMENTADA. Vol. VII (y último). Epístolas católicas. Apocalipsis, por JOSÉ SALGUERO, O. P. Indices generales de los siete volúmenes, por MAXIMILIANO GARCÍA CORDERO, O. P.—XII + 660 págs.—120 ptas. en tela y 140 ptas. en plástico.
- 250** ARTE SACRO ACTUAL. Estudio. Panorama. Documentos, por JUAN PLAZAOLA, S. I. XVIII + 752 págs. 16 láminas a todo color, 48 láminas en negro.—150 ptas. en tela y 170 ptas. en plástico.
- 251** CONCILIO VATICANO II. Constituciones, Decretos, Declaraciones.—928 págs.—115 pesetas en tela y 135 ptas. en plástico.
- 252** EL DIALOGO SEGUN LA MENTE DE PABLO VI. Comentarios a la Encíclica *Ecclesiam Suam*. Edic. preparada por el Instituto Social León XIII.—636 págs.—125 pesetas en tela y 145 ptas. en plástico.

SOLICITE CATÁLOGO Y CONDICIONES A

LA EDITORIAL CATOLICA, S. A.—Mateo Inurria, 15.—MADRID (16)

Diputación Provincial al mejor libro; Diploma del Ayuntamiento de la Ciudad a novedad editorial; premio Delegado Provincial del Ministerio de Información y Turismo a editorial extranjera; Copa Universidad al tema Ciencia y Técnica; placa de la Comisaría para el S. E. U. a libros de arte, cine, música y teatro; placa Caja de Ahorros Provincial a serie monográfica; premio «viñeta» de las Congregaciones Marianas Universitarias a libros de literatura religiosa, y Trofeo del Centro Universitario San Luis a temas de pensamiento y literatura contemporánea.

La Exposición permaneció abierta del 5 al 12 de febrero. Tenía carácter de

bienal y presentaba especialmente las novedades más sobresalientes de los últimos dos años.

La calidad en fondo y presentación fue francamente buena y constituyó un testimonio del interés que va adquiriendo el libro en todas las clases sociales.

El Instituto Nacional del Libro Español (I.N.L.E.) puede sentirse orgulloso de promover y colaborar con estas exposiciones en todas las ciudades españolas. En Valladolid, centro cultural y universitario de Castilla, ha sido un acierto organizar esta exposición internacional que cada año se va superando espléndidamente.

INFORMACION DEL EXTRANJERO

ESTADOS UNIDOS

Incremento de bibliotecas públicas

Del *Correo de la Unesco* sacamos la siguiente noticia: En los Estados Unidos de América se construyen actualmente 233 Bibliotecas públicas y 124 destinadas a Universidades y Colegios. Además, son objeto de mejora y ampliación, actualmente, 130 Bibliotecas públicas y 161 de Institutos docentes. El Estado gastó en estas obras durante el ejercicio de 1965, un total de 212 millones de dólares.

ARGELIA

Sociedad de Edición y Difusión

Se ha constituido recientemente en Argel una Sociedad Nacional de Edición

y Difusión, a la que se ha otorgado el monopolio de la edición, importación, exportación y difusión en todo el territorio argelino de toda clase de libros y publicaciones.

ITALIA

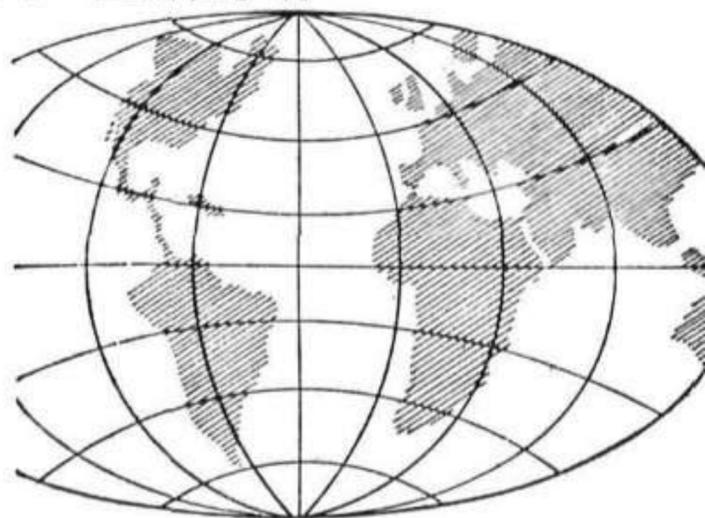
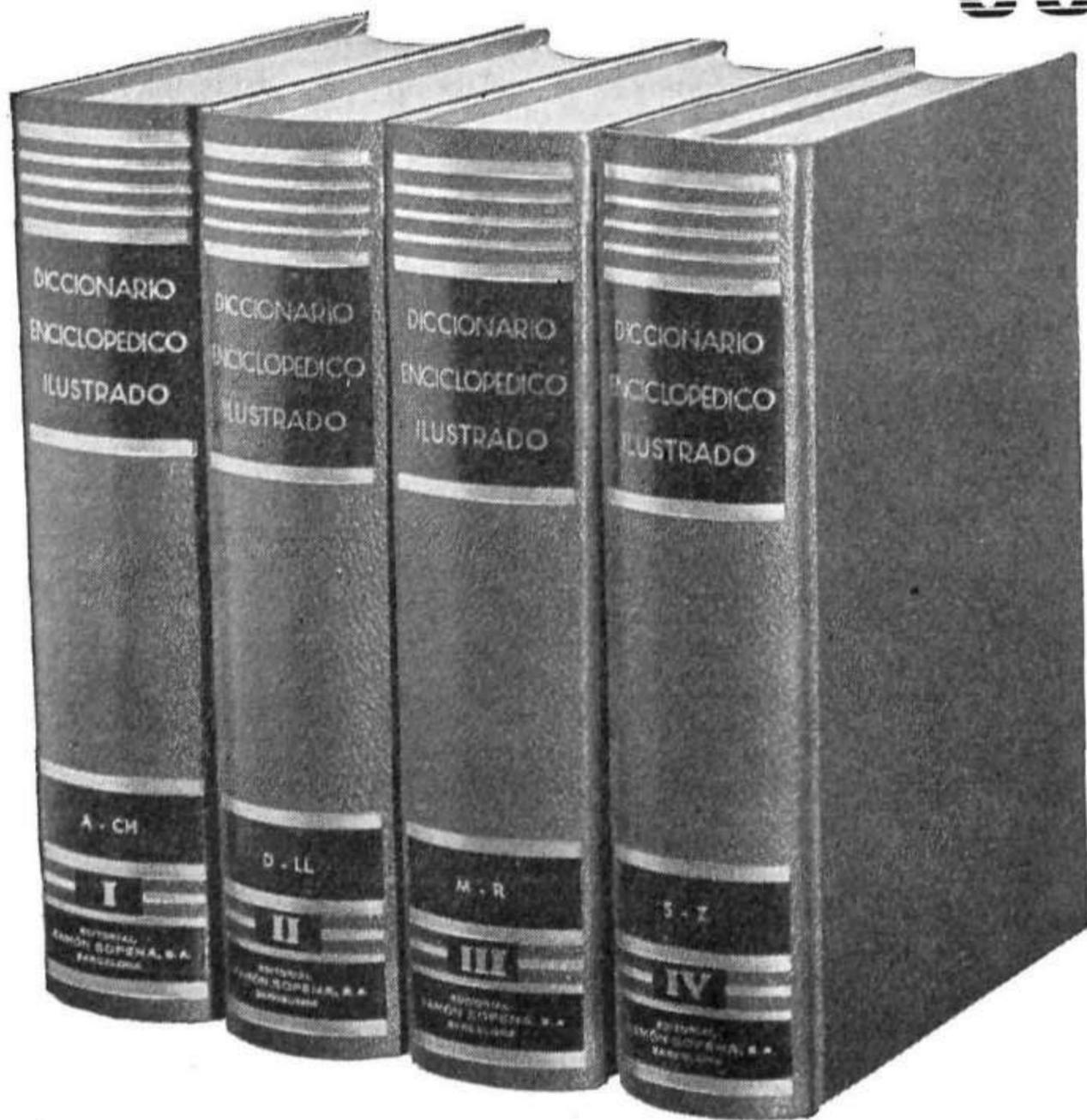
La industria italiana del papel

La producción papelera en Italia durante el año 1964 registró en algunas zonas una leve flexión, debida al refrenamiento general de la producción industrial.

Con referencia a tipos de papel y a circunscripciones territoriales, la producción italiana del bienio 1963-1964 resulta ser la que muestra el cuadro I.

**Nunca se dijo
tanto en tan
poco espacio**

DICCIONARIO ENCICLOPÉDICO ILUSTRADO SOPENA



4.000 páginas

270.000 artículos enciclopédicos y lexicográficos

7.000.000 de palabras

30.000.000 de letras

9.000 grabados entre texto y más de 100 de página entera

205 mapas en negro

17 mapas de doble página en color

29 láminas en color y 19 en negro

Numerosos americanismos, tecnicismos, neologismos y artículos enciclopédicos de Biografía, Bibliografía, Geografía, Historia, Arqueología, Literatura, Ciencias, etc.

Un compendio de gramática española y lista alfabética de los verbos españoles y paradigmas de su conjugación.

Un suplemento que registra los hechos de última hora, con los mapas de las nuevas naciones, etc., etc.

Contiene entre otras cosas:

La historia de todos los países, con su situación geográfica, su política, su economía, sus guerras, su literatura.

Los mapas de los países últimamente constituidos y de los que han tenido reformas administrativas.

El significado de las nuevas voces incorporadas al idioma, ya del léxico, ya de las ciencias y de las técnicas.

Las biografías de los personajes últimamente destacados en el mundo.

Las últimas investigaciones astronómicas.

EL DICCIONARIO DE LA MÁXIMA ACTUALIDAD

EDITORIAL RAMON SOPENA, S. A. Provenza, 95 BARCELONA

CUADRO I.—PRODUCCION PAPELERA EN 1963 Y 1964, DIVIDIDA POR TIPOS Y CIRCUNSCRIPCIONES TERRITORIALES

TIPOS DE PAPEL CIRCUNSCRIPCIONES TERRITORIALES	1963 Toneladas	1964 Toneladas	Variaciones en % 1964 sobre 1963
TIPOS DE PAPEL			
Papel de periódicos	331.553	378.767	+ 14,2
Papel de escribir y de imprenta ...	493.341	531.631	+ 7,8
Papel para envolver	135.672	136.988	+ 1,0
Papel para embalaje	293.073	287.579	— 1,9
Papel paja	227.761	200.547	— 11,9
Otros tipos de papel	137.944	171.522	+ 24,3
Cartones	307.132	338.807	+ 10,3
TOTAL	1.926.476	2.045.841	+ 6,2
CIRCUNSCRIPCIONES TERRITORIALES			
Italia septentrional	1.400.192	1.487.259	+ 6,2
Italia central	399.577	383.933	— 3,9
Italia meridional e insular	126.707	174.649	+ 37,8
TOTAL	1.926.476	2.045.841	+ 6,2

La producción italiana de papelería del año 1964 se obtuvo del Norte de Italia con un 72,7 por 100 del total, del Centro con el 18,8 por 100 y del Sur y las Islas con el restante 8,5 por 100. Con respecto al año 1963, la producción registra un aumento de 87.067 toneladas en el Norte y de 47.942 en el Sur y las Islas y una baja de 15.644 toneladas en el Centro. A la marcha general de la industria papelería han contribuido en medida predominante los progresos logrados en la producción de papel de periódicos (+ 47.214 toneladas, equivalentes al 14,2 por 100), en la de papel de escribir y de imprenta (+ 38.290 toneladas, equivalentes al 7,8 por 100), en la de papeles especiales (+ 33.578 toneladas, o sea el 24,3 por 100) y en la producción de cartones

(+ 31.675 toneladas, o sea el 10,3 por 100). Un aumento casi inapreciable hubo en el papel para envolver, mientras ha habido una disminución de 27.214 toneladas en la producción de papel-paja y de 5.494 toneladas en la de papel para embalajes.

Teniendo presente la entidad de la producción en los distintos tipos de papel, se nota que el primer lugar lo ocupa el papel de escribir y de imprenta que en 1964 llegó a un cupo equivalente al 26,0 por 100 del total de la producción papelería nacional; siguen el papel de periódicos con una alícuota que corresponde al 18,5 por 100, los cartones (16,5 por 100) y el papel de embalar (14,1 por 100 del total). El papel-paja, el de en-

EDITORIAL NOGUER, S. A. presenta:

NO ESTAMOS SOLOS

*La búsqueda de vida inteligente
en otros mundos*

por **WALTER SULLIVAN**

**PREMIO INTERNACIONAL PARA LIBROS
DE DIVULGACION 1965**

Otorgado por las Editoriales

**McGraw-Hill (U.S.A.)
Econ-Verlag (Alemania)
Forum (Suecia)
Gaade (Holanda)
Jespersen (Dinamarca)
Laffont (Francia)
Hodder & Stoughton (Inglaterra)
Garzanti (Italia)
Boa Leitura (Brasil)
Noguer (España)**

COLECCIÓN EL DOCUMENTO VIVO. Un volumen de 376 páginas, con 42 ilustraciones, encuadernado en lino y sobrecubierta a dos tintas, plastificada: **Precio: 300 pesetas.**

EDITORIAL NOGUER, S.A.

volver y los papeles especiales aportaron a la producción conjunta alícuotas correspondientes al 6,7 por 100, al 9,8 por 100 y al 8,4 por 100 del total.

Por cuanto respecta a la marcha productiva de las pastas de papel, según la materia prima empleada, la situación es como sigue. En 1964 la producción italiana de pasta mecánica llegó a 361.879 toneladas con un aumento del 6,1 por 100 respecto a 1963. La pasta mecánica obtenida en 1964 provenía de chopos (el

55,7 por 100) y de abetos (el 44,3 por 100). En 1964, la producción de pastas semi-químicas registró un aumento del 10,4 por 100 sobre el año anterior, subiendo de 103.775 a 114.585 toneladas. En su máxima parte dicha producción se sacó de esencias lúneas (el 91,9 por 100) y sólo el 8,1 por 100 de paja y plantas anuales.

Un aumento relativamente modesto (5,2 por 100) presenta en 1964 la producción de celulosa para usos papeleros, que subió de 111.813 a 117.577 toneladas.

CUADRO II.—INDUSTRIA PAPELERA: PRODUCCION DE PASTA EN 1963 Y 1964

PASTAS MATERIAS EMPLEADAS	1963 Toneladas	1964		
		Toneladas	% s/total	% de variac. sobre 1963
<i>Pasta mecánica:</i>				
De chopo	181.836	201.606	55,7	+ 10,9
De abeto	158.918	160.273	44,3	+ 0,9
De otras esencias	166	—	—	—
TOTAL	340.920	361.879	100,0	+ 6,1
<i>Pasta semiquímica:</i>				
De madera, kraft	8.448	8.996	7,8	+ 6,5
De madera, otras	84.005	96.359	84,1	+ 14,7
De paja y otras plantas anuales	11.322	9.230	8,1	— 18,5
TOTAL	103.775	114.585	100,0	+ 10,4
<i>Celulosa:</i>				
De madera, kraft	11.236	20.507	17,4	+ 82,5
De madera, otras	60.092	58.964	50,2	— 1,9
De paja y otras plantas anuales	40.485	38.106	32,4	— 5,6
TOTAL	111.813	117.577	100,0	+ 5,2



nueva
colección

C.P.J.
DONCEL



Cada título de la Colección *Cultura Popular Juvenil* consta de un texto selecto, en formato manejable, bellamente ilustrado y a precio módico.

La Colección «C.P.J.» ofrece a la juventud de habla española todas las materias que necesita para la distracción, desarrollo y enriquecimiento de su mundo.

Contiene: Cuentos, novelas, biografías, aventuras y exploraciones, viajes y descubrimientos, costumbres, historia, geografía, técnica, divulgación científica y artística, dibujo y pintura, juegos y entretenimientos, construcciones, deportes...

Precio de venta al público: 10 pts. ejemplar

DONCEL

Pérez Ayuso, 20 - MADRID (2)



Las fuentes de información

Los periodistas y editores italianos deberán revelar las fuentes de sus informaciones si se les pide por los Tribunales, ha dicho el ministro interino, Oronzo Reale.

Contestando a una pregunta formulada en el Senado, Reale ha dicho que los periodistas y editores no pueden alegar secreto profesional cuando sean llamados a testificar en un caso legal.

El artículo de las reglas del periodismo, que obliga a los periodistas a guardar el secreto profesional, es un principio de ética profesional, pero no tiene validez legal, ha dicho Reale.

Actualmente las leyes italianas reconocen el secreto profesional sólo a los sacerdotes, abogados, consultores técnicos, notarios y médicos, añadió.

La pregunta fue presentada por el senador demócrata cristiano Vincenzo Belizario a consecuencia de la detención de un periodista italiano que se negó a facilitar el nombre del autor de una carta publicada en el periódico.

JAPON

La edición japonesa

El Japón es hoy uno de los mercados editoriales más importantes del mundo. La producción japonesa de libros y periódicos sólo es comparable con la de Estados Unidos, Gran Bretaña y Unión Soviética.

Durante 1964 se publicaron 32.229 nuevos libros. Las revistas mensuales, regularmente publicadas en el curso del año

citado, fueron 1.149, mientras los semanarios ilustrados ascendieron a 41.

Las tiradas son espectaculares: para los libros, 350 millones de ejemplares; para las revistas, 500 millones; para los periódicos, 680 millones. Se calcula que el valor total de todas estas publicaciones asciende a 669 millones de dólares.

GRAN BRETAÑA

Escuelas con estanterías vacías

El diario «El Alcázar», de Madrid, correspondiente al día 10 del pasado mes de febrero, publica la siguiente noticia, que por su indudable interés (la problemática que contiene) reproducimos en estas páginas.

The Sunday Times publica un dibujo ilustrando una de las cartas sobre la polémica acerca de las bibliotecas escolares. Las estanterías están vacías. Y esto en unos momentos en que todos están conformes en que toda la inversión del Estado debe comenzar por la enseñanza, para que el hombre —protagonista, al fin de cuentas— llegue a utilizar los grandes medios modernos de producción con las mayores garantías de eficiencia. La afición a la lectura, a la formación complementaria, hay que fomentarla desde los años mozos. Ello explica la repercusión que entre los lectores del periódico inglés ha tenido el planteamiento del asunto de las bibliotecas exiguas de las escuelas. En España también interesa la formación en la escuela primaria y es igualmente conveniente que las estanterías de las bibliotecas escolares estén llenas.

LIBRO AMIGO • BRUGUERA • LIBRO AMIGO

LIBRO AMIGO • BRUGUERA

LIBRO AMIGO



BRUGUERA • LIBRO AMIGO

SIEMPRE AL ALCANCE DE SU MANO



Las obras que todos deben leer, libros útiles y grandes documentos, junto a la literatura de evasión imprescindible al hombre de nuestra época.

Una colección de máxima calidad al nivel de precios de los "paperbacks" internacionales. La última novedad del mundo editorial en lengua española.

BRUGUERA • LIBRO AMIGO • BRUGUERA

TITULOS PUBLICADOS

EXODO
por LEON URIS

EL PROCESO DE NUREMBERG
por HEYDECKER Y LEBB

NO SERAS UN EXTRAÑO
por MORTON THOMPSON

LA SEGUNDA GUERRA MUNDIAL
por H. G. DAHMS



las aventuras amorosas de MOLL FLANDERS

Un TOM JONES femenino.



Una nueva colección de EDITORIAL BRUGUERA

ESPAÑA

CONVOCATORIAS

Premio «Planeta» 1966

El Premio de novela de la Editorial Planeta, correspondiente a 1966, se concederá con arreglo a determinadas bases publicadas al efecto, similares en casi su totalidad a las de años anteriores, y que pueden pedirse a dicha casa editora, calle de Fernando Agulló n.º 12, Barcelona.

Extensión: 200 holandesas, como mínimo, mecanografiadas a dos espacios por una sola cara.

Dotación: 250.000 pesetas.

Plazo: 30 de junio de 1966.

Premio «Carlos Arniches»

Para obras teatrales, originales e inéditas, no considerándose incluidas en esta denominación las traducciones, refundiciones o adaptaciones, ya sean de novela, cine o del propio teatro.

Los originales, sin limitación de número, se presentarán por duplicado, mecanografiados a doble espacio por una sola cara, y encuadrados (o al menos cosidos), e irán firmados con lema, uniéndose la correspondiente plica. Los envíos se harán a: Secretaría del Excmo. Ayuntamiento. Para el VII Premio «Carlos Arniches» 1966. Alicante, y deberán ser depositados en la oficina de Correos de origen antes de las 14 horas del día 30 de junio de 1966, término del plazo de admisión.

Dotación: 50.000 pesetas.

El procedimiento y el tema de las obras son libres. Las bases completas pueden solicitarse del Excelentísimo Ayuntamiento de Alicante.

Premios «Doncel» de literatura infantil y juvenil

La Editorial Doncel acaba de convocar los siguientes Premios de Literatura infantil y juvenil.

Novela. Dotado con 50.000 pesetas. Extensión: No inferior a 90 folios ni superior a 140.

Actividades recreativas. Original sobre dicho tema, con una extensión comprendida entre los 70 y los 120 folios. Dotación: 25.000 pesetas.

Se establecen asimismo dos premios, de 10.000 pesetas cada uno, destinados a dos colecciones de cuentos, para muchachos de diez a diecisiete años la primera de ellas, y para niños menores de diez años, la segunda.

Los trabajos deberán remitirse a Editorial Doncel, Ortega y Gasset, 71, 3.º, Madrid (6), antes del día 15 de abril del corriente año. A ellos habrá de acompañarse una carta del autor suscribiendo las bases del concurso.

Premio «Alfaguara» de novela

Para autores de cualquier nacionalidad, que concurren con obras escritas en castellano, cuya extensión no sea inferior a los 250 folios y que no hayan sido presentadas con el mismo título a ningún otro concurso literario.

Las obras estarán firmadas con el nombre y apellidos del autor o con el seudónimo que utilice habitualmente, entendiéndose incluido en este caso el que haya sido empleado al menos dos veces en libros ya publicados. Se presentarán dos copias mecanografiadas, sin encuadrar, en el domicilio social de Ediciones Alfaguara, S. L. (Calle de Orense, 35, Madrid-20).

Dotación: 200.000 pesetas.

Plazo: 1 de octubre de 1966.

Premio para una «Historia del Arte Universal»

Entidad que lo convoca: E.D.A.F. (Goya, 12, Madrid-1, España).

Dotación: 500.000 pesetas.

Plazo de presentación de originales: Desde el 1 de marzo de 1966 hasta el 30 de octubre del mismo año.

Está destinado a premiar una síntesis de la historia del arte universal, de carácter divulgativo y apta para lectores juveniles, que ocupe una extensión aproximada de 500 a 600 folios, mecanografiados a dos espacios.

Podrán concurrir al certamen autores españoles o hispanoamericanos, individualmente o en equipo, con trabajos inéditos y escritos en español, que constituyan un resumen completo y ameno de la historia del arte, desde la prehistoria hasta nuestros días, abarcando lo relativo a pintura, escultura, arquitectura, música y cine, con explicación de las técnicas, estilos y escuelas de cada época.

Los originales se enviarán por triplicado, bajo seudónimo, y acompañados de otro sobre lacrado, que contenga los datos completos del autor.

El fallo se hará público antes del 31 de enero de 1967.

Las bases completas pueden pedirse a la Editorial patrocinadora del Concurso.

Premio «Gabriel Miró» de ensayo

Será convocado anualmente, y estará dedicado al estudio de cada una de las obras de Gabriel Miró. En 1966 se destina al mejor trabajo sobre la novela *Del vivir*.

Entidad patrocinadora: «Asociación de Amigos de Gabriel Miró». Polop de la Marina (Alicante).

Los trabajos (que se entregarán por duplicado), habrán de tener una extensión de 50 folios como mínimo y setenta y cinco como máximo, e irán firmados con lema, adjuntando la correspondiente plica, cerrada y lacrada, que contenga los datos del autor.

Dotación: 15.000 pesetas.

Plazo: Hasta el 10 de junio de 1966.

Premios de «Alforjas para la poesía»

Esta organización convoca unos juegos florales extraordinarios, que tendrán lugar en Madrid, el día 15 de octubre del corriente año, festividad de Santa Teresa de Jesús, Patrona de los escritores.

Los premios establecidos son los siguientes:

Santa Teresa de Jesús. Dotado con 100.000

pesetas. Para un poema de tema teresiano o religioso en general.

Isabel la Católica. 100.000 pesetas Tema: La Hispanidad.

Dulcinea. 100.000 pesetas. Para un poema de tipo cervantino.

Hermanos Machado. 100.000 pesetas. Para un poema de tema libre.

Eugenio D'Ors. 100.000 pesetas. Para un poema de tema libre.

Podrán concurrir poetas españoles, hispanoamericanos y filipinos, con trabajos originales, inéditos y escritos en español, cuya extensión no rebase los 150 versos ni sea inferior a 75, quedando de libre elección de los autores la métrica y la rima a emplear. Se enviarán por triplicado, mecanografiados en folios por una sola cara y a dos espacios, firmados con lema y plica aparte, cerrada, en la que consten los datos del autor, y dirigidos a Alforjas para la Poesía. Juegos Florales extraordinarios. Teatro Lara. Corredera Baja n.º 15. Madrid.

Plazo de admisión: Hasta el 30 de junio de 1966.

Premios «Guipúzcoa»

Entidad que los patrocina: «Agora», del Club Guipúzcoa (Víctor Pradera, 10, San Sebastián).

Premio de novela corta. Dotado con 40.000 pesetas. 120 folios mecanografiados a doble espacio.

Premio de teatro. 30.000 pesetas. Obras inéditas. («Agora» gestionará el estreno en San Sebastián de la pieza premiada).

Premio de poesía. Para un libro de poemas inéditos, con 600 versos como mínimo. 30.000 pesetas.

Se establecen los mismos premios, para obras escritas en «euskera», dotados con 25.000, 30.000 y 30.000 pesetas, respectivamente.

Todas las obras deberán ser inéditas e irán firmadas por el sistema de seudónimo y plica aparte conteniendo los datos del autor. Se entregarán en doble ejemplar, antes del día 30 de abril de 1966.

Las bases completas pueden consultarse en las Delegaciones Provinciales del Ministerio de Información y Turismo en cada localidad.

Premio «Ciudad de Villajoyosa» de cuentos

Entidad patrocinadora: Asociación de Santa Marta. Villajoyosa (Alicante).

Frankfurter
Buchmesse
22. bis 27.
September

1966

Frankfurt
Book Fair
September
22nd to 27th
Foire du Livre
de Francfort
22 au 27
S e p t e m b r e



Dotación: Un premio de 10.000 pesetas y un accésit de 3.000.

Los originales, inéditos y de tema libre, se enviarán por duplicado, bajo lema y acompañados de plica, al apartado de Correos número 32 de Villajoyosa. Su extensión será de seis folios como mínima y doce como máxima, mecanografiados a doble espacio por una sola cara.

Plazo: 31 de marzo de 1966.

Premio nacional de novelas policíacas

Ediciones Picazo crea un Premio de 40.000 pesetas para elegir cada año la mejor novela policíaca que concorra al mismo. Los originales deberán enviarse a la firma organizadora, San Gervasio, 78, Barcelona, donde informarán más ampliamente a quien lo desee.

Plazo para 1966: 31 de mayo.

Premio de poesía «Veleta del Sur»

Para poetas españoles noveles, que no hayan publicado libro alguno, y que concurren con obras de tema libre, que no excedan de 500 versos.

El premio consistirá en la edición gratuita de 200 ejemplares dentro de la colección «Veleta del Sur», de los cuales se entregarán al autor 150. Los originales, escritos a máquina y por duplicado, se enviarán bajo lema a Calle Nueva de San Antón, 1, Granada, hasta las 12 horas del día 15 de marzo del año en curso. Se indicará en sobre «Para el Concurso Veleta del Sur».

Premio «Isidro Bonsoms»

Pueden aspirar a este premio obras publicadas a partir de la convocatoria del mismo o inéditas, que giren en torno a la obra de Cervantes, sus antecedentes y su estela. Los trabajos se enviarán a la Biblioteca Central de la Diputación Provincial de Barcelona, Entidad que patrocina el Premio, donde también ampliarán informes a quienes los soliciten.

Plazo: 31 de diciembre de 1966.

Premio «Guillermo Fernández Shaw»

Se destina a premiar un poema inédito, inspirado en la romería de la Virgen de Gracia, de El Escorial. Deberán enviarse en ejemplar triplicado, con lema y plica aparte, al Secretario de la Hermandad de Romeros de dicha advocación (Floridablanca, 36, San Lorenzo de El Escorial. Madrid).

Dotación: 10.000 pesetas.

Plazo: Hasta final de junio de 1966.

CONCESIONES

Premio «Urriza» de novela

Por cuarta vez se ha fallado en Lérida el Premio «Urriza», de novela, que ha recaído en la titulada Tierra encima, de Alfonso Ventura Vázquez. Quedó finalista José María Mendiola, con su obra El otoño. El importe en metálico de este premio es de 100.000 pesetas.

Premio «Eugenio D'Ors»

Félix Grande, premio Adonais 1962, de poesía, ha obtenido el «Eugenio D'Ors», destinado a obras de tema social, con su primera novela, La calle. El premio, dotado con 10.000 pesetas, había sido convocado por la Escuela social de Madrid.

La obra galardonada aborda el problema del hombre sin esperanza, que, al avanzar en la vida, descubre que no todo en ella es triste y desconsolador y que merece la pena correr la propia aventura.

Premio «Cuatro de Febrero»

El XIII Premio literario «Cuatro de Febrero», convocado por la Delegación de Prensa de Barcelona, y que este año versaba sobre el tema «Paz y turismo», ha recaído en don Luis Bigas Marcellés, licenciado en Derecho y residente en el Colegio Mayor «San Raimundo de Peñafort», por su trabajo titulado El canto de la tenora.

El segundo premio correspondió al original Hoy todos somos vecinos, de la señorita Mercedes Roselló Bertrana, de Barcelona. El premio local lo obtuvo don Pedro Campalans Serradell, autor de España invadida.

Premio «Tiempo de España»

El Premio «Tiempo de España», para ensayos inéditos, y el de los «Escritores Europeos», para ensayos publicados durante el año anterior, instituidos ambos por «Insula» en colaboración con el «Comité d'Ecrivains et d'Editeurs pour une Entraide Européenne», han recaído en El federalismo español, de Gumersindo Trujillo, profesor de la Universidad de La Laguna, y en El mundo social de la Celestina, del académico y catedrático, don José Antonio Maravall, respectivamente.

Premios «Santo Domingo de la Calzada»

El Colegio de Ingenieros de Caminos, Canales y Puertos, ha concedido por primera vez este premio, que, en sus dos modalidades, literaria y gráfica, han obtenido, respectivamente, el poeta Federico Muelas y José

4 NOVEDADES DE BIBLIOTECA EDAF



LUCHARON POR LA PATRIA

Miguel Sholoyov

El último libro del escritor ruso Miguel Sholoyov, Premio Nobel 1965, en el que la técnica realista del gran escritor alcanza su máxima eficacia. 272 págs. con ilustraciones a todo color de Teodoro Delgado.

Precio: 100 ptas.



ELOGIO DE LA LOCURA

Erasmus de Rotterdam

Erasmus de Rotterdam, fustiga con temple y savia renacentistas los defectos y errores de la necedad, meta inadmisibles de la sociedad anquilosada. 200 págs.

Precio: 100 ptas.



TEATRO

Jacinto Benavente

La poesía y el realismo benaventianos, acreditados por encima de modas y gustos en LOS INTERESES CREADOS, SEÑORA AMA y LA MALQUERIDA; las tres obras capitales del dramaturgo inolvidable. Premio Nobel. 280 págs.

Precio: 100 ptas.

FUENTEOVEJUNA

PERIBAÑEZ Y EL COMENDADOR DE OCAÑA

Lope de Vega

Un pueblo y un arquetipo dramático, acreditando por arte y magia de la poesía de Lope de Vega, el valor, el carácter, el temple y la dignidad españoles. 200 páginas. Ilustraciones en negro y todo color de López Pinel.

Precio: 100 ptas.



Lujosamente encuadernados en plástico especial «Niza», estampados en oro. Tamaño, 11,5 x 18,5 cm.

Goya, 12 - MADRID (1) - Teléfs. 225 74 30 - 225 74 38 - 225 74 39

Pastor, por sus trabajos publicados a lo largo del año en el diario «Arriba».

Premio «Julio Tovar» de poesía

Amanecer del hombre, libro compuesto por nueve poemas en 196 versos, cuyo autor es el Hermano Apuleyo, Profesor del Colegio San Ildefonso, de Santa Cruz de Tenerife, ha obtenido el Premio «Julio Tovar» que se concedió en las Islas Canarias el pasado mes.

Premio literario «Olot-Mision»

En Olot se falló el concurso literario anual organizado por la Revista de este título. Obtuvieron premio las obras He visto tres zorras azules, Sinfonía juvenil y Retalls del diari d'un adolescent, de don Domingo Moli Serra el primero, de don Juan Junquera el segundo, y de don Alfredo Sargatal el tercero. Al certamen se habían presentado treinta y tres obras.

EXTRANJERO

CONVOCATORIAS

Premio internacional de novela «Rómulo Gallegos»

El Instituto Nacional de Cultura y Bellas Artes de Venezuela ha hecho pública la convocatoria de este concurso, creado por medio del correspondiente decreto con motivo del octogésimo aniversario del novelista Rómulo Gallegos. El premio está dotado con la suma de 100.000 bolívares (1.333.380 pesetas), medalla de oro y diploma que se adjudicará a la mejor novela escrita en lengua castellana, publicada en un quinquenio.

Para el primer certamen, que se celebrará en 1967, se admitirán las obras publicadas entre el 1 de enero de 1964 y el 31 de diciembre de 1966. Será otorgado por segunda vez en 1972, y, posteriormente, cada cinco años, y siempre el 2 de agosto, día del nacimiento del novelista en cuyo honor se celebra.

Podrán concurrir todos los escritores de América hispana, España y Filipinas, cualquiera que sea el país de su residencia, con novelas publicadas en primera edición dentro de los plazos señalados anteriormente.

Para la concesión del premio funcionará en Caracas un Jurado Central, constituyéndose, además, sendos Jurados nacionales en los países de habla castellana, los cuales seleccionarán la mejor novela editada en su pro-

pia nación en el quinquenio correspondiente, y enviarán diez ejemplares de la misma al Jurado Central. La Real Academia Española ha aceptado llevar a cabo la designación del Jurado de España y la redacción del Reglamento correspondiente.

CONCESIONES

Premios «Casa de las Américas» de La Habana

Han sido otorgados los correspondientes a 1966 en la siguiente forma: El de cuentos, a Los años duros, de Jesús Díaz, cubano; el de ensayo, a República Dominicana: Crisis y comandos, de Franklin J. Franco, dominicano; el de poesía, a El cetro de los jóvenes, de César Calvo, peruano; el de teatro, a Heroica de Buenos Aires, de Oswaldo Dragun, y el de novela, a Las ceremonias del verano, de Marta Traba, argentina.

Premio «Bagutta»

Se ha concedido en Milán, al escritor italiano Manlio Cangogni, por su último libro La línea del Tomori, evolución de la experiencia vivida por el autor durante la última guerra, en el frente griego-albanés.

Premio «Enfants Terribles»

Lo ha obtenido Dominique Grandmont, lector francés de la Universidad de Praga, por su novela La primavera. Se trata de una primera obra, de carácter autobiográfico.

Premio «Laura Orvieto» 1965

Destinado a la mejor obra infantil aparecida durante el año 1964, acaba de concederse a la obra Domani, dopodomani, de Renée Reggiani, editada por Valecchia, Florencia.

Premio «Cicerón»

El premio de este título, considerado como el Oscar del espionaje, ha sido concedido a la novela Petro Party, del periodista Roger Bastide, que firma con el seudónimo «Régis Trebois». El protagonista de la obra pretende parodiar al célebre personaje «James Bond» y eclipsar sus famosas hazañas.

Medalla «Nils Holgerson»

La Asociación General Sueca de Libreros ha distinguido con la Medalla «Nils Holgerson» a la escritora Gunnel Jusden, por su libro Den vita Stene («La roca blanca»), que los críticos han calificado de obra maestra.

M. NAVARRO BARREDA

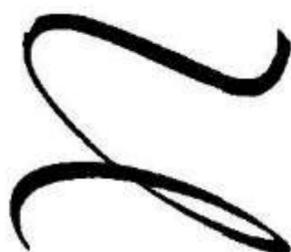


GLASOFAN IBEROAMERICANA, S. A.

Ayala, 50
Teléfono 225.38.06
MADRID (1)

Verdi, 92
Teléfono 227.33.46
BARCELONA (12)

**RECUBRIMIENTO CON PELICULAS DE ACETATO
DE CELULOSA — BARNIZADO Y PLASTIFICADO
EN TODA CLASE DE IMPRESOS EN PAPEL Y
CARTULINA**



CUBIERTAS DE LIBROS
FOLLETOS
CARTELES
ALMANAQUES
FUNDAS PARA DISCOS
CARNETS
ETC., ETC.

LIBROS Y PERIODICOS DE
ESPAÑA

Los suministra a las cinco partes del Mundo

PORTER-LIBROS

Av. Puerta del Angel, 9

BARCELONA - 2



EDITORIA NACIONAL

le ofrece su distribución
en exclusiva:

PUBLICACIONES ESPAÑOLAS

GUIA DE HOTELES DE ESPAÑA 1966	200 pesetas
SEMANA DE ESPAÑA EN RABAT 1965	125 »
NAVEGANTES Y CONQUISTADORES VASCOS, por M. ^a LOURDES DÍAZ TRECHUELO	45 »
CARA AL VIENTO, por ANGEL RUIZ AYUCAR	80 »
ESPAÑA DE CADA PROVINCIA Precio	750 »

Esta obra consta de 832 páginas en papel cuché, encuadrada en tela y reproducciones de los cuadros a todo color. 53 Escritores y 53 Pintores han unido su arte para darnos una impresión poética, literaria y artística de su provincia respectiva.

Esta obra puede Vd. adquirirla por separatas al precio de 10 pesetas cada Provincia.

Colección «RUTAS DE ESPAÑA»

Ruta n.º 1.—SEVILLA, HUELVA, CADIZ, por DOMINGO MANFREDI CANO	25 pesetas
Ruta n.º 2.—MALAGA, GRANADA, JAEN, CORDOBA, por DOMINGO MANFREDI CANO	25 »
Ruta n.º 13.—BALEARES, por JUAN BONET	60 »

Pedidos en las principales librerías de España y en

EDITORIA NACIONAL
Paseo de la Castellana, 40 - Madrid (1)
Librería-Exposición: José Antonio, 51 - Madrid (13)
Apartado de Correos 14.830

Austro-Ibera

LIBROS Y PUBLICACIONES NACIONALES Y EXTRANJERAS

Balmes, 368. Teléfono 247.28.08

BARCELONA (6)

Colección UNESCO
de Arte Mundial.

N.º 20 CHIPRE

MOSAICOS Y FRESCOS

BIZANTINOS

Prefacio de A. H. S. MEGAW. In-
troducción por ANDREAS STYLIANOU.
34 x 48 cm. 32 reproducciones en
color.

Ptas. 1.320

LÁMINAS EDUCATIVAS A TODO COLOR. Ta-
maño 23,5 x 32 cm.

NOVEDAD

SEÑALES DE TRAFICO

8 láminas de 8 dibujos, en total
64 ilustraciones explicando las seña-
les de tráfico.

Cada lámina: 5 ptas.

Pida lista detallada
de láminas disponibles.



**EDITORIAL
RAUTER, S. A.**

Rda Gral. Mitre, 206 «EDIFICIO MITRECEL»

Teléfono *217 65 26 - BARCELONA (6)

Reedición

NUEVO METODO

DE FRANCÉS

Curso elemental

Por A. ALVAREZ y J. RAUTER. Re-
visado por P. GUIDOU, catedrático de
la Universidad Francesa.

192 págs. Encuadernación en tela.
Formato 16 x 22 cm.

Ptas. 120

★

*Pida folleto de nuestros métodos
para estudiar los idiomas FRAN-
CES, INGLES, ALEMAN e ITA-
LIANO.*

★

taurus ediciones

NOVEDADES

CANCIONERO DEL CAMPO, (Antología), selección de BONIFACIO GIL.

(Col. *Temas de España*, n.º 37.) 132 págs., 40 ptas.

Coplas, cantares, romances del campo, cantados durante las faenas de recolección y laboreo. Magnífico exponente de la lírica popular.

COROS Y CHIRIGOTAS (Antología), selección y estudio de RAMÓN SOLÍS.

(Col. *Temas de España*, n.º 40.) 156 págs., 50 ptas.

Una antología de las letras —y algunos ejemplos musicales— de los más famosos tanguillos del carnaval gaditano de todos los tiempos, por primera vez estudiados y reunidos en libro.

Un libro importante de inmediata aparición:

VIDA Y LITERATURA DE VALLE INCLAN, por MELCHOR FERNÁNDEZ ALMAGRO.

(Nueva edición, revisada y aumentada.)

TAURUS EDICIONES, S. A. - Claudio Coello, 69 B - Ap. 10.161 - Madrid (1)
Consejo de Ciento. 167 - Barcelona (15)

novedades

BIBLIOTECA BREVE

**LOS DIFICILES
O «J'ADORE CE QUI
ME BRÛLE»,**

de MAX FRISCH
(NOVELA)

Ensayando un nuevo procedimiento de exposición, el autor de *No soy Stiller* y de *Homo Faber* incorpora de nuevo a la narrativa más estrictamente contemporánea uno de los grandes temas de la literatura de raíces míticas. Así un hálito de tragedia antigua envuelve al joven Reinhart al que vemos como a un Edipo de nuestros días atraer con real magnetismo a las mujeres.

CRITICA DEL GUSTO,
de GALVANO DELLA VOLPE

(CIENCIAS HUMANAS)

El libro del profesor Galvano della Volpe intenta con un rigor sin precedentes poner una teoría estética moderna y universalmente válida a la altura de las más avanzadas y radicales ideologías.

seix barral

BARCELONA





DICCIONARIOS MIKRON MINIATURA

Tamaño 6 x 4 centímetros, encuadernados con material plástico flexible, en estuche de plástico rígido transparente

Diccionario Ortográfico

Todas las voces de ortografía dudosa con su significado y etimología, reglas de ortografía y de acentuación, verbos irregulares, latinismos, tecnicismos, neologismos y gran acopio de datos útiles para escribir con corrección

PRECIO: 20 PESETAS

Pedidos a su librero habitual o a

Editorial MAYFE, S. A.

Ferraz, 23 - Madrid (8)

**¡Un libro claro y sincero
sobre la realidad sindical!**

“EN LA ESCUELA DE LO SINDICAL”

por

Javier Domínguez Martín-Sánchez

228 págs. 80 ptas.

S I P E

Cuesta de Santo Domingo, 7. MADRID (13)

DISTRIBUCIONES ANFORA

JOSE LUIS ROS CEBRIAN

Marqués de Barbará, 13 - BARCELONA (1) (España)

IMPORTACION - EXPORTACION - ESPECIALIDAD
EL LIBRO JURIDICO - CREDITO Y DISTRIBUCION

Fondos en distribución: Acervo. Aguado. Aguilar. Argos. Aymá. Biblioteca de Bolsillo. Bruguera. Caralt. Daimón. Danae. Destino. E.D.A.F. Garriga. Gassó Hnos. Gili. Grijalbo. Hispano Europea. Hymssa. Iberia. Instituto Estudios Políticos. Juventud. Lorenzana. Mateu. Marcombo. Marín. Messeguer. Miracle. Molino. Montesó. Noguer. Omega. Pegaso. Planeta. Plaza & Janés. Reverté. Revista de Derecho Privado. Sagitario. Seix Barral, Sintés. Sopena. Spes. Surco. Zeus.

Este mes recomendamos:

LA COMEDIA HUMANA

de Honorato de Balzac

Constará de 30 lujosos tomos, encuadernados en piel con el corte superior dorado, de los que han aparecido los 15 primeros

CADA VOLUMEN: 150 ptas.



el mar viviente

Ciencia y aventura
en una prodigiosa empresa:
la conquista
de las profundidades
submarinas

COMANDANTE J. Y. COUSTEAU

precio 280 ptas.

EDITORIAL EXITO, S. A. PASEO DE GRACIA, 24 - BARCELONA-7

LIBROS TECNICOS Y CIENTIFICOS MODERNOS

Economía
Electrónica
Electrotécnica
Ingeniería en general

MARCOMBO, S. A.

Avda. José Antonio, 594

Telf. 221.10.23

BARCELONA (7)

▼
Rogamos solicite nuestro Catálogo

LIBROS
españoles por
todo el mundo

EL INSTITUTO NACIONAL DEL
LIBRO ESPAÑOL

pone a disposición de los editores y
libreros españoles más de

55.000 direcciones
de CENTROS SUPERIORES
de ENSEÑANZA,

BIBLIOTECAS y
LIBRERIAS centralizadas

en su

SERVICIO DE DOCUMENTACION

Amplíe las posibilidades de venta
mundial de sus producciones bibliográ-
ficas utilizando los beneficios que le
ofrece este SERVICIO, de acuerdo
con las normas contenidas en nuestra
Circular núm. 17/62.

EDICIONES STUDIUM

OBRAS NUEVAS

AMOR, FAMILIA, HIJOS.—*Doctrina católica a la luz del genio de San Agustín.*—Gregorio Armas, O.R.S.A.—287 páginas; en rústica, 150 pesetas; en tela, 190 pesetas.

Rebosa actualidad: la elevación y profundidad de pensamiento para nada menguan su realismo. La verdad nunca oscila, como tampoco oscilan las cumbres, pero oscila el humano corazón sacudido por las ideas y aspiraciones del hombre contemporáneo: a los problemas modernos de la familia se da la solución certera, la única digna del hombre, del cristiano y del católico.

El trabajo del Padre Armas interesa no sólo a los casados, sino también a los gobernantes, porque se tiene en cuenta la dimensión política de la familia, con sus obligaciones, derechos y exigencias.

Igualmente interesa a cuantos se dedican al apostolado por la sencilla razón de que conviene conocer la parcela de trabajo, y aquí se hace un agudo y minucioso estudio de la familia donde se centran los afanes apostólicos.

Interesa a los sacerdotes y religiosos, ya porque les facilita la tarea de educar y formar la conciencia de los jóvenes, ya porque el sacerdocio y la virginidad son realzados como valores de primer orden.

FORJA DE HOMBRES.—*Tomás Morales, S. J.*
208 páginas; en rústica, 75 pesetas.

Avida de exigencia, la juventud de hoy intuye que para hacer frente a un mundo en ruinas, la mediocridad estorba.

Rebosando inquietudes, está marcando la ruta a sus educadores. Pide que se la forje intrépida y audaz por caminos de exigencia y valentía. Sabe que ha nacido, no para el placer, sino para el heroísmo.

FORJA DE HOMBRES responde a sus más íntimos anhelos. Es un libro que será discutido, pero que se impone por la fuerza contundente de los hechos.

El «aggiornamiento» no es de hoy. Es y será de todas las épocas. Y su ruta será siempre la misma: la reforma del hombre. Utopía, comenzar, empezar a construir un edificio por la cúpula.

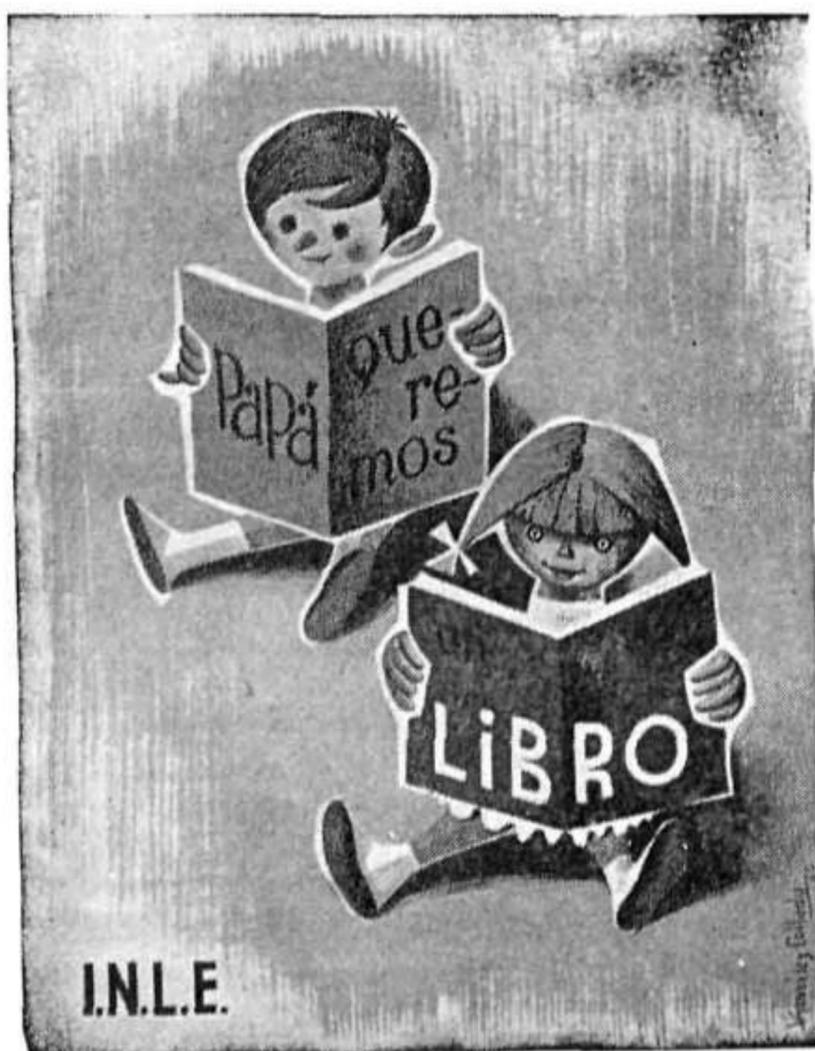
Ante las tácticas blandengues tan de Occidente, FORJA DE HOMBRES recuerda una verdad luminosa. ¿Por qué los métodos de formación de este libro llegaron a interesar a las emisoras de Moscú?... Véalo condensado en unas páginas sin desperdicio.

EN BUENAS LIBRERÍAS O

**DIFUSORA DEL LIBRO.—Bailén, 19
MADRID (13)**

¡Papa, queremos un libro!

CATALOGO
DE
LIBROS INFANTILES
Y JUVENILES



Publicado recientemente con motivo de la V Semana Nacional del Libro Infantil y Juvenil, recoge en sus 5.294 fichas bibliográficas la casi totalidad de la producción editorial española destinada al público lector infantil y juvenil, debidamente clasificada por materias y edades.

ESPAÑA	100 pesetas
EXTRANJERO	2 dólares

Pedidos al

INSTITUTO NACIONAL DEL LIBRO ESPAÑOL

Ferraz, 13

MADRID (8)